

1220

La Voix de l'Est

JEUDI VOL. 52 — NO 110
GRANBY, 30 OCTOBRE 1986

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6
icille \$2.50 par semaine
its — Samedi: 75 cents

**Pointe-au-Pic:
les obsèques de
Gaston Harvey
aujourd'hui**

— page 2

**Buffalo
goûte à la
médecine
du
Canadien**

— page 35

...

**L'offre des
Expos à
Raines et
Dawson:
\$6.8
millions**

— page 35

**Granby place ses... parmi les grands
au Supermarché... approvisionnement**



— pages 6 et 7

**La
construction
dans le
canton
de Granby**

**Les agriculteurs
craignent pour
leurs terres**

— page 3

La Direction et le Personnel de **— LES CANTONS — HONDA**

vous invite à la présentation des nouveaux modèles '87

CE SOIR de 18 h 30 à la fermeture au 1711 Principale à Granby

Denis Héron, gardien de but étoile de la Ligue Nationale de Hockey sera présent et il vous réserve des surprises.

L02488



A ne pas répéter

Vous voulez être en superbe forme physique pour le ski? Prenez alors Michel Dubé comme modèle de conditionnement...

— 0 —

Les abonnés de l'Ange Gardien du nouveau camélot David Messier n'ont pas à s'inquiéter s'ils le voient passer en auto-patrouille... car la SQ de Marieville l'a réquisitionné ainsi que Marie-Noël Langevin pour aller chercher deux bicyclettes gagnées en participant à un concours d'écriture patronné par la SQ...

— 0 —

Florian Leclerc vient encore une fois de prouver qu'il n'a pas son pareil pour organiser une partie d'huitres...

— 0 —

Daniel Graveline voudrait, pour entrer Chevalier de Colomb, que son ami Sylvain Haineault signe le premier... aurait-il peur?

— 0 —

Faut se méfier de Robert Lorange à l'heure du petit déjeuner, surtout quand il ne porte pas le même pantalon que la veille... ses amis, invités ou voisins peuvent alors avoir à défrayer la note...



La Quotidienne

787
6697
Le 649
13-17-21-22-24-46
complémentaire: 27

Sommaire

Agenda	4
Coin à Ben	33
Commentaires	10
Décès	29
Economie	24
Grands titres	14
Jeux	28
Petites annonces	25
Sports	31
Statistiques	34

Hell's Angels

Un lieutenant de la SQ nie avoir hypnotisé le délateur Coulombe

MONTREAL (PC) — Le lieutenant Claude Quinn, de la Sûreté du Québec, a nié, hier, au procès des quatre Hell's Angels de Sorel, avoir hypnotisé Gerry "Le Chat" Coulombe, non plus que les deux autres délateurs Gilles "Le Nez" Lachance et Yves "Apache" Trudeau.

Le responsable de la division polygraphique de la SQ, qui a suivi également des cours en hypnose d'enquête, répondait, en contre-interrogatoire, à une question de Me Jacques Bouchard, l'un des avocats de la défense au procès de quatre Hell's Angels accusés de cinq meurtres.

Le policier a expliqué que l'usage de l'hypnose pose des problèmes, pour l'hypnotisé plus que pour l'hypnotiseur. Les personnes interrogées sous hypnose ont tendance à fabuler, bien qu'elles soient de bonne foi. C'est pourquoi on n'utilise cette technique que très rarement, seulement après avoir épuisé tous les autres moyens.

Relativement au procès en cours, le lieutenant Quinn déclare qu'il n'a hypnotisé personne et n'a eu à refuser aucune demande en ce sens.

Quant à l'usage du polygraphe (détecteur de mensonge), il a répété qu'il ne s'en est pas servi pour faire subir des tests à des personnes impliquées dans cette affaire.

Poursuivant son témoignage qui avait débuté la veille, le policier a dit qu'il était allé à Halifax chercher divers bijoux, dont un bracelet en or ayant appartenu à des victimes de Lennoxville. Il s'y était rendu après l'interception électronique de conversations téléphoniques entre deux personnes qui ne comptent pas parmi les quatre accusés. Il n'était question que de bijoux au cours de ce dialogue.

Pour ce qui est du procès de Michel Genest, accusé du meurtre, en avril 1985, de Claude "Coco" Roy, le jury s'est retiré au cours de l'après-midi pour délibérer.

Il s'est retiré vers 19 h pour la nuit sans en être arrivé à un verdict. Ses délibérations devaient reprendre ce matin.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Les nuages persisteront sur tout le Québec, sauf sur la moitié sud-ouest, où ils se dissipent graduellement. Les températures seront de plusieurs degrés sous la normale. Des vents du secteur sud feront remonter les maxima vendredi pour se rapprocher des températures saisonnières, sur la moitié ouest du Québec.

MONTREAL

Nuageux avec éclaircies et froid. Dégagement en fin de journée. Minimum près de 4. Températures stationnaires à près de 6. Aperçu pour vendredi: généralement ensoleillé. Coucher du soleil jeudi à 16 h 47 et lever vendredi à 6 h 31.

ESTRIE

Nuageux avec quelques averses. Des éclaircies en fin de journée. Minimum près de 7. Températures stationnaires à près de 7. Aperçu pour vendredi: généralement ensoleillé.



ANTONIN BACHAND & FILS LTEE

ASSURANCE GÉNÉRALE

569 Boul. Bolvin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guyline Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Les funérailles de Gaston Harvey aujourd'hui Pointe-au-Pic: le gouvernement recherche toujours "la perle rare"

QUEBEC (PC) — Le gouvernement n'a toujours pas trouvé la "perle rare" qui agira à titre de conseiller extraordinaire dans le dossier du conflit de travail au manoir Richelieu de Pointe-au-Pic.

Interrogé par les journalistes hier, le ministre du Travail, de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu Pierre Paradis s'est dit toujours confiant de trouver une personne ressource acceptable aux deux parties.

Ce n'est d'ailleurs plus le ministère du Travail mais le bureau du premier ministre qui "s'acharne à trouver la perle rare" qui saura désamorcer le conflit qui déchire Charlevoix.

Le "réconciliateur" qui sera éventuellement nommé ne jouira pas des mêmes pouvoirs qu'un médiateur. Légalement, cela est impossible puisqu'il n'existe aucun lien contractuel entre la CSN et le nouveau propriétaire Raymond Malenfant.

La CSN a déjà demandé que l'éventuelle personne ressource puisse contraindre les parties à accepter ses recommandations. M. Paradis expliquait que le Code du travail ne prévoit pas qu'un tel réconciliateur jouisse d'un pouvoir de contrainte.

Le gouvernement doit donc obtenir l'assentiment total des deux parties s'il veut leur suggérer une personne ressource.

Les démarches se poursuivent, plusieurs noms ont été soumis mais de tels conseillers extraordinaires ne sont pas légion. La rumeur veut que le nom de M. Marcel Pepin, l'ancien secrétaire de la CSN, ait été soumis, entre autres.

"Dans le domaine des relations de travail, les personnes qui jouissent d'une crédibilité au moins provinciale, sinon nationale, veulent s'assurer qu'il y a une possibilité de chance de succès avant d'accepter. Les deux parties ne veulent pas d'une personne qui pourrait avoir un préjugé au départ", justifiait M. Paradis.

Le ministre du Travail a refusé de définir à l'avance le mandat et les pouvoirs dont jouira le futur médiateur sans d'abord trouver la personne ressource.

Larose ne retire rien

Par ailleurs, le président de la CSN Gerald Larose a refusé hier de retirer les accusations qu'il a lancées publiquement contre la Sûreté du Québec, en rapport avec le décès du manifestant Gaston Harvey. M. Larose avait accusé la SQ d'avoir provoqué la mort du manifestant.

Dans un communiqué diffusé mercredi, M. Larose relie encore la mort du manifestant aux gestes posés par les agents de la Sûreté du Québec. "Je ne retire aucune déclaration. Si Gaston Harvey n'avait pas rencontré la Sûreté du Québec, il serait encore parmi nous."

M. Larose a réitéré sa demande au gouvernement d'imposer un moratoire à toute nouvelle privatisation. Le manoir Richelieu est la première privatisation réalisée par le gouvernement libéral, quelques jours après son élection, en décembre 1985.

Funérailles

Par ailleurs, le village de Pointe-au-Pic se préparait hier aux funérailles de Gaston Harvey, qui doivent avoir lieu aujourd'hui.

La CSN attend entre 800 et 1.000 supporters d'un peu partout au Québec, uniquement pour le service funéraire.

Plusieurs syndicats, de la CEQ, de la FTQ, entre autres, ont confirmé qu'ils enverraient une délégation à l'église de La Malbaie. La CSN a demandé aux supporters de ne pas envoyer de fleurs mais plutôt des dons en argent à la famille Harvey.

Les personnes qui se rendront aux funérailles sont invitées à se vêtir de noir, en signe de deuil national. Tout invité se verra d'ailleurs remettre un foulard noir, confectionné par les membres du Syndicat des employés du manoir Richelieu.

Le public sera admis à l'église, mais la famille désire être seule lors du transport du corps au cimetière.

Port-Cartier: favoritisme dans l'attribution de contrats?

par Marie Tison

OTTAWA (PC) — L'attribution d'un important contrat pour la construction du pénitencier de Port-Cartier à trois firmes d'architectes qui ont contribué à la caisse conservatrice a provoqué la colère de l'opposition.

Les néo-démocrates, le chef Ed Broadbent en tête, ont vivement critiqué hier le processus actuel d'attribution des contrats, un processus qui date de l'époque où les libéraux étaient au pouvoir.

Le Parti libéral, lui, a préféré dénoncer des pressions qui auraient été faites pour amener l'une des firmes à utiliser les services d'un bureau d'ingénieurs-conseil de Montréal.

Quant aux conservateurs, ils ont soutenu une fois de plus que tous les contrats avaient été accordés selon les règles du Conseil du Trésor.

Les trois firmes composant le Consortium des architectes de Port-Cartier — Belzile, Brassard et Gallienne, de Québec; Desmarais, Tornay, Pilon et associés, de Montréal; et les Architectes

Louis-Joseph Papineau, également de Montréal — ont décroché le 27 septembre 1985 un contrat de \$4.2 millions.

En 1985, elles ont contribué de près de \$17,000 à la caisse du Parti conservateur, et plus de \$6,000 en 1984.

Cependant, en 1982 et 1983, l'une des firmes, Belzile, Brassard et Gallienne, n'a rien donné aux conservateurs et a versé plus de \$5,500 aux libéraux, alors au pouvoir.

En Chambre, le président du Conseil du Trésor Robert de Cotret a expliqué que le gouvernement avait invité trois groupes, dont le Consortium des architectes de Port-Cartier, à présenter une soumission pour l'obtention du contrat.

Leurs soumissions ont été évaluées selon des critères d'ordre technique et de coûts.

"Le contrat a été octroyé à la firme jugée la plus apte à donner le plus pour l'argent des contribuables", a assuré M. de Cotret.

M. Broadbent a dénoncé ce processus.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Gallien attendra en prison

MONTREAL (PC) — Serge Gallien, 24 ans, accusé de séquestration, viol et tentative de meurtre contre un garçon de six ans le 23 octobre sur un terrain vague de Pointe-aux-Trembles, dans l'est de Montréal, ne sera pas libéré en attendant son enquête préliminaire.

Ainsi en a décidé hier le juge Jean Sirois, de la Cour des sessions, après avoir entendu des témoignages dont on ne peut faire écho en raison d'une ordonnance de non-publication. La date de l'enquête préliminaire devrait être fixée le 6 novembre.

Après ces témoignages, le prévenu, qui répondait déjà à trois accusations, a été accusé d'un vol qualifié qu'il aurait commis le 15 octobre.

En rendant sa décision, le juge a expliqué qu'il était dans l'intérêt de tout le monde que Gallien attende son enquête préliminaire derrière les barreaux.

Assis dans le box, menottes aux poignets, vêtu d'un pantalon brun et d'un chandail beige, Gallien paraissait à la fois calme et abattu.

La plus grosse saisie de cocaïne?

MONTREAL (PC) — La section des stupéfiants de la police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) a effectué hier une saisie de cocaïne qui serait la plus importante jamais faite au Canada.

Dans un communiqué diffusé hier soir, la SPCUM précise que ses enquêteurs ont découvert 50 kilos de cette drogue d'une valeur estimée à \$35 millions sur le marché clandestin dans le cadre d'une enquête qui était en cours depuis six mois.

Dans un premier temps, les policiers ont procédé à l'arrestation d'un individu de 43 ans après avoir trouvé trois kilos de cocaïne dans le coffre de sa voiture.

Munis d'un mandat de perquisition, ils ont ensuite fait des fouilles dans une résidence de la rue Abercrombie, à New-Clasgow, dans les Laurentides, où ils ont découvert 47 kilos additionnels de cocaïne.

Le prévenu doit comparaître aujourd'hui en Cour des sessions de la paix, à St-Jérôme.



Les producteurs agricoles ont reçu un meilleur accueil que les Bérêts blancs.

photo Michel Paquette

“Je veux continuer de cultiver ma terre”

— Un agriculteur du canton

GRANBY — Producteurs agricoles et “Bérêts blancs” ont assiégré l'hôtel de ville du canton de Granby mardi soir où se tenait la première assemblée de consultation de la commission d'aménagement de la MRC de la Haute-Yamaska. Les premiers ont reçu une oreille attentive de la part des maires présents, les autres ont été tenus presque au silence.

Les producteurs agricoles du canton de Granby craignent d'être les victimes innocentes du développement effréné que connaît cette municipalité depuis quelques années. Pour la douzaine d'entre eux qui se sont présentés au canton, perdre leur terre c'est aussi perdre leur gagne-pain.

Les agriculteurs visés sont principalement ceux dont les terres sont situées sur les 9e et 10e rangs, de part et d'autre de la route 139 menant à Roxton Pond. Ce secteur de la municipalité s'est développé rapide-

ment. La Terrasse Bellevue et les autres développements qui ont poussé à la vitesse de champignons du côté ouest de la 139, en sont la preuve.

Or, le canton doit nécessairement gruger dans la zone verte, celle réservée à l'agriculture, s'il veut continuer à se développer. C'est ce qu'il a fait en prévoyant qu'à court et moyen terme des terres propres à l'agriculture feraient place à des rues et des résidences et ce, même si le maire Louis Choinière a soutenu que le canton avait pris soin d'orienter son développement du côté des moins bonnes terres.

Evidemment, aucun des producteurs agricoles visés ne sera forcé de vendre sa terre. Cependant, il sera facile pour un agriculteur qui ne veut plus la cultiver de demander à ce que sa terre soit dézonée puisque le schéma d'aménagement de la MRC le prévoiera. Après le dézonage d'une première terre,

une seconde puis une troisième suivent souvent. Les résidences viennent à voisiner les agriculteurs qui subissent alors des pressions ne serait-ce que lorsque vient le temps d'épandre leur engrais.

“Je veux continuer de cultiver ma terre, je ne suis pas prêt à prendre ma retraite”, a-t-il un agriculteur présent. Un autre, un producteur de porcs, a demandé où il mettrait son fumier quand ses voisins ne seront plus des producteurs agricoles comme lui mais des propriétaires de résidences unifamiliales. Les agriculteurs craignent encore de payer plus cher de taxes quand leurs terres seront zonées blanches.

Les remarques des producteurs agricoles pourraient inciter le canton et la MRC à revenir sur ses positions et réserver moins de terres agricoles pour le développement domiciliaire de cette municipalité. Avant d'en arriver à cette conclusion toutefois, la commis-

sion d'aménagement de la MRC entend prendre le pouls des citoyens des autres municipalités. D'ailleurs, la prochaine réunion de consultation a lieu ce soir (jeudi) à St-Joachim, une municipalité à vocation agricole.

“Bérêts blancs”

Quant aux “Pèlerins de St-Michel de Rougement”, les “Bérêts blancs”, ils n'ont pas vraiment réussi à faire passer leur message. Opposés à l'existence même des MRC, la soixantaine de personnes présentes à la réunion ainsi que le préfet Louis Choinière leur ont fait savoir clairement qu'ils ne voulaient rien entendre de leurs récriminations.

Comme ils ne voulaient pas discuter de problèmes spécifiques à la MRC de la Haute-Yamaska et au canton de Granby, Louis Choinière a réglé la situation en les déclarant “hors d'ordre”.

Essence: hausse de 2¢ le litre?

CALGARY (PC) — Les consommateurs canadiens pourraient payer deux cents de plus pour un litre d'essence le mois prochain.

C'est du moins ce à quoi s'attendent les grandes compagnies pétrolières et les experts en la matière.

Cette augmentation refléterait la hausse du prix du brut, qui est passé du record minimum de \$10 le baril à \$15.60,

son niveau actuel.

Cette hausse surviendrait à un moment où les compagnies pétrolières rapportent des hausses de revenus phénoménales, pour la première fois depuis neuf mois.

“Le prix devra monter”, croit M. Ron Blakely, trésorier-adjoint de Shell Canada Ltée. Une augmentation de deux cents ajouterait \$128 millions aux coffres de Shell Canada.

Avec 17 pour cent du marché, la compagnie est le troisième plus grand vendeur au détail au Canada, après Imperial Oil et Petro-Canada.

Outre le prix de l'essence, cette augmentation affecterait les prix de tous les produits raffinés — l'essence diesel et l'huile —, de façon à permettre aux compagnies de maintenir leur marge de profit, évaluée à environ un tiers du prix du gros.

 **Le sourire matinal**

Dans un restaurant:
— Garçon, que me suggérez-vous pour 10\$?
— Allez donc dans un autre restaurant.

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L-2955



Les concessionnaires de voitures Hyundai ne se plaignent pas d'un surplus d'inventaire.

Des rabais pour épuiser les stocks Hyundai a-t-elle visé trop haut?



Jacqueline de Bruycker

BROMONT — Hyundai aurait-elle vu trop grand? A-t-elle surestimé la demande pour ses automobiles 1986? Même si tel était le cas, cela n'empêche pas ses concessionnaires de faire des affaires d'or.

Le fabricant sud-coréen d'automobiles offre, dès aujourd'hui et jusqu'à la fin novembre, des rabais en argent sur tous ses modèles 1986: \$750 sur les Pony et Excel et \$1,000 sur les Stellar. Par cette mesure, Hyundai veut mousser ses ventes et épuiser, du même coup, son inventaire de voitures de l'année.

Selon les chiffres fournis hier par la Presse canadienne, Hyundai a vendu, au cours des neuf premiers mois de l'année, 57,820 automobiles, 0.14% de plus que l'an dernier, pour la même période. Pour le mois de septembre toutefois, les statistiques sont moins encourageantes, puisque la compagnie sud-coréenne n'a vendu que 4,537 voitures, 49.5% de moins qu'en septembre 1985. Avec de tels chiffres, son objectif de vente de 100,000 unités en 1986, comme la compagnie l'a répété à maintes reprises depuis l'annonce de son implantation à Bromont, est sérieusement compromis, sinon celui d'égaliser son niveau de

l'an dernier de 79,000 véhicules.

Il faut aussi préciser que les mois d'octobre, novembre et décembre ne sont pas les meilleurs pour la vente de voitures de l'année, puisque les consommateurs sont attirés par les nouveaux modèles.

Du côté de Hyundai, il a été impossible d'obtenir des commentaires.

Si les cours d'entreposage d'automobiles que Hyundai possède à Vancouver et à Montréal sont passablement garnies de voitures 1986, les concessionnaires québécois continuent pourtant à faire de très bonnes affaires.

"Le marché est fort actif à tel point que je vais défoncer les quotas que je m'étais fixé, il n'y a vraiment aucun problème à écouler la marchandise. La seule raison qui pousse Hyundai à instaurer des rabais, c'est la venue des nouveaux modèles 1987, qui sont encore plus performants. Plus d'une vingtaine d'améliorations ont été apportées tant au niveau technique qu'à celui du confort, du luxe", explique M. André Malo, de Principale Auto à Granby.

Il ne dispose plus que d'un inventaire de 16 véhicules, alors qu'habituellement il en a une cinquantaine dans sa cour.

"En offrant des rabais, Hyundai ne fait que suivre la pratique instaurée par GM, Ford, Chrysler et toutes les autres compagnies automobiles. C'est loin d'être dicté par une perte de vitesse de ses véhicules sur le marché", indique M. André Imbleau, du Carrefour de la voiture importée à Saint-Hyacinthe. Les produits Hyundai jouissent toujours de la même popularité auprès des consommateurs. "Si on regarde les douze derniers mois, on en a vendu une moyenne de 55 unités par mois. Il nous reste dans la cour une vingtaine de voitures '86, alors que normalement on devrait en avoir en inventaire de 50 à 60".

A la Maison de l'Auto à Rock Forest, M. Gaëtan Jacques voit, lui aussi, les rabais décrétés par Hyundai comme une mesure d'ajustement au marché. "Les concurrents font le vide dans leur stock pour accueillir leurs nouveaux modèles, Hyundai fait pareil, mais, après un certain ralentissement saisonnier, les ventes se maintiennent toujours à un haut niveau".

Votre coiffure, le reflet d'un goût sûr



Sylvie Ducharme



Josée Deschamps



Nancy Cabana

Service de permanente avec ordinateur complet et personnalisé



Salon
Sylvie Ducharme
coiffure

132 Principale
Granby
378-9746

L-02923

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au comptoir de Roxton Pond de 13h à 20h.



NOËL D'ANTAN au centre-ville de Granby

La Voix de l'Est publiera le mardi 18 novembre un cahier spécial, dans son supplément "Le Plus" distribué à 40,000 exemplaires, qui traitera des différentes activités qui auront lieu au centre-ville de Granby durant le temps des Fêtes sous le thème: "Noël d'Antan"

Vous pouvez réserver votre espace publicitaire en communiquant avec votre représentant au numéro:

375-6993

avant le 7 novembre

L02489



Les fondations d'une section du complexe automobile

Béton Saint-Paul décroche à son tour un sous-contrat

par Jacqueline de Bruycker

BROMONT — Après G.G. Construction de Waterloo, c'est maintenant au tour d'une entreprise de Granby, Béton Saint-Paul d'obtenir un contrat de sous-traitance pour l'implantation de l'usine Hyundai à Bromont.

La compagnie de béton s'occupera de couler les fondations d'une section du complexe automobile. "Il s'agit d'un contrat intéressant, mais ce n'est qu'un petit morceau du gâteau, rien pour casser les vitres", souligne M. James Powell, porte-parole de Béton Saint-Paul, qui refuse, cependant, d'en dévoiler le montant.

La construction de l'usine d'assemblage s'effectuera en plusieurs phases, et à l'heure actuelle, le fabricant sud-coréen n'a octroyé, selon M. Powell, que les contrats relatifs à la première phase des travaux. Mais pour l'entreprise granbyenne, le fait d'être inscrite sur la liste des sous-contractants peut-elle la placer en bonne position pour décrocher l'exécution d'autres contrats? "Rien n'est moins sûr. C'est comme à la lotto, on ne sait jamais à l'avance si on va aller chercher le gros lot", nuance M. Powell.

La compagnie qui emploie une douzaine de personnes, a déjà commencé à livrer du béton au chantier bromontois de Hyundai. "Nous aurons du travail jusqu'à Noël environ, de quatre à cinq personnes y seront affectées, mais pas à plein temps".

Tout comme G.G. Construction, Béton Saint-Paul, une division de Ciments Canada Lafarge Ltée, travaille pour la firme beauceronne Hervé Pomerleau, à laquelle Hyundai a accordé l'exécution du défrichage, de la préparation des lieux et des fondations de l'édi-

fice principal de l'usine, pour un montant de \$5 millions environ.

Chez Pomerleau, on est incapable, affirme-t-on, d'avancer le moindre chiffre quant à la valeur du sous-contrat octroyé à Béton Saint-Paul, le dossier n'étant pas complètement finalisé.

Tout le projet de construction des installations d'assemblage est sous la direction de Hyundai, qui agit à titre de maître d'oeuvre et sous la supervision de la société Lavalin Inc. de Montréal, ingénieur-conseil. La fin des travaux de construction et de terrassement est prévue pour mars 1988.

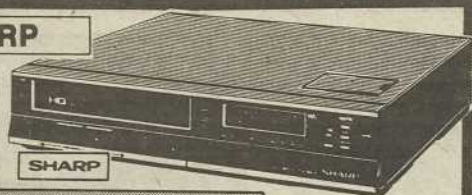
Dû au grand succès de cette promotion, nous la poursuivrons jusqu'au 1er nov. '86

13

mois

SANS INTÉRÊT

SHARP



TELECOMMANDE SANS FIL INCLUS

VIDÉO "VHS" HAUTE QUALITÉ

- ✓ Programmation 14 jours / 4 programmes
- ✓ Syntonisation 110 canaux

499⁹⁹\$

13 versements mensuels de: 31⁴⁴\$ Sans intérêt Taxe incluse Comptant de 136.27\$



GARANTIE 48 MOIS

SILVER TELECOULEUR 21 PO "MONITEUR"

Prêt pour stéréo

Boltier couleur noire

TELECOMMANDE SANS FIL

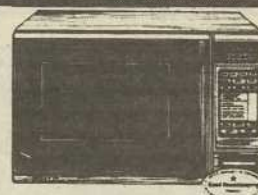
- ✓ Câble compatible à 139 canaux
- ✓ Télécommande sans fil à 10 fonctions
- ✓ Affichage du canal et de l'heure à l'écran

13 versements mensuels de: 44⁰²\$ Sans intérêt Taxe incluse Comptant de 190.63\$

ou 699⁹⁹\$

Quasar

FOUR A MICRO-ONDES "ELECTRONIQUE"



Sonde thermique

- ✓ Capacité de 1 pi. cube, décongélation cyclique
- ✓ Six niveaux d'intensité
- ✓ Cuisson programmable, minuterie 99 minutes
- ✓ Touche de température maintenue

499⁹⁹\$

13 versements mensuels de: 31⁴⁴\$ Sans intérêt Taxe incluse Comptant de 136.27\$

YAMAHA AUDIO

SYSTEME DE SON DIGITAL

Double Casette

- ✓ Amplificateur intégré modèle A-17, puissance totale de 100 watts RMS, "loudness" variable, prise pour laser
- ✓ Syntonisateur digital modèle T-28, au quartz, programmation 16 stations
- ✓ Table tournante modèle P-28, semi-automatique, bras droit
- ✓ Magnétocassette "double" modèle K-28, dolby "B" et "C" tweeter à dôme souple à large dispersion

1199⁹⁹\$ ou

75⁴⁶\$ Sans intérêt Taxe incluse Comptant de 327.00

Conditions: * Jusqu'au 26 octobre '86 ou jusqu'à épuisement des marchandises.

- Léger dépôt de 25% requis
- Applicable sur les articles portant l'étiquette 13 mois sans intérêt
- Sujet à approbation du département de crédit

Parce que vous en VOULEZ PLUS!



Les photos et dessins peuvent différer des modèles en vente

Le Castel de Bromont fine cuisine Italienne Rochetterie et fruits de mer

Menu spécial de Novembre Fondue pour 2 personnes

FONDUE CHINOISE: 24.^{\$}
FONDUE BOURGUIGNONNE: 23.^{\$}
FONDUE FRUITS DE MER: 26.^{\$}

A surveiller. PARADE DE MODE

avec CHANTALE GAGNON (Mannequin professionnel)
Francine Potvin: Organisatrice

11 et 12 novembre
Billets disponibles au CASTEL DE BROME
Informations: Denis Huet 534-3620

Brunch italien samedi et dimanche 10.95\$ servi avec punch

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, merc. de 11 h à 23 h
Jeudi, vend., sam. de 11 h à minuit
Dimanche de 11 h à 23 h
117 boul. Bromont, Bromont
Réservations: 534-3620

STÉRÉO plus AUDIO + VIDÉO

GRANBY

147 PRINCIPALE

375-7564

Pourquoi pas
au Castel de Brôme,
le midi!

L-29677



Louise Charron,
prop.
ouvert du merc. au sam.
L-2033

Oul...! vous pouvez
fabriquer votre
BEAUJOLAIS!



102 Principale, Granby 375-2276

DISTRIBUTIONS ROBERGE ENR

Jocelyn Roberge, propr.



Mini-Pépine 4X4 pour Terrassement



Nourriture pour
Chiens et Chats



Sel pour Adoucisseur d'Eau

LIVRAISON GRATUITE

375-4652

L-2883

EN VEDETTE

30 — 31 oct. 1er nov.

**LOUIS
ALARIE**

animateur
chanteur
humoriste

L-2171

BIENVENUE

brasserie
Les Galeries

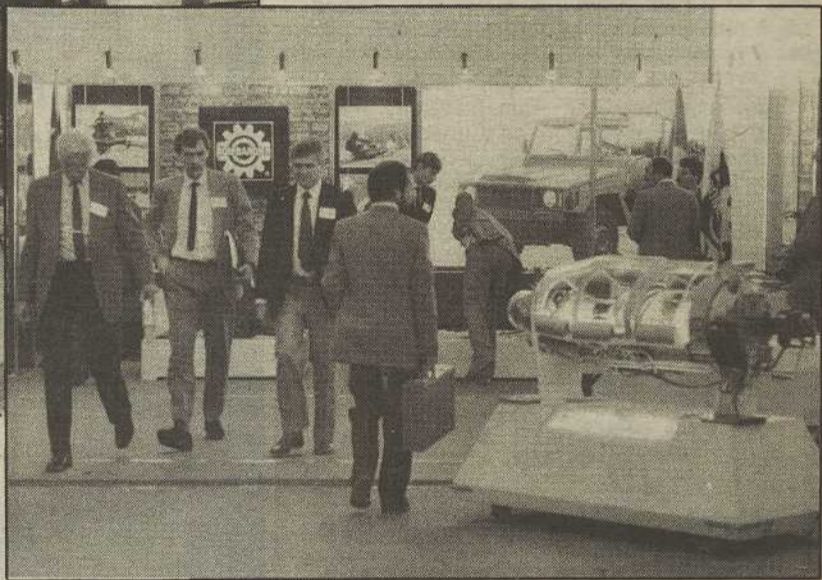
D'ABORD UN RESTAURANT
DE BONNE BOUFFE
ET UNE BRASSERIE DE
"GRANDE CLASSE"



Le Supermarché de l'approvisionnement du Québec a réuni à Saint-Hyacinthe une quarantaine de grandes entreprises donneuses de contrats.



Des entreprises géantes installées dans la région, tel IBM-Bromont et Bombardier, ont pris part au Supermarché de l'approvisionnement à St-Hyacinthe pour y montrer un éventail de leurs produits.



MUNICIPALES 86

ELECTIONS

COWANSVILLE

WATERLOO

BROMONT

ACTON VALE

...

Vous voulez connaître
rapidement les résultats
dans votre municipalité
DIMANCHE 2 NOVEMBRE

Ecoutez dès 19 h 00

CHEF 1450

La radio présente chez nous

Granby au Supermarché de l'approvisionnement

Un gâteau de \$78 millions à partager

par Jacqueline
de Bruycker

SAINT-HYACINTHE — Magasinant au Supermarché de l'approvisionnement à Saint-Hyacinthe, une dizaine d'entreprises de Granby sont en bonne position de décrocher d'alléchants contrats de sous-traitance.

carte d'affaires. Véritable banque de données pour les PME locales.

Président de l'Atelier d'estampillage Granby, M. Hermel Gosselin croit aux chances de son entreprise de tâter de la sous-traitance. Avec des participants comme Sidbec-Dosco, Tie Communication, Bombardier, Pratt et Whitney, Marine Industrie, les



Le commissariat industriel de Granby avait réservé à l'intention des entreprises locales un salon pour y exposer leurs produits.

Photos Alain Dion

D'une durée de trois jours, ce supermarché, qui se tient à l'Auberge des Seigneurs, permet à une quarantaine de grandes entreprises d'offrir en sous-traitance pour plus de \$78 millions de produits semi-finis actuellement importés de l'étranger. Mais l'assiette au beurre est encore plus appétissante, puisqu'à ces \$78 millions s'ajoutent des biens de consommation totalisant \$1.7 milliard également offerts aux fournisseurs québécois par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par le ministère de la Défense nationale.

"C'est très difficile de chiffrer en dollars la part que des entreprises de Granby pourront s'octroyer, d'autant que ce salon constitue souvent pour elles une première prise de contact avec les grandes compagnies donneuses de contrats, c'est l'amorce de négociations plus poussées", affirme le commissaire industriel de Granby, M. Bernard Beaudry. Pour maximiser les chances des entreprises locales, le commissariat ne s'est pas contenté de les pousser à visiter le supermarché, il a mis à leur disposition un salon pour qu'elles puissent y présenter leur savoir-faire. Seule ville à avoir vue sur le salon, Granby a accueilli mardi dans son pied-à-terre plus de 200 industriels et fournisseurs intéressés au point d'y laisser leur

Arsenaux nationaux, Bell Hélicoptère, ce sont les industries spécialisées dans l'usinage et le tournage de précision, les plastiques, les circuits intégrés qui ont le plus de chances de se trouver de nouveaux clients. Des secteurs dans lesquels Granby est bien "positionnée".

"Pour obtenir de grandes sociétés la fabrication de pièces ou de composantes, c'est essentiel de participer à de tels salons, de magasiner. On peut faire en une seule journée les contacts qui autrement auraient pris des semaines, sinon des mois. Le potentiel est immense, il s'agit de savoir à quelle porte frapper", souligne-t-il. Pour deux fournisseurs qui proviennent de l'étranger, il n'y en a en moyenne qu'un seul qui vienne du Québec. Mais cette proportion est souvent balayée, ainsi Pratt et Whitney fait affaire avec 162 sous-traitants québécois et plus de 700 de l'étranger.

"Il s'agit de renverser, la vapeur et de remplacer toutes ces importations par des produits fabriqués au Québec, et pourquoi pas dans la région. Nous avons les connaissances et l'expertise voulues, il ne nous manquait que les débouchés. Une lacune que le supermarché nous permet de combler tout en accentuant notre visibilité sur le plan québécois", conclut M. Bernard Beaudry.



M. Hermel Gosselin est un industriel granbyen intéressé à faire de la sous-traitance pour les grandes entreprises.

En vente
maintenant

Semez... récoltez

Achetez vos nouvelles
Obligations d'épargne du Canada;
c'est l'un de vos meilleurs placements.

PROFITABLES

- 7 3/4 % d'intérêt la première année.
- Taux minimum garanti de 5% chacune des 6 années suivantes jusqu'à l'échéance.

7 3/4 %

la première année

LIMITE D'ACHAT

- 75 000 \$ par personne.
- Pour les détenteurs d'obligations des émissions S-32 émises en 1977 et S-34 émises en 1979, 75 000 \$ plus le montant correspondant à la valeur nominale de ces obligations.

PÉRIODE DE VENTE

- Du 27 octobre au 7 novembre 1986 inclusivement, au comptant, sans avoir à payer l'intérêt couru.

Le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.

SÛRES ET FACILES À ENCAISSER

- Garanties par le gouvernement du Canada.
- Encaissables en tout temps.
- Aucune pénalité d'intérêt à l'encaissement après les trois premiers mois.

Achetez vite
les vôtres!



LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Canada

Des cégépiens de Granby à la manifestation nationale à Montréal

par Benoit Lapierre

GRANBY — Un groupe d'étudiants grévistes du Cégep de Granby gagnera Montréal aujourd'hui pour se joindre à la grande manifestation organisée par l'Association nationale des étudiants du Québec (ANEQ).



M. Stéphane Lessard, porte-parole de l'Association étudiante du Cégep de Granby.

dans le but de faire le point sur le mandat de grève illimitée.

"De notre côté, nous faisons des efforts pour transmettre le plus d'information possible aux étudiants, mais pour être bien au courant de la situation, ils doivent absolument se présenter au cégep" avise M. Lessard.

Actuellement, outre les cégépiens eux-mêmes, seuls certains étudiants inscrits à temps partiel à l'éducation aux adultes du Cégep de Granby sont privés de cours en raison de la grève. Tous les autres cours de l'éducation aux adultes sont dispensés dans les locaux de La Rûche, rue Principale, depuis le début du conflit.

L'on sait que les étudiants de 19 cégeps et ceux de l'Université du Québec à Montréal poursuivent toujours le piquetage, insatisfaits des offres formulées jusqu'ici par le ministre Ryan concernant leur plate-forme de revendications.

M. Ryan a promis de négocier à nouveau avec les représentants de l'ANEQ sur la question des prêts-bourses, à la condition que les étudiants réintègrent leurs institutions respectives. Jusqu'à maintenant, le ministre a assuré les grévistes que son ministère ne dégèlerait pas les frais de scolarité au niveau universitaire avant le prochain congrès du Parti libéral de 1988 et que la gratuité scolaire au niveau collégial serait préservée, puisque déjà inscrite dans la loi.

C'est ce qu'a indiqué hier M. Stéphane Lessard, porte-parole de l'Association étudiante du Cégep. Toutefois, il n'était pas en mesure d'apporter de précision sur l'importance de la délégation qui doit rallier le parc Lafontaine.

"Nous nous rendrons à Montréal en autobus ou en automobile, tout dépendant du nombre d'étudiants intéressés à ce joindre au groupe" a-t-il dit. Au cours d'une réunion tenue hier soir, les membres de l'association étudiante devaient d'abord évaluer l'importance de leurs troupes et après, choisir le mode de transport approprié.

D'autre part, M. Lessard a confirmé que lui-même et la secrétaire générale de l'Association, Mme Nathalie Boudreau, représenteront leur Cégep lors du congrès spécial de l'ANEQ convoqué pour samedi

Les universitaires en grève jusqu'à vendredi au moins

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — La grève qui paralyse depuis une semaine la moitié de l'Université du Québec à Montréal se poursuivra au moins jusqu'à vendredi inclusivement.

Ainsi en ont décidé hier les étudiants dans une proportion de 80 pour cent.

Pendant ce temps, 10 étudiants de l'Association étudiante de l'UQAM comparaissaient en Cour supérieure pour répondre à des accusations d'outrage au tribunal relativement à l'injonction obtenue la semaine dernière visant à ce que les portes d'entrée à l'université ne soient pas bloquées par les piquets de grève.

Le procès se poursuit aujourd'hui.

Au cours des derniers jours, le nombre de cégeps en grève a très peu varié et gravite généralement autour de 20.

Au moment où les étudiants de quelques cégeps optent pour le débrayage ailleurs ils votent pour la reprise des cours.

Hier les étudiants du cégep de

Saint-Jean ont décidé de sortir pour la première fois et ceux de Hull, Lionel-Groulx et Rouyn ont voté pour la poursuite du débrayage.

A l'Université du Québec à Hull, il y a bien eu une assemblée générale mais les étudiants n'étaient pas suffisamment nombreux pour que le vote puisse être valide.

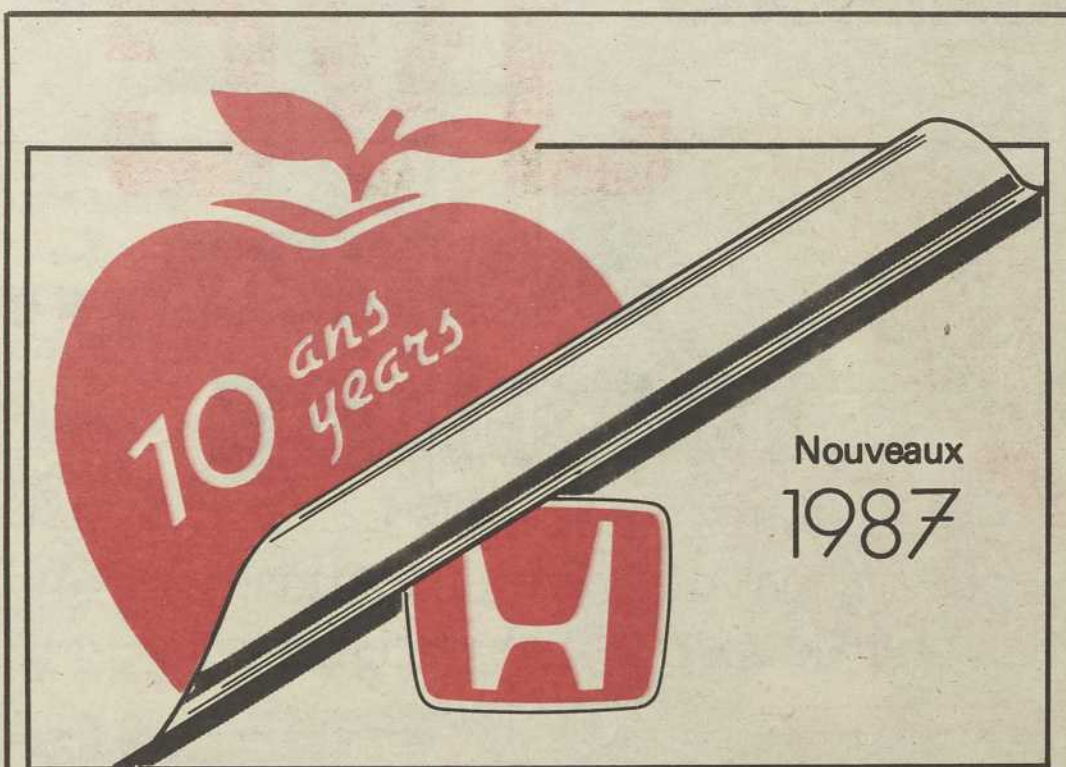
A Matane, on a décidé qu'on se joindrait au mouvement de grève s'il était encore temps, les 4, 5 et 6 novembre.

Deux réunions devaient se tenir en soirée, à Rosemont et à Sherbrooke.

Aujourd'hui, il y aura assemblée aux collèges d'Ahunatic et Saint-Hyacinthe et vendredi à Maisonneuve.

Par contre, les étudiants du cégep de Baie-Comeau étaient de retour à leurs cours hier après une seule journée de débrayage.

La même chose s'était produite la veille au cégep de Montmorency où un vote serré pris lundi a permis la reprise des cours mardi, une semaine après le débrayage. Là également le vote était très partagé.



La Direction et le Personnel de

— LES CANTONS — HONDA

ont l'immense plaisir de vous inviter à l'inauguration des nouveaux locaux (débosselage et peinture) et à la présentation de toute la gamme.

HONDA
1987

qui aura lieu

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1986

de 18h30 à la fermeture

au 1711 Principale, Granby
378-9963

Profitez de cette occasion pour rencontrer notre invité spécial, Denis Héron, gardien de but étoile de la Ligue Nationale de Hockey.
P.S. Sa rencontre peut vous réserver une surprise!

**LA QUALITE, LES PRIX ET
LE SERVICE CHEZ LES CANTONS,
VALENT LE DEPLACEMENT.**

HALLOWEEN



VIDÉO HR-D180

- 4 têtes
- 4 programmes / 14 jours
- Câblodélecteur 111 canaux
- Circuit HQ
- Télécommande sans fil à accès direct

599\$

JVC

Obtenez
GRATUITEMENT
2 cassettes
vierges
à l'achat de
ce vidéo



JVC

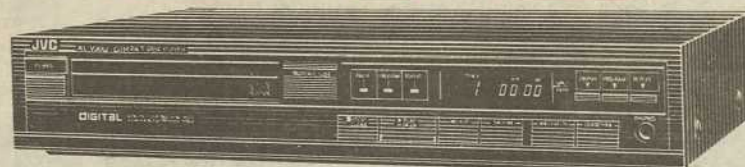


TABLE AU LASER

Modèle XL-V200

- Tête de lecture 3 faisceaux
- Programmation
- Répétition

A partir de

299\$

ENSEMBLE 6 MORCEAUX 110 WATTS

- Amplificateur AX-22
— 55 watts par canal
- Syntonisateur FX-33
— AM / FM digital
- Table tournante LA-X3
— Semi-automatique
- Magnétocassette TDW-110
— "Tape" double
- Haut-parleurs AUDIOLOGIC
— 3 voies



Rég. 1200\$

899\$
l'ensemble

La place AUDIO-VIDÉO par excellence

Son X plus

39 Évangéline
Granby - 378-9816

272 Principale
Farnham - 293-4674

Profitez de
notre plan
mise de côté
pour Noël

Financement
sur
place

La grève de la FTQ

La FTQ déclençait mardi une grève symbolique de 24 heures dans divers établissements de santé et services sociaux du Québec, dont quelques-uns de Brome-Missisquoi, de façon à appuyer les négociations en cours et presser le gouvernement d'en venir à une entente négociée avec ses 300,000 salariés. Ce fut, à ce que plusieurs en disent, une grève civilisée en dépit de son illégalité.



par Valère Audy

Bien que ce débrayage n'ait duré qu'une journée, qu'il ait touché une minorité d'établissements et de travailleurs de l'État et qu'il ne se soit rien produit de grave, le gouvernement ne doit pas pour autant passer l'éponge sur cet événement. Car la FTQ pourrait éventuellement recommencer et la CSN l'imiter, et rien n'assure que le geste n'aurait pas alors de regrettables conséquences.

Certes, comprend-on les travailleurs concernés de réclamer des conditions de travail négociées assurant leurs acquis et un certain rattrapage au plan salarial et de vouloir exercer des pressions de façon à ne pas trop souffrir du plan Gobeil qui veut justement rogner dans les acquis et limiter les augmentations de salaire à 3,5%.

Mais déclencher une grève alors que les négociations se poursuivent relève de l'irresponsabilité. C'est jeter du sable dans l'engrenage. Et le faire dans l'illégalité, c'est nier et même braver l'autorité que le gouvernement détient du peuple. De quel droit un syndicat peut-il décider de ce qui est essentiel comme services? Et comment peut-il exiger le respect s'il n'est lui-même pas capable de respect?

Enfin, faire la grève dans des services qui sont par définition même essentiels, c'est inacceptable et condamnable. Car réduire ou couper les services dans les établissements de santé et services sociaux, c'est inquiéter et même traumatiser les malades, les personnes âgées et les êtres les plus fragiles de la société. Quand on en est rendu là, c'est qu'on a perdu le sens des valeurs et des responsabilités.

La cause défendue est évidemment valable. Mais le moyen, lui, ne peut être toléré. Une grève dans les services de santé, ce n'est pas plus acceptable qu'une grève de la police ou des pompiers, des services hydro-électriques, de l'aqueduc, etc. Car, chaque fois, ce sont la vie et la santé qui sont en jeu, et ce sont là des droits qui priment sur tous les autres.

Que le gouvernement prenne donc ses responsabilités. Bref, qu'il fasse sans mesquinerie mais sans démesure l'effort dont il est capable à l'endroit de ses salariés et qu'il en exige, comme il se doit, à l'aide de coûteux incitatifs s'il le faut, le respect des droits fondamentaux des Québécois.

L'attitude de l'ANEQ

L'Association nationale des étudiants du Québec (ANEQ) ferait bien de cesser sa grève et d'inviter ses membres à reprendre au plus tôt leurs cours si elle ne tient pas à confirmer la thèse des "vacances".

Après toutes les déclarations et tous les engagements de MM. Robert Bourassa et Claude Ryan, rien ne justifie la poursuite de cette grève qui n'aurait d'ailleurs jamais dû éclater, les nombreux problèmes soulevés étant pour une part hypothétiques et pour une autre part susceptibles de se régler par la voie du dialogue.

Cela ne veut pas dire que les étudiants n'ont pas de bonnes causes à défendre et qu'ils auront gain de cause sur toute la ligne dans les négociations à mener avec le gouvernement. En 1986, des ajustements à leur faveur et même à leur défaveur peuvent s'imposer.

Mais le premier ministre et le ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur furent jusqu'à maintenant si polis, attentifs et réceptifs à l'endroit des étudiants que ceux-ci ne devraient pas chercher à en abuser. L'ambition, faut-il le leur rappeler, fait souvent périr son maître.

L'Association nationale des étudiants du Québec a déjà connu des heures sombres, des moments où elle comptait dans ses rangs des têtes fortes et mêmes des anarchistes qui la discréditaient de leurs faits, gestes et déclarations dans l'opinion publique.

Avec le temps et les attitudes adoptées, cette perception a changé... pour le mieux. Mais les délicats et essentiels ingrédients de succès que sont la crédibilité et la confiance s'évanouissent encore une fois bien vite si l'ANEQ ne fait pas preuve du sens de mesure et de responsabilité qui s'impose en ce moment.

Acton Vale: eau potable et industries: priorités des deux candidats à la mairie

NDLR: La Voix de l'Est poursuit la présentation des candidats et des enjeux majeurs dans les principales municipalités de la région où aura lieu des élections municipales dimanche.

par Anne Normand

ACTON VALE — On parlera beaucoup d'eau potable et de nouvelles industries à Acton Vale au cours des prochains jours. Les deux thèmes figurent en effet en tête de liste des priorités des deux candidats à la succession du maire Roger LaBrèque, qui se retrouvent donc avec des programmes électoraux similaires à plus d'un égards.

MM. Jean-Louis Laliberté et Gaston Giguère comptent en effet s'attaquer prioritairement au problème de la qualité de l'eau potable s'ils sont élus. "Le filtre de l'usine d'eau fonctionne à certaines heures au-delà de sa capacité, ce qui crée un danger que l'eau soit plus ou moins bien épurée, mentionne à cet effet M. Giguère. Le Conseil municipal a déjà adressé des demandes de subvention au ministère de l'Industrie et du Commerce et, selon la réponse, nous ajouterons des bassins supplémentaires ou nous agrandirons le filtre."

Soulignant à son tour ce problème, M. Laliberté croit, en outre, que les bassins actuels ne suffiraient plus à répondre aux besoins des citoyens en eau potable advenant une expansion éventuelle de la ville. "A la suite d'étude en profondeur de la situation, nous devons trancher entre deux options: agrandir l'usine ou augmenter le nombre de bassins afin d'accroître la réserve d'eau".

De toute façon, affirment à l'unisson les deux adversaires, la question de la qualité de l'eau devra être abordée, sinon réglée, en priorité, car la municipalité a déjà reçu un avis du ministère de l'Environnement lui recommandant d'agir concrètement à ce chapitre.

L'implantation de nouvelles industries dans la ville constitue un autre des objectifs majeurs communs aux deux candidats. Ainsi, M. Laliberté se propose de rendre



Gaston Giguère (à gauche), conseiller sortant et candidat à la mairie d'Acton Vale.



Jean-Louis Laliberté, aspirant à la mairie d'Acton Vale.

le parc industriel plus "accueillant" envers les entreprises en ouvrant, par exemple, de nouvelles rues entre ce site et le centre-ville.

Pour sa part, M. Giguère entend travailler sur la question de concert avec le commissaire industriel récemment entré en fonction, M. Gérard Guindon. Il préconise également la création d'un motel industriel pouvant abriter, moyennant des frais de loyer modiques, des entreprises débutant en affaires. "L'Office de développement économique du Québec a déjà assuré le conseil qu'il injecterait \$150,000 dans le projet, a-t-il déclaré. Le reste de l'argent pourrait être réuni par une levée de fonds dans le milieu et grâce aux efforts concertés de la municipalité et de la Corporation de développement économique régional."

"La venue de nouvelles industries, poursuit-il du même souffle, constituerait un moyen de garder nos jeunes chez nous car, à l'heure actuelle, la population d'Acton Vale ne s'accroît pas."

Enfin, M. Laliberté aura sans doute, lui aussi, du pain sur la planche afin de mener à bien ses deux autres projets: maintenir les taxes municipales à leur présent niveau tout en permettant à la ville de prendre de l'expansion et, si la situation financière le permet, doter la ville d'une piscine intérieure.

Les candidats

Les deux aspirants à la mairie

Les indécis semblent encore nombreux

ACTON VALE — Tout en s'estimant dans l'ensemble plutôt satisfaits de l'administration municipale, plusieurs citoyens hésitent encore à fixer leur choix entre les deux aspirants à la mairie d'Acton Vale.

C'est du moins ce qui ressort d'une tournée menée cette semaine par La Voix de l'Est dans les rues de la ville.

Linda Asselin, une jeune résidente de l'endroit, fait partie de ce groupe d'indécis. "Mais, indique-t-elle, j'aimerais bien qu'on crée davantage de divertissements pour la population ainsi qu'un lieu de rassemblement

pour la communauté."

Un autre citoyen, qui préfère demeurer anonyme, avoue n'être pas, lui non plus, encore complètement décidé pour l'instant. Pour ce dernier, le développement du parc industriel devrait s'inscrire au cœur des priorités de la prochaine administration.

La question de l'emploi suscite également des avis partagés parmi les personnes rencontrées. Ainsi, Raymond Bourgeois souhaiterait "plus d'ouvrage à Acton Vale" alors que Benoit Chagnon juge la situation assez satisfaisante à cet égard.

Acton Vale abrite quelques indus-

tries d'importance telles les tapis Peerless et Caoutchouc Acton, de même qu'une dizaine de PME réparatrices principalement dans les secteurs du vêtement et de l'alimentation.

"La très grande majorité de la main-d'œuvre locale travaille ici même, à Acton, précise le greffier municipal, M. Fernand Ménard. C'est aussi le cas pour un certain nombre de résidents de villages voisins."

La population (4,400 habitants) apparaît plutôt âgée, une situation que M. Ménard attribue à la dénatalité et au départ des jeunes pour des raisons reliées au travail ou aux études.

Stukely-Sud: deux programmes bien différents

par Anne Normand

STUKELY-SUD — Avant de se choisir un maire et deux conseillers, les électeurs du village de Stukely-Sud devront d'abord trancher d'ici dimanche entre deux programmes bien différents.



Antoine Gagné, candidat à la mairie.



Jean-Paul Guillotte, maire sortant.

Le maire sortant Jean-Paul Guillotte, qui fait campagne aux côtés du conseiller sortant Stephen Page et de la candidate Colette Vallières, insiste pour sa part sur la vocation résidentielle du village. "Depuis quelques années, nous avons adopté des règlements d'urbanisme, de zonage et de construction assez sévères dans le but de préserver la qualité de vie, affirme-t-il. Nous continuerons à les faire appliquer avec la même rigueur, car je demeure persuadé qu'il s'agit d'une optique rentable à long terme."

Selon les chiffres avancés par M. Guillotte, la construction résidentielle pour l'année 1986 atteindrait jusqu'à maintenant la somme de \$750,000.

Le maire prévoit également, s'il est réélu, poursuivre le développement des commerces et améliorer la salle municipale, lieu de rencontre de divers organismes, afin d'y offrir un meilleur service. "Dans la mesure de nos moyens, ajoute-t-il, nous assisterons les personnes qui désirent se prendre en main pour organiser des loisirs sur le site du parc municipal."

L'équipe formée de M. Antoine Gagné, aspirant à la mairie, et des candidats Jean-Marie Champagne et Michel Cordeau poursuit quant à elle des buts d'un tout autre ordre. Ainsi,

advenant son élection, le groupe s'engage notamment à accorder une exemption de taxe décroissante aux nouvelles constructions de tout acabit, résidentielles ou commerciales. La mise sur pied d'une équipe de loisirs figurera aussi parmi ses priorités.

"De plus, nous promettons de considérer tous les citoyens sur un pied d'égalité, qu'ils proviennent de la partie du canton annexée ou du village. Nous éliminerons aussi les injustices actuelles", a déclaré M. Gagné, tout en refusant de préciser la nature de ces iniquités.

La lutte pourrait être serrée

STUKELY SUD — Si l'on se fie aux quelques témoignages recueillis dans la rue cette semaine, la lutte risque d'être chaude dimanche entre les deux candidats à la mairie du village de Stukely Sud, MM. Antoine Gagné et Jean-Paul Guillotte.

Ainsi, un citoyen de l'endroit, M. Gérard Lefebvre, s'estime satisfait de la situation au village. "L'annexion d'une partie du canton à la municipalité a été une bonne chose, déclare-t-il. Présentement, nous traversons une période d'ajustement au terme de laquelle nous verrons s'il y a des changements à apporter."

"La municipalité pose beaucoup trop de bâtons dans les roues aux gens qui veulent se bâtir, rétorque une résidente qui préfère conserver l'anonymat. Dans ces conditions, comment voulez-vous que le village prenne de l'expansion?"

Un troisième villageois, M. Maurice Denis, juge pour sa part que Stukely Sud connaît présentement "pas mal de problèmes". "La question du rond-point, rue des Pins, n'est toujours pas réglée, indique-t-il et, à chaque fois, on nous répond que le projet est encore à l'étude."

Enfin, M. Lawrence McElroy se dit heureux de l'état des choses au village et ne croit pas à la nécessité d'un changement. "La situation actuelle me satis-

fait entièrement", mentionne-t-il à cet égard.

Survol du village

Avec une population de 745 âmes, le village de Stukely Sud a d'abord une vocation résidentielle. Faute d'industries importantes sur place, la main-d'œuvre locale travaille dans une très large proportion à l'extérieur, principalement à Bromont, Waterloo et Valcourt.

Le village compte cependant quelques PME telles Les Marbres Waterloo, Turnbelle and Son, la ferme Lapro et les Aciers Raymal. De plus, on y retrouve environ une dizaine de fermes dotées de sucreries.

Aucune école n'étant située sur le territoire du village, les élèves empruntent chaque jour le chemin de Waterloo, d'Eastman ou de Cowansville pour y poursuivre leurs études. De même, en l'absence d'hôpitaux et de CLSC sur les lieux, la population fréquente principalement les institutions de santé établies à Magog et à Waterloo.

Côté culturel et créatif, enfin, les résidents de Stukely-Sud ont accès à un vaste terrain municipal sur lequel divers sports peuvent être pratiqués au rythme des saisons. A noter, toutefois, qu'il n'existe pas présentement au village de comité de loisirs responsable de la mise sur pied ou de l'organisation de telles activités.

SOLDÉ 75^e ANNIVERSAIRE MAYTAG

SPECIAL SETLAKWE

Plus que toute autre marque, Maytag est la laveuse Préférée No. 1.

MODELE A212

SPECIAL SETLAKWE

Plus que toute autre marque, Maytag est la sècheuse Préférée No. 1.

MODELE D412

SPECIAL SETLAKWE

Plus que toute autre marque, Maytag est le lave-vaisselle Préféré No. 1.

MODELES WU202, WC202 et WU502

SPECIAL SETLAKWE

Plus que toute autre marque, Maytag est la laveuse Préférée No. 1.

Réductions spéciales 75e Anniversaire sur le nouveau modèle vertical laveuse/sècheuse de pleine capacité.

MODELE SE1000

MAYTAG #1 LA MARQUE PREFEREE

D'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs canadiens la marque qu'ils aimeraient le plus posséder, plus que toute autre marque, Maytag fut choisie la laveuse préférée No. 1, la sècheuse préférée No. 1, et le lave-vaisselle préféré No. 1.

L-2082

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

SETLAKWE

1204 Principale, Granby (chemin St-Paul)

Gabrielle Bertrand assignée à une nouvelle tâche

GRANBY (BL) — La députée de Brome-Missisquoi à la chambre des Communes, Mme Gabrielle Bertrand, occupe depuis peu le poste de secrétaire parlementaire auprès du ministre de la Consommation et des Corporations, M. Harvie Andre.

En acceptant de remplir cette nouvelle fonction au sein du gouvernement Mulroney, Mme Bertrand doit abandonner le poste de secrétaire parlementaire au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, rôle qu'elle assumait depuis le 11 novembre 1984.

Nommé par le premier ministre lui-même, le secrétaire parlementaire assiste un minis-



Le députée de Brome-Missisquoi aux Communes, Mme Gabrielle Bertrand.

tre de la Couronne dans l'accomplissement de ses tâches ministérielles.

Fraudé à cinq reprises Le commerçant achetait des publicités bidon

COWANSVILLE (RG) — Après avoir versé \$1,000 en deux mois à des vendeurs de publicité, un commerçant cowansvillois qui n'avait jamais vu le fruit de ses investissements en a eu ras le bol et s'est adressé aux policiers.

Comme tant d'autres, cet homme d'affaires qui n'a pas été identifié, avait été sollicité par des vendeurs de publicité peu scrupuleux.

Le commerçant a embarqué tant et si bien dans le jeu des démarcheurs que ceux-ci ont empoché son argent à cinq reprises, depuis le début de septembre.

Le contrat verbal stipulait que des annonces devaient paraître dans des revues ou journaux spécialisés. Ce qui n'a pas été fait jusqu'à maintenant.

De l'aveu même des policiers, il est presque impossible d'intenter des poursuites criminelles de frau-

de contre ces personnes qui, la plupart du temps, opèrent par téléphone.

Il est donc important, au dire du sergent-détective Jacques Landry, de la SM de Cowansville, que les négociations aient lieu en personne, de façon à ce que le fraudeur potentiel soit aisément identifiable.

Plusieurs commerçants ainsi approchés communiquent avec le poste de police afin de s'assurer de la légalité de l'entreprise qui les sollicite, avant de verser quelque somme que ce soit.

"Voilà qui est une excellente initiative", considère le policier.

Le centre qui vous offre PLUS

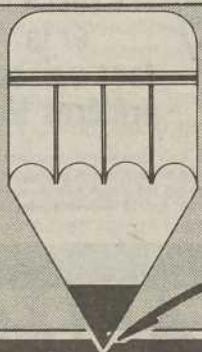
FINI L'ATTENTE...!



TELEPHONEZ-LEUR VOS DOCUMENTS!

N'attendez plus après l'envoi de documents, obtenez-les en quelques secondes avec un de nos télécopieurs (FAX) SAVIN. Vous augmenterez la productivité et la précision de votre travail...n'attendez plus...
TELEPHONEZ-NOUS

SAVIN COURRIER



LB45

Authier

et frère inc.

VISA MasterCard

Livraison gratuite
Mise de côté

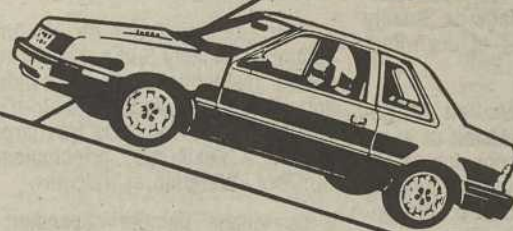
S-MARQUE
PRODUITS DE BUREAU DE QUALITÉ

261 Principale, Granby 372-3368 1-800-363-8908

DONNES-Y DODGE!



CHARGER!



SHADOW!

SUPER RABAIS

sur les derniers modèles '86 en inventaire

LE MEILLEUR PRODUIT 5/80 LA MEILLEURE GARANTIE
PARMI LES VÉHICULES ET CAMIONS NORD-AMÉRICAINS



MAHEU AUTO

997 Principale Granby

378-0178
378-7474

L-02370

Les agresseurs de Ste-Christine: des cousins

GRANBY (RG) — Une deuxième suspect a été mis aux arrêts par la SQ à la suite du vol qualifié perpétré le 21 octobre, dans une résidence de Ste-Christine.

Daniel Rondeau, un Montréalais dans la vingtaine, comparaitra aujourd'hui devant la Cour des sessions de Granby, après qu'un juge de paix eut ordonné sa détention, hier.

Il fera alors face à une accusation de vol à main armée, à l'instar de son cousin Christian Rondeau, appréhendé en fin de semaine dernière.

Celui-ci revient également aujourd'hui de-

vant le tribunal granbyen, pour tenter de recouvrer sa liberté.

La troisième personne impliquée dans l'agression qui a rapporté \$156 à ses auteurs ne sera pas accusée devant la Cour criminelle, puisqu'il s'agit d'une personne mineure.

Survol

Exposition itinérante

SAINT-CESAIRE — Une exposition itinérante sur Henriette Dessaulles, se tiendra à la Bibliothèque du Collège de Saint-Césaire, le vendredi 31 octobre de 13h30 à 16h30 et de 19h00 à 20h30. "Hommage à Henriette Dessaulles", trace le portrait d'une pionnière de l'écriture et du journalisme féminin. De plus, Henriette Dessaulles est la première femme de lettres de la région maskoutaine.

Thé de Noël du centre d'accueil Foyer Sutton

SUTTON — Le Comité des bénévoles du centre d'accueil Foyer Sutton

organise un "thé de Noël" qui aura lieu le 29 novembre prochain. Au programme, une vente de pâtisseries et de pièces artisanales qui se déroulera de 10h00 à 16h00, le tout agrémenté d'un goûter arrosé de thé qui sera servi entre 12h30 et 16h00. Le prix d'entrée a été fixé à \$3.00. Pour obtenir plus de détails, on peut composer le 538-2853 ou le 538-3332.

Soirée "appréciation de la Jeunesse"

COWANSVILLE — Le club Optimiste de Cowansville tiendra sa soirée "Appréciation de la jeunesse" le 12 novembre prochain à l'Hôtel Yamaska, rue Principale à Cowansville. Au cours de cette soirée qui débutera par un souper servi vers 18h30, 10 jeunes Cowansvillois qui se sont signalés dans un domaine particulier seront honorés.

Souper Optimiste

COWANSVILLE — Il reste toujours des billets pour le souper du club Optimiste de Cowansville qui aura lieu le 22 novembre prochain. Pour réserver un billet, on peut s'adresser à M. Pierre Guertin en composant le 263-6219 ou le 263-6607. Signalons que cinq prix de présence seront tirés au hasard.

"Soupes et desserts" pour un missionnaire en Bolivie

COWANSVILLE — Un goûter visant à amasser des fonds pour les oeuvres du père Jacques Monast, O.M.I., missionnaire en Bolivie, sera servi au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville le dimanche 9 novembre prochain. Ce "souper et desserts" se déroulera de 11h00 à 14h00.

AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note que dans l'annonce de Jules Demers parue en page 11 du journal Le Plus du 28 octobre l'adresse aurait dû se lire:

17, rue Centre, Granby

Nous nous excusons de ce contretemps.

L-1771

C'est une invitation

à venir voir notre collection de beaux vêtements de qualité
POUR TOUS LES GOUTS, DANS TOUS LES PRIX,
dans les tailles 3 à 16 ans



Grand choix de gilets, jupes, pantalons, costumes, robes, blouses, etc.

Collection Marc D'Alcy de Paris, Jones de New-York, Suffer de Paris, Semplice, White Stag Canada, etc.

Collection des plus beaux maillots pour vos vacances au soleil.

Grand choix d'accessoires, bijoux importés, foulards Polo et Echo, ceintures, Bas Dim.

BOUTIQUE
Huguette
INC.



434, rue Sud
Cowansville

Tél.: 263-1678

84, rue Principale
Granby

Tél.: 378-4550

CE SOIR

Un Amour de Télévision!

LE MONDE
18h

HEURE JUSTE
19h (REPRISE: LUNDI MINUIT)

COSBY
19h30

HITCHCOCK PRÉSENTE
20h

Télé 7
Sherbrooke

RÉSEAU PATHONIC

L-02580

Les grands titres

Établissements de santé et d'éducation

Grève de 24 heures: la FTQ menace de récidiver

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — Au lendemain d'une grève de 24 heures dans les établissements de santé et d'éducation menée par des syndiqués affiliés à la FTQ, cette dernière menace de récidiver si les négociations avec l'Etat

ne s'en trouvent pas améliorées alors que le Conseil des services essentiels engage le processus de réparation des torts causés.

Dans l'évaluation de leur action, les porte-parole syndicaux res- vagues sur le nombre

d'établissements de santé et d'écoles touchés par le débrayage alors que la veille on promettait un bilan détaillé.

Le responsable du bilan, Maurice Chassé du Syndicat canadien de la fonction publique, assure dans un communiqué qu'une compilation

a été faite au cours de la nuit et de la matinée, mais se garde d'en donner les résultats.

Services essentiels

Le communiqué souligne uniquement que, "à quelques exceptions

près", les services essentiels ont été assurés au même niveau que ceux normalement existants durant les fins de semaine ou la période estivale.

On se contente ensuite de reproduire une déclaration faite la

veille à l'Assemblée nationale par le ministre de la Santé et des Services sociaux, Thérèse Lavoie-Roux selon laquelle la santé ou la sécurité des bénéficiaires n'a pas été affectée. Mais on passe sous

silence l'évaluation faite par Mme Lavoie-Roux voulant que 117 centres hospitaliers et établissements de santé sur 800 ont été affectés.

Selon l'Association des hôpitaux du Québec, la grève de 24 heures a entraîné des perturbations diverses dans 35 des 58 hôpitaux où on retrouve des travailleurs représentés par la FTQ.

Pour ce qui est du réseau scolaire, le communiqué se contente de dire que le mot d'ordre de grève a été respecté par "presque toutes les unités syndicales détenant des mandats de grève" ce qui aurait entraîné "la fermeture de plusieurs institutions d'enseignement à tous les niveaux concernés".



On est bien ici!

Trente ans déjà que Speedy a pignon sur rue, et notre succès a toujours été à l'image de votre satisfaction.

Le sens des responsabilités. Mais le succès c'est aussi avoir le sens des responsabilités: responsabilités envers nos clients et nos employés, bien sûr, mais aussi envers la communauté toute entière.

C'est ce sens des responsabilités qui nous assure une société fondée sur des valeurs d'honnêteté et d'égalité; où le respect d'autrui n'est pas une exception mais bien une règle facile; un pays où nous pouvons tous librement partager une qualité de vie exceptionnelle.

Nous devons toutefois continuer à joindre nos efforts afin d'améliorer ces conditions de vie. Plusieurs d'entre nous ont besoin d'aide.

Aider ceux qui ont grand besoin

La fibrose kystique est la deuxième cause de mortalité, après le cancer, chez les jeunes enfants. Plusieurs chercheurs sont pourtant optimistes et croient qu'une cure, ou encore une façon de contrôler la fibrose kystique, sera découverte au cours des dix prochaines années... à condition qu'assez d'argent soit investi dans la recherche.

Speedy s'implique. Chez Speedy, afin de célébrer notre 30ième anniversaire, et dans le but de poursuivre notre engagement à lutter contre cette terrible maladie, nous vous invitons à participer

à notre campagne de financement dont l'objectif est d'accumuler 30 000\$ qui seront directement investis dans la recherche pour la fibrose kystique. Aidez-nous.

Vous pouvez aider. Les vendredi 31 octobre et samedi 1er novembre, nous ferons don de 1.00\$ à la recherche pour la fibrose kystique pour chaque 30\$ que vous débourserez chez Speedy.

Si vous avez des réparations à effectuer sur vos freins, votre suspension ou votre système d'échappement, voici une très bonne occasion de le faire ces vendredi et samedi. Vous désirez donner un peu plus? Vous trouverez dans chaque atelier Speedy une boîte spéciale qui pourra recevoir les dons supplémentaires à la fibrose kystique.

Le tout est la somme des parties. Une société harmonieuse est fondée sur la contribution que chaque individu y apporte afin d'en améliorer la qualité.

Chez Speedy, nous sommes fiers d'être une petite partie d'un tout exceptionnel.

silencieux
Speedy

AVIS DE CORRECTION

Dans le circulaire "SEARS" insérée dans La Voix de l'Est du 28 octobre, veuillez noter que le numéro de stock de la sècheuse en page 1, aurait dû se lire 85300. A la page 21, les illustrations des magnétoscopes #30306 et #30536 ont été inversées. Dans la page des jouets de l'encart, il y aura un délai de livraison pour les articles suivants: Les P'tits Bouts de Choux, le jeu de Scrabble en anglais; les poupées Popples md et Ma Petite Pouliche*; de plus, la poupée Barbie* Pêche et Crème n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L2347

GRANDE
VENTE
D'ÉCOULEMENT

A COMPTER DU JEUDI 30 OCTOBRE
AU DIMANCHE 2 NOVEMBRE 1986

VETEMENTS D'ENFANTS

	PRIX RÉGULIER	PRIX DE VENTE
JEANS DENIM BLEU	\$22.50	\$13.00
JEANS DENIM DELAVE	26.50	15.00
JEANS DENIM DELAVE "FASHION"	32.50	17.00
JEANS CORDUROY "Western"	19.90	4.00
JEANS CORDUROY & CANEVAS "FASHION"	32.50	15.00
BLOUSON DENIM DELAVE	110.00	60.00
BLOUSON CORDUROY & CANEVAS	96.00	45.00
CHANDAIL OUATE	19.50	12.00
ENSEMBLE "JOGGING" OUATE	24.90	20.00
PANTALON FLANELLE	39.90	24.00

VETEMENTS D'ADULTES

	RÉG.	VENTE
JEANS DENIM BLEU (FEMMES)	\$34.50	\$15.00
JEANS DENIM BLEU "WESTERN" (HOMMES)	39.00	17.00
JEANS DENIM DELAVE "WESTERN" (HOMMES)	40.00	22.00
JEANS DENIM DELAVE "FASHION"	45.00	15.00 & 22.00
JEANS CORDUROY & CANEVAS	44.00	20.00
PANTALON FLANELLE (FEMMES)	49.00	27.00
PANTALON FLANELLE (HOMMES)	59.00	35.00
BLOUSON DENIM DELAVE	115.00	65.00
MANTEAU LONG DENIM DELAVE	130.00	80.00
BLOUSON CORDUROY & CANVAS	115.00	60.00
ENSEMBLE "JOGGING" MARQUE TURBO	95.00	49.00
ENSEMBLE "JOGGING"	69.00	39.00
CHANDAIL LAINE ANGORA (FEMMES)	90.00	37.00
CHANDAIL LAINE D'AGNEAU (FEMMES)	52.00	27.00
CHANDAIL LAINE D'AGNEAU (HOMMES)	52.00	27.00
CHEMISE	24.50	9.00

DIMANCHE:
OUVERTURE
SPÉCIALE
POUR
TOUS LES CLIENTS

JEANS
SECOND:
de 5\$ à
12\$



OUVERTURE NORMALE DES MAGASINS +
DIMANCHE DE 9 heures a.m. à 5 heures p.m.

635 Simonds Sud, Granby, Qué. J2J
1C2 — Tél. (514) 378-9059

L2028

Aide de \$1 milliard aux céréaliers de l'Ouest

Les agriculteurs du Québec veulent leur part du gâteau

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) — Les agriculteurs québécois veulent obtenir leur part du gâteau de \$1 milliard qu'a promis le gouvernement fédéral pour aider les céréaliers de l'Ouest en difficulté.

«Le gouvernement fédéral doit cesser de jouer au Robin des Bois et chercher plutôt à mettre en place des politiques équitables pour toutes les régions», a affirmé hier en conférence de presse le président de l'Union des producteurs agricoles du Québec, M. Jacques Proulx.

Au cours de la journée, M. Proulx a rencontré les caucus des trois partis fédéraux. Après avoir discuté avec les Tories du Québec, il s'est dit confiant que les agriculteurs de l'Est du pays ne seront pas oubliés lorsque le fédéral accordera le milliard de subventions promis pour épauler une production céréalière en butte à une farouche compétition internationale.

Selon les calculs de l'UPA, au pro-rata de sa production céréalière, le Québec devrait recevoir \$40 millions d'Ottawa. «Ce serait alors équitable», rappelle M. Proulx, qui souligne que les mêmes critères s'appliqueraient alors d'un océan à l'autre, bien que, de par sa production, les Prairies garderaient la part du lion de cette nouvelle manne. Selon la même logique, le Québec récupère près de la moitié de \$300 millions de subsides laitiers fédéraux parce qu'il a 48 pour cent de la production, mais les laitiers de l'Ouest ont accès au même programme, d'insister M. Proulx. Ottawa doit abandonner ses «politiques de Robin des Bois» qui lui font décider sur une base arbitraire de financer une région, une production plutôt qu'une autre.

Devant les élus, M. Proulx a profité de l'occasion pour aborder «dans une démarche d'urgence» les principaux dossiers pilotés par l'UPA, qui regroupe 93 pour cent des fermiers québécois.

Dans le dossier du libre-échange, l'UPA s'oppose farouchement

à l'inclusion du secteur agricole dans les discussions avec les Américains. La disparition de toute barrière aux frontières «conduirait à une déstabilisation complète du secteur agricole québécois»,

affirme M. Proulx. Une étude réalisée pour l'UPA affirmait récemment qu'aucun secteur de production au Québec ne bénéficierait d'un traité avec les Américains.

Ce dernier a de nou-

veau attaché le grelot à «la catastrophe écologique» des pluies acides, qui, en quelques années, ratera de la carte toute production de sirop d'érable au Québec.

Ottawa doit presser

le pas et accélérer la réduction des émissions polluantes des industries s'il veut freiner le dépérissement des érablières, une perte sèche de \$60 millions pour les acériculteurs québécois.

Dans des régions comme la Beauce, la production de sirop d'érable sera pratiquement réduite à néant si rien n'est fait d'ici cinq ans, de plaider M. Proulx.

L'UPA a aussi frap-

pé sur le dossier du financement agricole. L'organisme fédéral, la Société de crédit agricole, ne fournit plus que 20 pour cent du financement à long terme, le tiers d'il y a quinze ans.



YOKOHAMA

Radial à Performances

**VOTRE VOITURE
EST-ELLE
ÉQUIPÉE
POUR L'HIVER?**



La performance hors pair des **PNEUS RADIAUX D'HIVER YOKOHAMA** vous assurera une conduite efficace par tous les temps, en confort et en toute confiance.

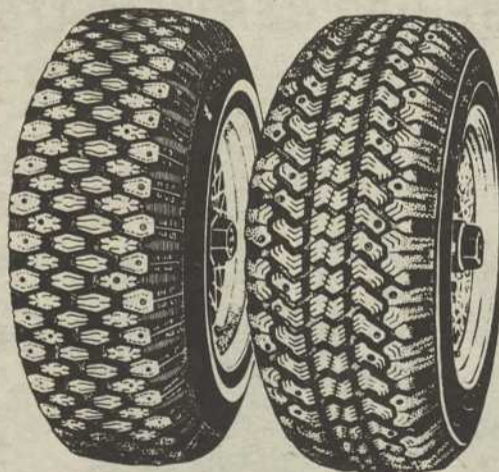
Grâce à sa fine technologie en pneus haute performance, YOKOHAMA vous offre des pneus radiaux d'hiver qui vous assurent de **CONQUÉRIR L'HIVER.**

NOUVEAUX

RADIAL 847

- Sculptures quadrillées pour une conduite efficace
- Gamme complète de dimensions
- Séries 80, 75, 70
- Radial ceinturé d'acier

**NOTRE AMBITION
EST DE VOUS VOIR
NOTRE
SATISFACTION,
VOUS REVOIR**



AX-631

- Séries à profil bas ASPEC 60, 50
- Construction de ceinture "Duo-Dynamic" Kevlar + acier

**Les Pneus Robert Bernard
Ltee
célèbre leur
35e anniversaire.
Ca se fête ensemble!**

DE LA PISTE À LA ROUTE: YOKOHAMA MÈNE LE PELOTON.

**LES PNEUS
Robert Bernard**

Heures d'ouverture:
lundi — vendredi:
7 h 30 à 21 h
samedi 8 h à 12 h

BOUCHERVILLE
1419 boul. Montarville
(514) 855-8940
Montreal 524-3769

ST-JEAN
450 ch. Grand Barrière N.
(514) 346-4457
Montreal 658-0212

ST-PAUL D'ABBOTSFORD
765, rue Principale
379-5757, 379-5653
Interurbain 1-800-363-5534

LACHUTE
483, rue Principale
(514) 562-8544

T. H. Matte (1985) Inc.
205 Henri-Bourassa
Papineauville
(819) 427-6494
1-800-567-9655

CARTES ACCEPTÉES
VISA M.C. AMERICAN EXPRESS

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS "MANNEQUINS JUVÉNILES":

**Sébastien Goyer de Cowansville
et Sonia Cabana de Granby**

Publi-reportage

Sébastien Goyer, 11 ans, de Cowansville et Sonia Cabana, 12 ans, de Granby se sont mérité tous les honneurs lors de la finale granbyenne du concours "mannequins juvéniles" du magasin Sears. Ils ont été choisis parmi une cinquantaine de participants de la région selon des critères rigoureux (50%: texte et 50%: personnalité). Dès maintenant Sébastien et Sonia sont inscrits à la grande finale de ce concours qui se tient à travers tous les magasins Sears du Canada. Six de ces jeunes gagnants canadiens seront choisis pour la prochaine circulaire "rentrée des classes" 1987-1988.



REMISE DES CERTIFICATS D'ACHAT DE 50\$



Sur la photo apparaissent de gauche à droite Sébastien Goyer qui reçoit un certificat d'achat de 50\$ des mains de M. Guy Tousignant, gérant chez Sears à Granby, Sonia Cabana qui accepte fièrement son certificat de 50\$ des mains de Mme Doris Larocque, directrice des ventes chez Sears à Granby et membre du jury, de même que M. Guy Choinière, directeur adjoint des ventes de La Voix de l'Est et membre du jury. Etait absent lors de la prise de la photo, M. André Rivard, directeur des ventes chez Sears et membre du jury.

SEARS

Photos Michel Paquette

Le déficit de la CSST dépasse \$1.8 milliard

par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — Le déficit accumulé de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) dépasse maintenant les \$1.8 milliard, révèle le dernier rapport annuel de l'organisme.

Ce rapport bilan de l'année 1985 vient d'être déposé à l'Assemblée nationale par le ministre du Travail Pierre Paradis.

En 1985, les dépenses de la CSST ont atteint \$1.53 milliard tandis que les revenus étaient de \$990 millions, de sorte que le déficit pour 1985 de l'organisme est de \$547.8 millions.

Mais si on ajoute à ce déficit annuel une dette accumulée au cours des années précédentes de \$1.32 milliard, on atteint un trou de \$1.87 milliard que le rapport qualifie de "dette non provisionnée".

C'est une dette record dans l'histoire de cet organisme chargé d'indemniser les victimes d'accidents de travail au Québec.

La CSST est géré par un conseil d'administration paritaire où siègent patrons et syndiqués, de sorte que le bilan annuel de l'organisme a comme co-signataires le président du Conseil du patronat Ghislain Dufour et le président de la FTQ Louis Laberge.

Le régime est financé par les cotisations des employeurs. En conséquence, pour faire face aux obligations constantes de la CSST,



Selon Pierre Paradis, le gouvernement n'a pas d'autre choix que de payer la facture du déficit de la CSST pour 1985, qui s'élève à \$547 millions.

les cotisations des employeurs ont été haussées en 1986: elles sont maintenant de \$2.05 par tranche de \$100 payés en salaire, comparativement à \$1.88 en 1985.

Paradis

Le gouvernement n'a pas le choix à court terme: qu'il le déplore ou non, il devra payer le déficit de \$547 millions de la CSST pour l'an dernier.

C'est le seul commentaire qu'a émis hier le ministre du Travail, de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu Pierre Paradis, au sujet du déficit prévu de la Commission de la santé et de la sécurité au travail.

"Quand j'ai été assermenté, on m'avait prévenu que le déficit atteindrait \$150 millions. Une semaine plus tard, c'était \$250 millions; une semaine après: \$300

millions. Là, on me dit que ce sera \$547 millions. Va falloir le payer, il n'y a pas grand chose d'autre à faire avec", s'est-il exclamé lorsqu'interrogé par quelques journalistes à son entrée en Chambre.

Pourtant, afin de pallier le déficit anticipé, le gouvernement avait déjà haussé "substantiellement" la contribution financière des employeurs au fonds d'indemnisation. La cotisation avait été augmentée de 20 pour cent l'an dernier.

Seule une solution à plus long terme pourra résoudre le problème du déficit accumulé de la CSST. M. Paradis a indiqué à ce sujet qu'il avait demandé à la nouvelle présidente de la CSST de faire un bilan du programme et de formuler ses recommandations.

Éclat Total*

Un nouveau style qui fait le poids.

Seuls les bijoutiers Peoples pouvaient vous offrir la Collection "Éclat Total". Créée spécialement pour les bijoutiers d'avant-garde du pays, cette collection est vraiment unique: des bagues spectaculaires combinant le poids total de diamants et de pierres précieuses incomparables.

"Éclat Total" c'est une explosion de couleurs, un nouveau style sensationnel qui fait le poids. C'est nouveau et c'est une valeur exceptionnelle, en exclusivité chez Peoples.

Poids total Éclat Total*
1 carat
seulement
249\$ ch.

Imaginez la beauté splendide d'une bague totalisant 1 carat de pierres précieuses, votre pour seulement 249\$.

- A. Bague d'un style unique, en or 10 k, à 14 saphirs et 7 diamants
- B. Bague d'un style unique, en or 10 k, à 14 rubis et 7 diamants
- C. Bague en or 10 k, à épi de 5 diamants rehaussée de 11 saphirs
- D. Bague en or 10 k, à épi de 5 diamants rehaussée de 11 rubis



Éclat Total* de 2 carats
Bague en or 10 k, à 11 saphirs et épi de 6 diamants
Bague en or 10 k, à 11 rubis et épi de 6 diamants

449\$
Votre choix ch.

Éclat Total* de 1 1/2 carat
Bague en or 10 k à 14 saphirs et cascade de 5 diamants
Bague en or 10 k à 14 rubis et cascade de 5 diamants

349\$
Votre choix ch.

Éclat Total* de 1/2 carat
Bague en or 10 k, à 11 saphirs et épi de 5 diamants
Bague en or 10 k, à 11 rubis et épi de 5 diamants

199\$
Votre choix ch.

Éclat Total* de 1/4 carat
Bague en or 10 k sur laquelle sont montés 6 saphirs et 6 diamants éblouissants
Bague en or 10 k sur laquelle sont montés 6 rubis et 6 diamants éblouissants

99\$
Votre choix ch.

*Poids total de l'ensemble des pierres précieuses et des diamants.

les bijoutiers
PEOPLES* Au coeur de notre vie

Les productions Steven Atkin
et Les disques Gamma

présentent
**CLAUDE
BARZOTTI**



interprète
de
— Prend
bien soin
d'elle
— Le Rital
— T'Amo e
T'Amcro

Palace Centre-ville de Granby 375-2262
LE DIMANCHE 23 NOV. à 20 h 00

Billets en vente les lundis de 17 h 30 à 21 h 00 et du mardi au vendredi de 13 h 30 à 18 h 00
Réservations téléphoniques 375-2262

L02207

les nettoyeurs
SPLENDIDE

"La Boutique du prêt à re-porter"

Une idée splendide
ouvrira bientôt ses portes à Granby

Plus que quelques préparatifs
et nous serons à votre service

**99-1 St-Charles Sud
Granby**

adjacent à votre Libre-Service Pétro-Canada
(angle St-Jacques et St-Charles)

Procureurs de la Couronne

Le ministre Marx nie l'existence d'un conflit

par Lia Levesque

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice Herbert Marx a carrément nié hier qu'il existe un conflit entre lui et les procureurs de la Couronne du Québec.

Les 202 procureurs de la Couronne ont entrepris ces jours derniers une grève du zèle pour forcer le gouvernement à leur accorder la parité salariale avec leurs confrères de l'Ontario. Les substituts du procureur général (titre de M. Marx) réclament 40 pour cent d'augmentation salariale.

En signe de protestation, ils refusent désormais toute cause de meurtre ou toute autre cau-

se qui nécessite une longue préparation. Des ralentissements et des délais sont à prévoir devant les tribunaux puisque les procureurs de la Couronne ont décidé "de prendre le temps qu'il faudra" pour préparer leurs causes.

Malgré ces faits, hier à la période des questions, le ministre Marx persistait à dire qu' "il n'y a pas de conflit entre le procureur général et ses substituts, tout comme il n'y avait pas de conflit entre les juges et le procureur général".

Appui renié ?

Le député péquiste de Taillon et porte-parole en matière judiciaire, M. Claude Filion, cherchait à savoir si le ministre Marx retirait l'appui moral qu'il avait accordé aux procureurs de la Couronne, au début du conflit. "Renie-t-il son appui aujourd'hui ?"

Au début du conflit, M. Marx avait fait part de sa compréhension du problème, avouant que les procureurs sont nettement sous-payés comparativement à leurs collègues des autres provinces. Il s'était dit en faveur d'un rattrapage salarial pour les 202 substituts du procureur général.

C'est le président du Conseil du trésor Paul Gobeil qui avait opposé son veto, avisant que les procureurs de la Couronne ne se verraient offrir que 3.5 pour cent d'augmentation, comme les 300,000 autres employés de l'Etat.

Hier, le ministre de la Justice s'est borné à dire que le gouvernement "prenait toutes les mesures possibles pour s'entendre avec les procureurs".

Pompeux et inefficace

Le député péquiste Filion, de son côté, a dénoncé "les déclarations pompeuses et inefficaces" du ministre Marx à l'endroit des procureurs de la Couronne.

La situation est "intolérable" selon lui et elle perdue à cause de l'inaction du ministre.

Cette semaine à Montréal, 10 causes de meurtre n'ont pas trouvé preneur.

l'Entracte

74, Principale, Granby

la petite scène des grands spectacles

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI

HUGO PAMCOS / CLAUDETTE LAGACÉ



L-2335

Pour informations: 378-8646

**CABANE
FAMILIALE**

**PRÉSENTE
THÉÂTRE**

**SAMEDI 1 NOVEMBRE
20 h 30**

**25e représentation
à la CABANE FAMILIALE
"FAUT MARIER ANGE-ALBERT"**

**SAMEDI 8 NOV. 20 h 30
SPECTACLE COMIQUE
avec Stéphane Rousseau
(au profit Ecole de Béthanie)**

**SAMEDI 15 NOV. 20 h 30
THÉÂTRE "BAR D'EL"
(au profit Club Amitié de Roxton-Falls)**

Souper disponible à partir de 5 heures
**RÉSERVATIONS
après 18 h 378-6881**

PARTY DE NOEL 3 salles disponibles

Réservez maintenant

L2921

**2119, route 139,
ROXTON SUD — ROXTON POND**

Salle Idéale
2000 enr.

**EN VEDETTE
SAMEDI 1er NOV**

MARCEL MARTEL



**AUSSI: ORCHESTRE
"Les DELTAS de Sorel"
Billets à l'entrée 5.00\$/p.p.
Bienvenue à tous**

**227 PRINCIPALE
St-Paul d'Abbotsford**

L02123

Durement touchées par les hausses des primes

Les PME réclament une réforme des pratiques du commerce de l'assurance

MONTREAL (PC) — Durement touchées par des augmentations importantes des primes d'assurance-responsabilité, les PME réclament une réforme complète des pratiques du commerce de l'assurance et des indemnités accordées par les tribunaux. Elles s'opposent toutefois à une intervention gouvernementale directe dans le domaine de la réassurance.

C'est ce qui ressort d'une enquête effectuée par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) auprès de plus de 10,000 de ses 76,000 entreprises-membres à travers le Canada.

L'étude révèle notamment que les PME québécoises ont été moins fréquemment touchées par des hausses que celles des autres provinces l'année dernière. Au Québec, 65.5 pour cent des 1,515 entreprises qui ont participé à l'enquête ont

subi des augmentations de primes comparativement à 74.3 pour cent au niveau national. Dans 20 pour cent des cas, les augmentations étaient supérieures à 50 pour cent.

Les secteurs de la finance, de l'assurance et de l'immobilier ont été les plus durement touchés. Dans ces secteurs, quatre répondants québécois sur dix ont subi des augmentations. Le secteur manufacturier suit avec une fréquence de trois sur dix.



PLANCHER DE BOIS FRANG

PLANCHER DE HETRE

Réservez votre quantité immédiatement pour livraison à la mi-novembre

3/4 x 2 1/4"

155\$
b.m.p.

SUPER SPÉCIAL

SUR REVETEMENTS DE MASONITE 9"

Wood grain (second)

39⁵¢
pi.ca.

Couleurs disponibles

la possibilité que des agences gouvernementales offrent de la réassurance.

Plus du double des entreprises québécoises sont d'accords pour que les gouvernements offrent de la réassurance par rapport à celles de l'Ontario (32.4 pour cent contre 15.5 pour cent).

"Cependant, il existe toujours une majorité importante qui désapprouve, et la FCEI va

continuer à appuyer la réassurance-responsabilité par le secteur privé plutôt que le secteur public", a déclaré M. Pierre-J. Lauzier, directeur général pour le Québec de la Fédération.

Sans offrir eux-mêmes la couverture, les gouvernements pourraient cependant aider l'industrie privée à surmonter les obstacles qui l'empêchent d'offrir une couverture

adéquate, estime-t-il.

L'organisme précise le développement de la capacité de réassurance du secteur privé au Canada pour limiter notre dépendance vis-à-vis les réassureurs américains et s'assurer que les primes ne seront pas fonction des indemnités accordées par les tribunaux américains.

Par ailleurs, 73.3 pour cent des membres québécois de la FCEI

sont favorables à une limitation des montants des indemnités d'assurances allouées par les tribunaux par rapport à 82.3 pour cent à l'échelle nationale et 86.8 pour cent en Ontario.

Par contre, 9.8 pour cent des répondants québécois s'opposent aux restrictions, par rapport à 7.3 pour cent au Canada et 5.7 pour cent en Ontario.

Pourquoi pas
au Castel de Brôme,
le midi!

L-01925

LE FOLICHON

197 Principale, Granby
EN VEDETTE

jeudi — vendredi — samedi
dimanche
du 30 oct. au 2 nov. incl.

Danseur sur patins à roulettes
du jamais vu à Granby

NOUVEAU ouvert le dimanche
NOUVEAU en ville
FILLE PLACIERE



SOIRÉE HALLOWEEN

vendredi soir 31 oct.
CHAMPAGNE au couple le mieux costumé
nouvelle administration
avec Luc Laurion

Surveillez toutes les nouveautés que nous avons à vous offrir.

L-2174

A. & Y. LANGEVIN INC.

194, rue Principale
Ange-Gardien

293-6433

293-3332

VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE

DES SPÉCIAUX DANS TOUT LE MAGASIN

FEUILLES DE GÉRAMILITE

Feuilles de céramilite idéal pour salle de bain

à partir de

29⁰⁰\$

PLANCHER DE BOIS FRANG

CHENE

3/4 x 2"

3/4 x 2 1/4"

159\$ b.m.p.
179\$ b.m.p.

PARQUETERIE

MERISIER NATUREL Vernis embouveté (noisette)	175\$ pi.ca.
MERISIER SELECT Vernis (amande)	185\$ pi.ca.
PARQUETERIE DE PIN Sélect	69¢ pi.ca. (non-fini)
RUSTIQUE	55¢ pi.ca. (non-fini)
CHENE PRÉ-FINI	179\$ pi.ca.
CHENE PRÉ-SABLÉ	110\$ pi.ca.

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin

L-1494



Payez et emportez



PIANO DISCO-CLUB 798 Princ. Granby

du merc. au dim. inclus
DUO *Mémo*

Prix en \$

Vendredi — 31 oct.
"HALLOWEEN"

- * Le plus beau costume
 - * Le plus original
 - * Le plus beau couple "costumé"
 - * Le plus beau maquillage personnel et "groupe"
 - * Le plus beau clown
 - * Un 2e prix sera remis
- On vous attend...

Samedi — 1er nov.

Soirée **LUCIFER**

- * Un cadeau à tous les costumés à l'entrée
 - * Surprise "Lucifer"
 - * Prix costume "Lucifer"
- Ca va être l'enfer...

N'oubliez pas notre "spécial dimanche"
L-02088

La faible popularité de John Turner n'inquiéterait pas les députés libéraux

OTTAWA (PC) — La faible popularité de John Turner dans les sondages n'est pas plus inquiétante que celle du premier ministre québécois Robert Bourassa, qui a tout de même obtenu une solide majorité ont soutenu hier la plupart des députés libéraux.

Plusieurs ont reconnu toutefois qu'un sondage publié mardi, constatant que l'ancien député Jean Chrétien est deux fois plus populaire que John Turner dans l'électorat pourrait influencer certains délégués au congrès de la fin novembre, où sera discutée la question du leadership.

"Ca va influencer certains nerveux, c'est indéniable" d'admettre le député de Saint-Jacques, M. Jacques Guilbault, convaincu toutefois que "les branleurs, ceux qui hésitent à appuyer M. Turner, restent un groupe marginal."

A un mois du con-

grès une véritable douche d'eau froide s'est abattue hier sur les supporters de M. Turner. Selon un sondage publié hier dans le Globe and Mail, et effectué par Environics Research Group, M. Turner est le moins populaires des trois chefs de partis actuels. Seulement 18 pour cent des électeurs pense qu'il ferait le meilleur premier ministre contre 24 pour cent pour Brian Mulroney et 26 pour cent pour Ed Broadbent, le chef du Nouveau parti démocratique.

Au surplus, alors que les efforts des militants libéraux en faveur d'une révision du

leadership semblaient essoufflés, le sondage révèle que 44 pour cent des répondants préféreraient voir Jean Chrétien, l'ancien adversaire de M. Turner, diriger le Parti libéral fédéral. M. Turner n'est favorisé que par 20 pour cent des répondants.

Mais les lieutenants de M. Turner repoussaient hier le sondage du revers de la main.

"Pierre Marc Johnson a toujours été plus populaire que Robert Bourassa et il est dans l'opposition avec un petit caucus" de lancer hier Jean Lapierre, député libéral de Shefford, un partisan acharné de John Turner.

C'est ce soir

CLUB 41

ouvre ses portes
dès 19 heures

Musique rock et commerciale
Venez rencontrer Gazou



Attention!
Party d'halloween
VENDREDI
Prix de présence

41 St-Charles Nord, sous-sol
Granby

L-2924

BAR

Studio Sex

Granby

Présente
CE SOIR

FESTIVAL D'HORREUR

Avec *Sean-Michel*
et ses maîtresses

En grand spécial
vendredi: "JASON LE TUEUR
AU MASQUE" revient. (Très
populaire, a participé à des
émissions de télévision)

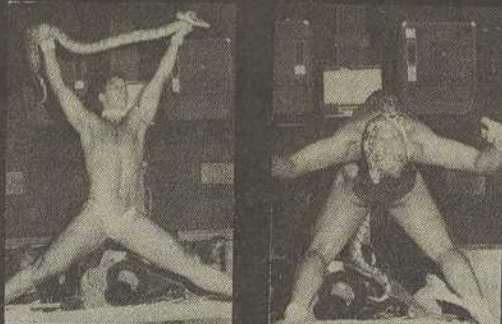
EN PLUS

SUPER PARTY D'HALLOWEEN

Vendredi 31 octobre

10 danseuses 2 danseurs

176 Principale
Granby



POINTE ST-JACQUES

PARTY

D'HALLOWEEN

LE VENDREDI
31 OCTOBRE

Prix pour les meilleurs costumes:

1er	200\$
2e	100\$
3e	50\$

DES PRIX A FAIRE PEUR...

L-2355

L02049



Selon un sondage publié par le Globe and Mail, Jean Chrétien est deux fois plus populaire que John Turner.

Pour M. Lapierre, "les sondages inquiètent probablement plus que les militants, par rapport à M. Mulroney M. Turner a gagné deux points en un mois".

M. Lapierre s'est en outre attaqué à

l'intégrité de la firme de sondage. "Nous n'avons pas voulu acheter ce sondage alors ils l'ont vendu à l'un de nos adversaires" a-t-il dit.

Pour le président d'Environics, M. Michael Adams, toute-

fois ce sondage fut réalisé, sans ingérence de partisans libéraux, pour le Globe and Mail, un de leurs clients habituels.

M. Adams a reconnu que Environics avait approché le bureau du Chef de l'opposition pour savoir s'il était intéressé à acheter le sondage. Selon lui les allégations de M. Lapierre sont "un effort très faible" pour discréditer sa firme.

D'autres députés ont affirmé hier prêter peu d'importance au sondage, "bien qu'il fera partie des nombreux facteurs qui influenceront les délégués" a reconnu hier le libéral torontois, John Nunziata.

"M. Robert Bourassa, M. David Peterson (premier ministre ontarien) et M. John Fraser (le président des Communes) ont tour à tour eu la défaveur des sondages, cela ne les a pas empêchés de faire des retours retentissants" a-t-il déclaré.

Quant au député d'Ottawa-Vanier, M. Jean Robert Gauthier, un ancien supporter

de M. Chrétien, il ne s'inquiète pas trop de l'ombre faite par Jean Chrétien sur la performance du chef John Turner.

"Quand je vais aux courses, je mets toujours mon argent sur le cheval qui est là,

pas celui qui est resté dans l'étable" lance-t-il.

Pour David Berger, député de Laurier, M. Chrétien profite du fait que les feux de la rampe ne sont plus braqués sur lui.

Hé les amis!
SUPER PARTY D'HALLOWEEN
 JEUDI 30 octobre
 au
KOKUS BAR
 Prix en argent aux plus beaux costumes
2023, Rte 112
St-Césaire

BAR LA HALTE ROUTIERE
 96, route 235 ANGE GARDIEN



en spectacle les jeu., ven. et samedi soir

Party d'Halloween
SAMEDI 1er NOV.
 Prix pour le plus beau costume
 Inf. tél.: 293-3857

"Le Cabaret"
SUPER CLUB
 800 PRINCIPALE, GRANBY

HALLOWEEN I
 CE SOIR
 avec le Maître de l'Hypnose **DOMINEAU**
HALLOWEEN II

DEMAIN SOIR
 Super Party costumé
 Costumez-vous et gagnez des \$\$\$

NINJA
 En spectacle le groupe **NINJA**
 jusqu'au dimanche 2 nov. (inclus)

MAXIME

CE SOIR
 Super Party d'Halloween
 Costumez-vous et gagnez des \$\$\$

GRUPE
SENS-UNIQUE

Tous les vendredis et samedis et ce soir exceptionnellement

800 Principale (édifice Le Cabaret) Granby, 378-9006

QUALITÉ • BAS PRIX • SERVICE • POUVOIR D'ACHAT



\$2.99

Tube scellant à l'acrylique Mono, Blanc



Chargeur ALLANSON, 6 ampères, 12 volts. Charge environ 6 à 8 heures. 269010

\$28.88



Feu anti-collision SUPEREX pour freinage. Pour toutes voitures. 455138 **\$9.97**

Huile à moteur Multi-grade 10W30 de CASTROL.

1 litre 1179007



\$1.37

Antigel pour conduits d'essence RECORD.

150 mL 170004

39¢



Antigel pour radiateur RECORD

4 litres 263053

\$5.88



Balais d'essuie-glace d'hiver TRIDON.

Largeurs de 16" et 18" **\$4.88**

Antigel pour pare-brise RECORD, 4 litres 263051



\$1.44

6\$ OBTENEZ JUSQU'À de remboursement en espèce à l'achat de bidons de "Prestone II" Offre du manufacturier Voir détails en magasin



Antigel "PRESTONE II". 4 litres 333038

GAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE



Nous acceptons l'argent Canadian Tire

L'ARGENT CLÉ **3%**
L'argent passe-partout que vous obtenez lorsque vous achetez au comptant et emportez.

GRANBY
11, rue ÉVANGÉLINE
378-2755

ST-HYACINTHE
3400, boul. LAFRAMBOISE
773-9787 (ligne Montréal 871-1279)

QUALITÉ • GARANTIE • POUVOIR D'ACHAT

Pouvant recevoir quatre industries

Construction d'un édifice de \$600,000 à Bromont

par Jacqueline de Bruycker

BROMONT — La compagnie Chasco de Granby investit \$600,000 à Bromont, en y construisant une bâtisse spéculative destinée à recevoir une ou plusieurs entreprises.

La bâtisse, munie d'un quai de chargement, aura une superficie de 20,500 pieds carrés, elle sera érigée dans le parc industriel, en face de l'aéroport et à proximité de la future usine de Hyundai. "D'après mon expérience, c'est le genre de bâtisse qui trouve le plus facilement preneur. D'une surface intéressante, elle peut convenir à n'importe quel type d'industrie et c'est plus économique à réaliser

qu'un édifice de 5,000 pieds carrés par exemple" indique M. Gérald Scott, président de Chasco.

L'édifice présentera une grande flexibilité d'aménagement, pouvant accommoder d'un à quatre locataires, pourtant Chasco tentera d'abord de décrocher pour ses locaux un seul occupant. Plusieurs clients se sont déjà montrés intéressés, mais aucune négociation n'a encore abouti.

L'édifice est déjà en construction et d'ici la fin de décembre, la charpente d'acier sera installée, les trois quarts des murs seront levés. Le reste des travaux pourra être parachevé en l'espace de cinq semaines, mais en fonction des spécifications mêmes du locataire.

Dès que la bâtisse sera louée, M. Gérald Scott s'est engagé auprès du maire Pierre Bellefleur à renouveler l'expérience et à bâtir à nouveau.

"J'ignore le nombre d'édifices que je vais construire en tout et pour tout, j'agirai selon la demande du marché", conclut-il.

Le Québec emprunte \$173 millions au Japon

TOKYO (PC) — Le Québec, qui fût le premier emprunteur canadien à s'introduire sur le marché des obligations "Samourai" japonais, en 1972, est devenu le premier client international à contracter un emprunt auprès des syndicats financiers qui oeuvrent dans le secteur des prêts à très long terme, créé en août, au Japon.

La province et la compagnie d'assurance Nippon Life ont signé mercredi, à Tokyo, une entente pour un prêt de 20 milliards de yens - environ \$173.4 millions Can. - remboursable par versements semi-annuels égaux débutant à la fin d'un délai de 10 ans et demi, à un taux d'intérêt de 6.4 pour cent.

Les financiers japonais emploient le terme "marché Samourai" pour désigner le marché des emprunts offshore.

L'emprunt sera utilisé à des fins générales, a indiqué le bureau du Québec à Tokyo.

Les emprunteurs canadiens ont été le groupe étranger le plus actif sur le marché financier japonais l'an dernier, allant chercher près d'un milliard de dollars (Can.) au cours de la seule année 1985, en émissions d'emprunts et d'obligations.

Depuis 1972, les emprunteurs canadiens ont levé \$2.5 milliards sur le marché japonais. Là-dessus, le gouvernement de la province de Québec en mobilisait \$1.2 milliard.

MONTREAL

A à B		C à Z	
Ventes	Bas	Ventes	Bas
Abitibi.Wt 500 455 455 -15	500 455 455 -15	AlcanAlu 16241 543/8 427/8 43 -1/4	16241 543/8 427/8 43 -1/4
ADS 1200 475 475 475	1200 475 475 475	AlcanWt 6425 57/4 71/8 71/4 + 1/8	6425 57/4 71/8 71/4 + 1/8
AGNICO 1100 527/8 27/2 27/2 - 3/4	1100 527/8 27/2 27/2 - 3/4	Alim.CT 1000 310 310 310 +5	1000 310 310 310 +5
Aiguebelle 2600 155 155 155 -15	2600 155 155 155 -15	Alum.CB4 500 525/8 25/8 25/8 - 1/8	500 525/8 25/8 25/8 - 1/8
Akers 28100 160 150 160 +5	28100 160 150 160 +5	AMCAInt 8061 111/4 105/8 109/4 - 3/8	8061 111/4 105/8 109/4 - 3/8
Altaenerg 600 111/2 111/2 111/2	600 111/2 111/2 111/2	AMCA84 1500 523/4 23/8 23/8 - 1/8	1500 523/4 23/8 23/8 - 1/8
AlcanAlu 16241 543/8 427/8 43 -1/4	16241 543/8 427/8 43 -1/4	AMCA87 1200 524 23/8 24 + 3/4	1200 524 23/8 24 + 3/4
AlcanWt 6425 57/4 71/8 71/4 + 1/8	6425 57/4 71/8 71/4 + 1/8	Am.Barric 5700 520/8 20/2 20/2 - 3/8	5700 520/8 20/2 20/2 - 3/8
Aligro 7500 520/4 20/4 20/2 +	7500 520/4 20/4 20/2 +	ACC1 900 265 250 250 -30	900 265 250 250 -30
Alim.CT 1000 310 310 310 +5	1000 310 310 310 +5	Am.Rosa 44250 325 300 320 +20	44250 325 300 320 +20
Ai.CTW 2000 90 90 90 +10	2000 90 90 90 +10	AmSeca 4600 390 390 390	4600 390 390 390
Alum.CB4 500 525/8 25/8 25/8 - 1/8	500 525/8 25/8 25/8 - 1/8	Artepex 710 587/8 81/8 81/2 - 1/8	710 587/8 81/8 81/2 - 1/8
AMCAInt 8061 111/4 105/8 109/4 - 3/8	8061 111/4 105/8 109/4 - 3/8	Asamera 3700 591/4 20/4 9/4 + 3/4	3700 591/4 20/4 9/4 + 3/4
AMCA84 1500 523/4 23/8 23/8 - 1/8	1500 523/4 23/8 23/8 - 1/8	Asamera.7 500 524 24 24	500 524 24 24
AMCA87 1200 524 23/8 24 + 3/4	1200 524 23/8 24 + 3/4	fAlcoI 2130 515 15 15	2130 515 15 15
Am.Barric 5700 520/8 20/2 20/2 - 3/8	5700 520/8 20/2 20/2 - 3/8	fAlcoII 700 577/8 77/8 77/8 - 3/4	700 577/8 77/8 77/8 - 3/4
ACC1 900 265 250 250 -30	900 265 250 250 -30	Auto.P 20875 205 190 200 -6	20875 205 190 200 -6
Am.Rosa 44250 325 300 320 +20	44250 325 300 320 +20	BCRail.2.3 400 527/8 27/8 27/8	400 527/8 27/8 27/8
AmSeca 4600 390 390 390	4600 390 390 390	BCorp.A 3900 530/4 30/8 30/8	3900 530/4 30/8 30/8
Artepex 710 587/8 81/8 81/2 - 1/8	710 587/8 81/8 81/2 - 1/8	BCED 4780 310 300 305 -5	4780 310 300 305 -5
Asamera 3700 591/4 20/4 9/4 + 3/4	3700 591/4 20/4 9/4 + 3/4	BCED.Wt 800 101 100 100 -1	800 101 100 100 -1
Asamera.7 500 524 24 24	500 524 24 24	BCE 60120 536/8 36/2 36/4 + 1/4	60120 536/8 36/2 36/4 + 1/4
fAlcoI 2130 515 15 15	2130 515 15 15	BCE1.80p 150205 524/2 24/2 24/2	150205 524/2 24/2 24/2
fAlcoII 700 577/8 77/8 77/8 - 3/4	700 577/8 77/8 77/8 - 3/4	BCE2.70p 750 538/8 38/4 38/4 + 3/4	750 538/8 38/4 38/4 + 3/4
Auto.P 20875 205 190 200 -6	20875 205 190 200 -6	BCForst 703 513/8 13/2 13/2 - 1/8	703 513/8 13/2 13/2 - 1/8
BCRail.2.3 400 527/8 27/8 27/8	400 527/8 27/8 27/8	BGR 2200 587/8 81/8 81/8 + 1/8	2200 587/8 81/8 81/8 + 1/8
BCorp.A 3900 530/4 30/8 30/8	3900 530/4 30/8 30/8	BPCan 103 533/4 33/4 33/4	103 533/4 33/4 33/4
BCED 4780 310 300 305 -5	4780 310 300 305 -5	BankNS 53100 516/4 15/8 16 - 1/8	53100 516/4 15/8 16 - 1/8
BCED.Wt 800 101 100 100 -1	800 101 100 100 -1	BNSr.1 200 525/8 25/8 25/8 - 1/8	200 525/8 25/8 25/8 - 1/8
BCE 60120 536/8 36/2 36/4 + 1/4	60120 536/8 36/2 36/4 + 1/4	BQueCont 11505 517/4 17/8 17/8	11505 517/4 17/8 17/8
BCE1.80p 150205 524/2 24/2 24/2	150205 524/2 24/2 24/2	BQueMtl 30110 533/8 33/8 33/8	30110 533/8 33/8 33/8
BCE2.70p 750 538/8 38/4 38/4 + 3/4	750 538/8 38/4 38/4 + 3/4	BMO2.50 2000 528 28 28 - 1/4	2000 528 28 28 - 1/4
BCForst 703 513/8 13/2 13/2 - 1/8	703 513/8 13/2 13/2 - 1/8	BMO3.3 800 527/8 27/8 27/8	800 527/8 27/8 27/8
BGR 2200 587/8 81/8 81/8 + 1/8	2200 587/8 81/8 81/8 + 1/8	BMO4.75 750 529/4 29 29 + 1/8	750 529/4 29 29 + 1/8
BPCan 103 533/4 33/4 33/4	103 533/4 33/4 33/4	BQEp2.62 200 527/4 27/4 27/4 - 3/8	200 527/4 27/4 27/4 - 3/8
BankNS 53100 516/4 15/8 16 - 1/8	53100 516/4 15/8 16 - 1/8	BQueNat 2598 527/8 27/4 27/4	2598 527/8 27/4 27/4
BNSr.1 200 525/8 25/8 25/8 - 1/8	200 525/8 25/8 25/8 - 1/8	BQRoyal 32397 533/8 33/8 33/4	32397 533/8 33/8 33/4
BQueCont 11505 517/4 17/8 17/8	11505 517/4 17/8 17/8	BQRY1.45 500 518/2 18/2 18/2	500 518/2 18/2 18/2
BQueMtl 30110 533/8 33/8 33/8	30110 533/8 33/8 33/8	BQRY1.88 200 524/8 24/8 24/8 + 1/4	200 524/8 24/8 24/8 + 1/4
BMO2.50 2000 528 28 28 - 1/4	2000 528 28 28 - 1/4	BQRY2.75 3900 531/8 31/4 31/4	3900 531/8 31/4 31/4
BMO3.3 800 527/8 27/8 27/8	800 527/8 27/8 27/8	RyII.F.pr 1000 525/2 25/2 25/2 + 1/4	1000 525/2 25/2 25/2 + 1/4
BMO4.75 750 529/4 29 29 + 1/8	750 529/4 29 29 + 1/8	Beaugarte 6700 198 194 194 -6	6700 198 194 194 -6
BQEp2.62 200 527/4 27/4 27/4 - 3/8	200 527/4 27/4 27/4 - 3/8	Belkin.A 100 116 16 16	100 116 16 16
BQueNat 2598 527/8 27/4 27/4	2598 527/8 27/4 27/4	BelmorA 3000 220 220 220 -5	3000 220 220 220 -5
BQRoyal 32397 533/8 33/8 33/4	32397 533/8 33/8 33/4	BelmorA.w 500 200 200 200 -12	500 200 200 200 -12
BQRY1.45 500 518/2 18/2 18/2	500 518/2 18/2 18/2	Bestar 800 53/2 5/2 5/2	800 53/2 5/2 5/2
BQRY1.88 200 524/8 24/8 24/8 + 1/4	200 524/8 24/8 24/8 + 1/4	Billrite 800 57/8 7/8 7/8 + 1/8	800 57/8 7/8 7/8 + 1/8
BQRY2.75 3900 531/8 31/4 31/4	3900 531/8 31/4 31/4	Billrite.Wt 360 100 100 100	360 100 100 100
RyII.F.pr 1000 525/2 25/2 25/2 + 1/4	1000 525/2 25/2 25/2 + 1/4	Biotech 700 425 420 425 +5	700 425 420 425 +5
Beaugarte 6700 198 194 194 -6	6700 198 194 194 -6	BiombA 7474 513/8 14/8 14/8 + 1/8	7474 513/8 14/8 14/8 + 1/8
Belkin.A 100 116 16 16	100 116 16 16	BiombB 101623 514/4 14 14/4 - 3/8	101623 514/4 14 14/4 - 3/8
BelmorA 3000 220 220 220 -5	3000 220 220 220 -5	Bomb.Sr1 1250 525/8 25 25 - 1/8	1250 525/8 25 25 - 1/8
BelmorA.w 500 200 200 200 -12	500 200 200 200 -12	Bomb.Vol 58600 511/4 11 11/4 - 1/8	58600 511/4 11 11/4 - 1/8
Bestar 800 53/2 5/2 5/2	800 53/2 5/2 5/2	Bow.R.2.12 800 425 425 425 -25	800 425 425 425 -25
Billrite 800 57/8 7/8 7/8 + 1/8	800 57/8 7/8 7/8 + 1/8	Brascane 1000 125 125 125 -5	1000 125 125 125 -5
Billrite.Wt 360 100 100 100	360 100 100 100	BrascaneA 11640 527/8 15/2 27/2 + 1/4	11640 527/8 15/2 27/2 + 1/4
Biotech 700 425 420 425 +5	700 425 420 425 +5	BrConOil 2500 32 32 32	2500 32 32 32
BiombA 7474 513/8 14/8 14/8 + 1/8	7474 513/8 14/8 14/8 + 1/8	BrCrown 4476 518/2 18/2 18/2 + 1/8	4476 518/2 18/2 18/2 + 1/8
BiombB 101623 514/4 14 14/4 - 3/8	101623 514/4 14 14/4 - 3/8		
Bomb.Sr1 1250 525/8 25 25 - 1/8	1250 525/8 25 25 - 1/8		
Bomb.Vol 58600 511/4 11 11/4 - 1/8	58600 511/4 11 11/4 - 1/8		
Bow.R.2.12 800 425 425 425 -25	800 425 425 425 -25		
Brascane 1000 125 125 125 -5	1000 125 125 125 -5		
BrascaneA 11640 527/8 15/2 27/2 + 1/4	11640 527/8 15/2 27/2 + 1/4		
BrConOil 2500 32 32 32	2500 32 32 32		
BrCrown 4476 518/2 18/2 18/2 + 1/8	4476 518/2 18/2 18/2 + 1/8		

M à O		P à Z	
Ventes	Bas	Ventes	Bas
LeaderM. 5200 250 250 250	5200 250 250 250	PancdnPl 1500 524/2 24/2 24/2 + 1/8	1500 524/2 24/2 24/2 + 1/8
Leroux 1100 450 440 450 +15	1100 450 440 450 +15	Pantor 7010 475 460 475 +10	7010 475 460 475 +10
Donohue 160 528/2 28/2 28/2 + 1/4	160 528/2 28/2 28/2 + 1/4	Paperbord 500 57/4 7/4 7/4	500 57/4 7/4 7/4
Donohue 160 528/2 28/2 28/2 + 1/4	160 528/2 28/2 28/2 + 1/4	PathonicA 3950 5107/8 105/8 109/4 + 1/8	3950 5107/8 105/8 109/4 + 1/8
DuPontA 600 537 37 37 + 1	600 537 37 37 + 1	P.Martin 1500 450 450 450	1500 450 450 450
DuPontB 2350 518 17/4 18	2350 518 17/4 18	Peerless 2850 577/8 7/4 7/8 + 1/8	2850 577/8 7/4 7/8 + 1/8
EchoBay 9950 529/8 28/2 28/8 - 7/8	9950 529/8 28/2 28/8 - 7/8	Perkins.P 1500 5109/8 101/8 101/4 - 1/8	1500 5109/8 101/8 101/4 - 1/8
Encor 2714 480 480 480	2714 480 480 480	Perry.B 9700 325 295 325 +25	9700 325 295 325 +25
fEnPra 20000 195 192 192 -3	20000 195 192 192 -3	Perry.W 5300 133 130 130 +5	5300 133 130 130 +5
fEnheat.A 250 59/2 9/2 9/2	250 59/2 9/2 9/2	PetSun 1300 175 172 175 +4	1300 175 172 175 +4
Enheat.B 225 10 10 10	225 10 10 10	Pt.Sun.Sr1 1320 265 260 260 -10	1320 265 260 260 -10
EpikInt 1000 39 39 39 +2	1000 39 39 39 +2	PlacerDv 9300 531 30/4 30/8 - 3/8	9300 531 30/4 30/8 - 3/8
FCAInt 1198 518/2 18 18 + 1/4	1198 518/2 18 18 + 1/4	Placer.wa 5650 57/2 7/4 7/4 - 1/8	5650 57/2 7/4 7/4 - 1/8
FallTee 6200 117/8 17/8 17/8 - 1/8	6200 117/8 17/8 17/8 - 1/8	PowCr 10380 516/4 16 16/4 + 1/4	10380 516/4 16 16/4 + 1/4
F.Armix.6.5 300 165 165 165 +9	300 165 165 165 +9	PowSr.86 35680 550/4 50/2 50/2 + 1/4	35680 550/4 50/2 50/2 + 1/4
Forex 6000 65 61 61 -4	6000 65 61 61 -4	PowerFin 740 521/2 21/8 21/8	740 521/2 21/8 21/8
Gaz15 1000 526/2 26/2 26/2 +	1000 526/2 26/2 26/2 +	Prefab 7000 210 202 202 +2	7000 210 202 202 +2
GenMotr 220 597/4 97/4 97/4 - 1/4	220 597/4 97/4 97/4 - 1/4	Pr.ChoixA 4000 57/8 7/4 7/4	4000 57/8 7/4 7/4
Gfiof.B 5300 55/8 5/8 5/8 - 1/8	5300 55/8 5/8 5/8 - 1/8		
Geoffroy 1700 255 245 255 +5	1700 255 245 255 +5		
Goodfellow 400 425 425 425	400 425 425 425		
GrmaLee 500 38 38 38 -2	500 38 38 38 -2		
Gr.Wst.70 1850 526/8 26/8 26/8 + 1/8	1850 526/8 26/8 26/8 + 1/8		
Gw.Ifco 2000 518/8 18 18 - 1/8	2000 518/8 18 18 - 1/8		
Grill 5130 58/8 8/8 8/8 + 1/8	5130 58/8 8/8 8/8 + 1/8		
Gr.Champ 600 335 335 335 -5	600 335 335 335 -5		
IG.Iaud 1361 510/8 10/2 10/2	1361 510/8 10/2 10/2		
G.LaUw 27000 299 290 299 +19	27000 299 290 299 +19		
Gr.T.GTC 300 512/2 12/4 12/8 - 1/8	300 512/2 12/4 12/8 - 1/8		
Guardcor 240			

Rubriques des petites annonces

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
VEHICULES
AUTOMOBILES

Pour placer une
petite annonce
signalez:

375-8888

**La Voix
de l'Est**

L-3949

Les petites annonces

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

ANDRÉ LAURIN
NOTAIRE



Votre notaire UNI
le professionnel par excellence
de l'Immobilier
**TERRASSE BELLEVUE
IMPRESSIONNANT**



Style Normand, situé sur beau grand terrain de 96,000 P.C., décoration moderne, beau foyer en marbre, très grandes pièces, construction supérieure.

**GÉRARD GAUDETTE
AGENT IMMOBILIER**

Tél.: Bur. 372-5340 Rés. 372-7713
(Accrédité par Les Immeubles UNI Inc.)

Nos bureaux sont situés au
635, rue François
Granby (Québec)
Tél.: 372-5340

PC4659

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

ROYAL LEPAGE

courtier

GRANBY: 9,000\$.
Très beau terrain boisé, rue Guillette, 150'x209'. UNE AUBAINE

GRANBY: rue Desjardins: Près de De Vaudreuil, 3 terrains, unifamiliaux 60'x117', taxes raisonnables.

GRANBY: Rue Langlois, près de De Vaudreuil, 3 terrains boisés bifamiliaux 60'x200.

GRANBY Duplex: 2-5½ pces, brique, planchers bois franc, mur de plâtre, hangar, cave de 8 pi. entrée intérieure.

MILTON: Belle maison de campagne 10 pièces, grand terrain, véranda, 2 remises, arbres fruitiers, étang, piscine hors-terre, comme neuf partout.

**INFORMATIONS
LUCIEN HEBERT
372-4912
MARCEL AVERY
372-4239
PC4653**

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN: bungalow brique, 4 c.c., 34x46, garage double, près de tous les services. 293-4820

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

CANTON Bungalow avec garage attaché, 7½ pces, avec foyer, 2 salles de bain, terrain 23,000 pi.ca. paysager. Tél. 378-5183.

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

DUPLEX très bien situé, près de Caïse. Rapporte près de 9,000\$ par an, un logis de 4½ pces plus un local commercial.

GRANDE MAISON DE CAMPAGNE 6 c.c. Grand terrain, entièrement rénovée, très beau patio. A 15 minutes de Granby.

BUNG. 30x50, plus garage, tout brique, grandes pièces. A quelques minutes de IBM à ST-ALPHONSE.

BUNG. 24x40, const. 1979, 2 c.c. armoires chêne, planchers bois franc. TX. \$309. **POUR SEULEMENT 52,500\$. PEUT ÊTRE OCCUPÉ AU PRINTEMPS 87.**

PRES DES GALERIES: Bung. vinyle, armoires frêne, ultra propre, s-sol fini, planchers bois franc. Cour asphaltée, cabanon.

VOUS REVEZ DE LA CAMPAGNE? J'ai ce qu'il vous faut. 10 arpents, cottage 1982 avec garage, bordé par rivière, coin tranquille. **POUR 60,000\$.**

Inf. YVES MERCURE, 378-8461, Trust Général, courtier.

OUVERT AUX VISITEURS
Le Dimanche 2 novembre 86, de 2h à 4h; 112 de la Présentation, St-Pie de bagot, bungalow brique, s-sol fini, garage, abri d'auto, piscine, grand terrain, dans le village, vente rapide, bonne occasion. C. Desroches, 651-9381, 670-9635, Trust Général, courtier.

UNI



Union des Notaires en Immobilier
Les Immeubles UNI Inc. courtier

CAMPAGNE DE ST-CESAIRE:

Cottage rénové, 4 c.c., grand terrain. Maison mobile sur solage, près de la rivière, 2 m. de la ville.

VILLE DE ST-CESAIRE:

Cottage 1984, 3 c.c., garage. Bungalow bardeaux de cèdre et bois, 3 c.c., 2 s. de b., s.-sol fini. Cottage 3 c.c., idéal pour première propriété, seulement 36,000\$. Duplex 2x5½, revenu 6,180\$, bon secteur.

FARNHAM:

Cottage brique, 2 logements, grand terrain, secteur tranquille.

**PIERRETTE ROBERT,
agent
469-3805**

Affiliée à l'étude des notaires
DENICOURT CHABOT DENICOURT 469-4883

PC4648

PROPRIÉTÉS À VENDRE



**LUC GIRARD
372-4366**

3097 IMMEUBLE A REVENU: Résidentiel & commercial, 10 logis, 4 locaux commerciaux. 270,000\$.

14 LOGIS - CONST. BRIQUE Chauff. élect., 4x3½ et 10x4½ pces, revenu 44,580\$/an. Prix: 305,000\$.

3117 MONT-PLAISANT: Bung. construction récente, split level, 6½ pces, plancher bois franc, foyer, garage. 138,000\$.

3129 RUE EMERILLON: Bung. brique et aluminium, Canton Granby, 7½ pces, décoration spéciale, super terrain. 125,000\$.

**CLAUDETTE MERCURE
375-8994
GERARD ST-MARTIN
372-8360**

2875 CANTON DE GRANBY: PLUS QU'UNE MAISON Cottage cl. masonite, 6½ pces, 4 c.c., lac artificiel, garage 28x47 pour réparation, hangar 22x27, chalet 14x12, sur terrain 375x140.

2929 GRANBY RUE LAVAL: Triplex très bonne condition. Très grand 5½ avec sous-sol. 3½ et 2½ meublés. A qui la chance?

3028 CHEMIN ROXTON, RTE 139: Magnifique québécoise de 5½ pces, pierre et brique, garage attaché. Entrée asphaltée, terrain de 30,000 p.c. paysager, piscine HT 27'. BELLE OPPORTUNITÉ.

3040 ST-CHARLES SUD: Duplex de 5½. Rapporte 6,420\$/an. FAUT VOIR.

3056 GRANBY: Bungalow brique 3 c.c. s. sol fini. Abri d'auto. Situé près de l'arène. BELLE OCCASION.

3058 CANTON GRANBY RUE WILLY: Bungalow pierre et brique 45x28. 3 c.c. Salle de séjour avec foyer en pierre. Grand terrain bien paysager avec patio & foyer en brique à l'extérieur.

3076 CANTON DE GRANBY: Terre à bois 61 arpents. Prix raisonnable.

3077 GRANBY: Rôtisserie. Bon équipement. Excellent chiffre d'affaires. Prix à discuter.

3083 GRANBY, RUE ST-VALIER Bungalow brique, 4 c.c., s. s. fini, avec salle de séjour. NOUVEAU SUR LE MARCHÉ.

3124 GRANBY, RUE ST-HUBERT: Immeuble à revenu, 10 app. (6x2½, 4x3½). Bon secteur.

3125 GRANBY, PLACE TOURAINE 6x4½. Bâtisse en brique. Grand stationnement.

POSSEDONS aussi beaucoup de terrains et une boutique de vêtements pour dames.

**YVES DESAUTELS
378-9109**

3110 CANTON SHEFFORD: Bungalow spacieux, 6½ pces, 3 c.c., 2 s. bain, magnifique terrain. 192x215. Architecture moderne.

2821 ADAMSVILLE: Bord de l'eau, magnifique cottage 5½ pces, chauff. élect., splendide terrain 31,530 p.c.

3066 BROMONT: Maison mobile 14x68, meublée, 6 pièces, ch. élect. Agrandissement 96x24. Occasion.

2973 GRANBY: TRIPLEX NEUF 1x5½ et 2x3½ pces, brique et cl. alum., chauff. élect.

3080 STUKELY SUD: Bungalow 3½ pces, ch. élect., grand terrain 150x200. 19,500\$.

3109 ST-HILAIRE: Région Montréal, rive sud, gaz bar, restaurant. Excellent chiffre d'affaires. Information sur preuve de solvabilité seulement.

**JEANINE LAVIGNE
378-8885
RENE CARDINAL
263-5553**

2930 PRIX REDUIT AVANT L'HIVER! Joli bungalow, brique & pierre, finition aluminium, garage, 7½ + 2 grandes pces, foyer, bibliothèques, 2 salles de bain, chauff. économique, terrain 19,000 p.c. A QUI L'OPPORTUNITÉ!

3072 DANS LES 50,000\$. Fairfield Haute Ville, près Elgin, 3 c.c., planchers bois franc. Très bien décoré. Terrain paysagé, garage, taxe basse, sur le marché pour temps limité seulement. FAITES VITE!

3101 BLOC A REVENU 4 logis, revenu 11,280\$, près centre-ville, chauff. élect. stationnement.

2912 GRANDE MAISON Style Victorien, commerciale près centre-ville et lac Boivin, idéal pour restaurant gastronomique ou bureaux professionnels. Possibilité de stationnement. Prix AVANTAGEUX.

2963 GRANBY DEPANNEUR LICENCIÉ Secteur achalandé, bon chiffre d'affaires + 1x4½ et 2x3½ pces. EXCELLENT PLACEMENT.

3113 POUR FEMME D'AFFAIRES Studio bronzage. Bien situé dans nouveau décor. Secteur et équipement A1. Bon investissement.

2980 EPICERIE-DEPANNEUR TRES BIEN SITUÉE, TRES BON CHIFFRE D'AFFAIRES, IMMEUBLE ET EQUIPEMENT A1, GRAND STATIONNEMENT, ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT.

2894 DEPANNEUR AVEC GAZ: Chiffre d'affaires 600,000\$. Près de St-Hyacinthe, seul dans le village, grande maison pour propriétaire, garage. Bon investissement. ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT.

3071 DEPANNEUR Gros chiffre d'affaires, bail intéressant. 19 ans. Commerce bien établi. Bons profits. Comprend: fonds de commerce, équipement, inventaire. Prix très raisonnable. Cause: santé!

3086 COWANSVILLE: Duplex 2x5½ pces, rénové. Chauffage électrique, logement bas disponible à l'acheteur, près centre ville, prix raisonnable.

2990 JOLI COTTAGE 9 pces avec boutique unisexe et salon barbier. Situé dans village 40 min. de Granby, jeune couple aimant la vie paisible, bon financement. OCCASION EXCEPTIONNELLE!

3036 ST-CESAIRE: Dépanneur plus de 4 logis, 1 logis pour propriétaire, très bon investissement, commerce bien établi et très bien situé. Acheur sérieux seulement.

3104 CANTON: Secteur privilégié, maison construction supérieure, sous-sol fini, grand terrain avec arbres matures. PRIX RAISONNABLE.

**CELINE R. LUSSIER
378-7813**

3042 TERRASSE BELLEVUE: Superbe bungalow 1983, 6½ pces, grand terrain de 150x140. CAUSE DE TRANSFERT.

3070 COTTAGE CANADIEN Pierre, 8 pces, 4 c.c., 2 salles de bain, foyer, grand terrain 188x250. FAUT VOIR.

2880 CANTON GRANBY: Ferme porcine 88 arpents, maternité super moderne 30x130, permis 105 truies, possibilité de 200. PRIX REDUIT!

3091 GRANBY: Ferme fruitière plus érablière, 117 acres, vente gros et détail, cottage québécois 1983, 7½ pces. Renseignements confidentiels.

**GEORGES BINETTE
375-2422**

3084 LIBRE SERVICE: Dépanneur, très bon site, chiffre d'affaires plus de 2 millions.

BATISSE COMMERCIALE: Haut de la ville. Bon revenu. Approuvée + acceptée Logi-nove.

**FRANCINE MUCCI
293-3893**

3047 MAISON NEUVE: Nouveau développement dans St-Valérien, beau 4½, idéal pour jeune couple ou personne aimant la tranquillité. PRETE A ETRE HABITÉE.

3092 SECTEUR RECHERCHÉ Idéal pour professionnel, construction soignée, détails exceptionnels. ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT.

**GERALD GENDRON
469-3372**

3037 A ROXTON POND Près du lac, chalet meublé, hivernisé, 2 c.c., ext. en déclin de vinyle. Remise. Taxes 138\$.



3013 ST-PAUL D'ABBOTS-FORD: Route 235, près de la route 112, bungalow 1980, ext. déclin alum., 3 c.c., garage détaché 24x30, const. 1986. Grand terrain 100x200. TAXES 300\$.

3075 A ROUGEMONT Verger 80 (quatre-vingt) arpents + 15 arpents plantation asperges, 822 pommiers standards, 5,650 semi-nains, 4,450 p. nains. Entrepôt 60x30, atelier 24x80, hangar 30x75, remise 36x80, maison mobile 12x65. Toute la machinerie est incluse. La ferme complètement drainée et irriguée. C'EST VOTRE CHANCE!

3057 A VENDRE, RESTAURANT-BAR: Avec permis pour danse et spectacles, 117 places, bar terrasse 35 places. Bon chiffre d'affaires. Possibilité d'expansion. TRES BIEN SITUÉ.



3121 GRANBY: Boul. Leclerc, duplex 2x4½ pièces, extérieur en stucco, revenus 7,680\$. Le logis du bas peut être libéré pour acheteur.

3128 GRANBY: Secteur tranquille. Bung. brique 6½, 3 c.c., grandes pces, plancher bois franc. Salle au sous-sol, grand terrain avec remise. Bon prix. Elle est peut être celle que vous cherchez!

**ROBERT PEPIN
375-4159**

3082 FERME de 166 acres, près de Granby, avec maison de 9 pces, pour gentleman farmer, idéal pour bergerie ou chèvrerie.

3065 PRES DE GRANBY: Garage mécanique et gaz dans un secteur privilégié. Excellent chiffre d'affaires. Inclus dans le prix, vous avez votre maison de 5½ pces, 3 c.c., très propre avec grand terrain.

3064 BETHANIE: Maison mobile, 5½ pces, 3 c.c., solage et plancher de ciment. Terrain de 22,500 p.c. Très gr. garage isolé pour atelier soudure mécanique. Qualité A1.

3069 ST-ALPHONSE: M. mobile, 6½, 3 c.c., int. impecc., terrain 10,000 p.c. très bien paysager, piscine hors-terre, garage isolé, plancher de ciment. Toute offre raisonnable acceptée à la visite.

**PIERRE BOUTHETTE
378-1052**

3120 GRANBY: Secteur industriel, 4 logements rapportent 12,900\$/an. Terrain commercial. 2x4½ et 2x3½.

3116 GRANBY: Centre ville, près église, école et centre d'achats, 2 logements 4½.

3126 GRANBY: centre ville, coin Brébeuf et Notre-Dame. Cottage 7 pces, 3 salles bain, foyer, 3,000\$ comptant. Hypothèque assurée pour acheteur qualifié.

3114 COWANSVILLE: Maison 10 pces, partiellement rénovée. FAUT VENDRE.

PC4589

45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366

ANDRÉ LAURIN NOTAIRE

Votre notaire UNI
le professionnel par excellence
de l'immobilier



GRANBY, RUE WINDSOR. La qualité et le confort. Super bung. brique, 8 1/2 pces, style moderne, très bien décoré, sous-sol fini. Il a tout pour vous plaire. Le vrai chez-soi (Adrien Arès).



BROMONT. Jolie maison pierre des champs et brique, construction de 10 ans, libre immédiatement. Peut être vendue meublée ou non. (Gérard Gaudette).

ROXTON POND, VENEZ VOIR! Chalet 4 saisons situé sur Chemin du Lac, beau terrain de 35,000 P.C. (Gérard Gaudette).
VENEZ VOIR, ST-PIE. Maison mobile avec grand garage double, portes électriques, beau grand terrain de 43,000 P.C. Plusieurs inclusions. (Gérard Gaudette).
VOUS SEREZ SÉDUITS, CANTON GRANBY. Magnifique style Normand situé sur beau grand terrain de 96,000 P.C., très belle décoration moderne, plusieurs inclusions. (Gérard Gaudette).



ST-PAUL, CACHET D'ANTAN. Une propriété remarquable, 10 pces, dans un site formidable entourée de verger, taxes totales 261.00\$, sup. terrain 35,000 P.C. Libre immédiatement, comparer. (Adrien Arès).

ST-PAUL. La vraie maison de repos, impeccable, décor très chaleureux, piscine, garage double, 1.25 arpts paysager, accès à la rivière. A voir absolument. (Adrien Arès).

STE-CÉCILE DE MILTON, LA VIE EN PLEINE NATURE. Cottage ancestral, 5 1/2 pces, chauff. élect., garage attaché, vue exceptionnelle. A très bon prix. (Adrie Arès).

ST-VALÉRIEN, VOTRE MAISON DE DEMAIN, joli bung, 4 1/2 pces, dans secteur résidentiel, développement jeune, taxes minimes, très bien située, la vie familiale à bon prix. (Adrien Arès).

ST-VALÉRIEN. Etre patron de son entreprise. Porcherie d'engraisement en pleine exploitation, excellentes bâtisses, sup. 85 arpts, 1/4 boisé. Information nécessaire. (Adrien Arès).

MONT-SHEFFORD. Choix multiples de terrains, prêts à construire, à prix très réaliste, acheter maintenant et vous en serez gagnant. (Adrien Arès).

BONSECOURS. Magnifique érablière, équip. moderne, chemin privé, plantation sapins, beaucoup de possibilités, sup. 47 acres. (Adrien Arès).



INTÉRESSANT, GRANBY. Cottage brique, 6 C.C., planchers bois franc, beau terrain, évaluation municipale 48,000.00\$, prix demandé 49,900.00\$ (Gérard Gaudette).

ADRIEN ARÈS
AGENT IMMOBILIER
Tél.: Bur. 372-5340 Rés. 378-3651

GÉRARD GAUDETTE
AGENT IMMOBILIER
Tél.: Bur. 372-5340 Rés. 372-7713

THÉRÈSE HÉNAULT
AGENT IMMOBILIER
Tél.: Bur. 372-5340 Rés. 372-1829
(Accrédités par Les Immeubles UNI Inc.)
Nos bureaux sont situés au
635, rue St-François
Granby (Québec)
Tél.: 372-5340

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY: Jolie propriété en brique, près école St-André, paroisse St-Joseph. Investissement demandé 6,000\$. Imm. Fédéron, courtier. 375-2176

MAISON A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

Jolie Québécoise à St-Alphonse, terrain boisé de 35,000 pi.ca., à 10 minutes du Parc Industriel de Bromont. Peut être vendue meublée. Cause de vente: transfert.

Tél.: 378-0750 ou
372-9814

PC-4675

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

REGION DE GRANBY Emplacement à la campagne, propriété style Suisse, 5 pces, avec sous-sol, taxe minime, endroit tranquille. G. Chassé et G. Laurence, 1-796-2557, 1-774-7071, Caisse Etablissement, Courtier.

WATERLOO: Grand cottage de style Suisse, électricité refaite à neuf, beaucoup d'extras, grand garage, très grand terrain, moins de 40,000\$. Prendrais maison mobile ou chalet hivernisé en échange.

LES IMM. UNI Inc. courtier, Jacques Giard, 375-3885, 375-2472



MAISON CANADIENNE A VENDRE

Située dans le Canton de Granby. A proximité des limites de la ville, 8 pièces plus 2 saies de bain. Garage chauffé double, avec piscine, grand patio, terrasse refaite à neuf, terrain boisé de 150'x150'. Grande remise de 16'x20'.

Pour informations: 378-8915 PC4864

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLEX neuf, 2x4 1/2, grand terrain, crédit de taxe de 3,000\$. Pas de taxe d'amélioration locale. Pour visite ou inf.: 372-0008 le jour; 375-4354, le soir.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE Alirsteam International 31 pi. excellente condition, 372-2165.

207 CHALET A VENDRE

LAC DESMARAIS: Bord eau, chauff. élect. 3 c.c. Planchers bois franc.
LAC MALAGA: Chalet habitable à l'année, 10 min. de Magog et d'Orford, 2 c.c. Chauff. élect. 100' bord eau.
LAC STUKELY: Magnifique chalet hivernisé, 2 c.c. Chauff. élect. 5 min. du Mont Orford. C'est à voir!
Courtiers Affiliés, Imm. J.L. Mason, 819-564-1163, F. Lortie, 819-562-7531

208 TERRAINS A VENDRE

208 TERRAINS A VENDRE

★**DOMAINE ACROTÈRE**★
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

TERRAIN BOISÉ dans le Canton, 6500\$ 372-6729.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1x3 1/2 et 1x4 1/2, meublés, libres imméd. porte patio, balcon, insonorisés. 378-1328 ou 378-8281

1 1/2-2 1/2, (180\$ et plus). Aussi 2 1/2 et 3 1/2 avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais. 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

3 1/2 à louer, meublé, 275\$ par mois. Planchers refaits à neuf. Libre immédiatement. Tél. 372-6409, 378-0614.

208 TERRAINS A VENDRE

ROXTON POND TERRAINS BOISÉS

Prêts à construire
ou
pour investissement
32,000 pi.ca. et plus,
de 0.15¢ à 0.18¢ le pi.ca.

Informations

372-9284

PC4662

225 OCCASION D'AFFAIRES

TRUST GÉNÉRAL

Achetez des obligations d'épargne du Canada sans vous déplacer. Téléphonez-nous tout simplement.

Pour tous renseignements sur un des services du Trust Général, communiquez avec:

GÉRARD CADOTTE
conseiller, développement de services
770, rue Principale
Granby, 378-8461

PC1782

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 1/2, libre 1er Nov., 359 bl Leclerc, à côté de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. laveuse-séch. central. Idéal pour personne retraitée. 245\$ / mois. 378-3810, 372-8834

3 1/2 à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé; 3 1/2 non meublé, eau chaude fournie, 133 Drummond. Libres imm. 375-1726

3 1/2, chauffé, éclairé, 225\$ par mois, idéal pour personne d'un certain âge avec auto. Aussi Miel à vendre, 3\$ le kilo. Après 5h 378-1120

3 1/2 chauffé, éclairé, meublé, câble, lav-séch, stationn. Idéal pour couple qui travaille. Parc Industriel. Libres 378-9104

3 1/2, meublés, situés bas de la ville, libres imm. et 1er novembre. 378-3050

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement avec prise pour auto, laveuse-sécheuse, 270\$ par mois. Au 179 boul. Fortin, Granby. 372-2577

4 1/2 meublé ou non, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

A WATERLOO: app. 3 1/2, à sous-louer pour 1er Nov. dans un bas, semi-meublé. Tél. 539-3693 soir.

APP. 1 pce. pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Au 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

APP. 2 1/2 pces. eau chaude fournie, propre, endroit tranquille. Situé 157b St-Antoine Nord. Libre 1er Nov. Tél. 375-4793

APP. 2 1/2 pces. meublé, chauffé, éclairé, \$275 par mois. S'ad. 29-1 St-Louis, Granby. Tél. 378-2678

APP. 2 1/2, pour personne seule; meublé, chauffé, éclairé, 200\$ par mois. S'ad: 177 Déragon, Granby. 372-1768

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, au 21 Principale. A partir de \$260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2 pces, meublé, \$250 par mois, centre-ville, très propre, éclairé. A voir. Stationnement privé avec abri d'auto, garage disponible. Libre 1er Déc. Soir à 378-5789

APP. 3 1/2, meublé, inst. lav-séch. 1e étage, \$265 par mois. Libre imméd. Au 44 Young app.2. Tél. 372-2656

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, dans un bas, 295\$ par mois, libre 1er nov. 378-8612

GRAND 2 1/2, meublé, \$215 par mois. Après 5h à 378-7617

LIBRE IMMÉD. Très grand 3 1/2, meublé, chauffé, tous les services, centre-ville. Aussi 4 1/2 neuf, semi ou non meublé. Tél. 375-7735

225 OCCASION D'AFFAIRES

244 LOGEMENTS A LOUER

★ **ATTENTION** ★
1A SPECIAL OUVERTURE
A partir de 350\$ par mois, chauffage, électricité inclus pour la période d'hiver. 4 1/2 meublés ou non, immeuble neuf et luxueux, balayeuse centrale, service de conciergerie sur place. Venez voir au 228-230 Denison Ouest. 375-0107

1 BEAU GRAND 4 1/2, presque neuf, libre imm., situé 281 St-Charles sud, Granby, 325\$ par mois. 378-4486

1 MOIS GRATUIT
4 1/2-5 1/2, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 378-7492

1 MOIS GRATUIT A sous-louer, 4 1/2 avec salle de lavage, dans duplex neuf, 425\$ par mois.

Aussi Maison mobile 14x68, très propre, au 8 rue des Erables, Ch. St-Paul, 350\$ par mois. 375-6924. Après 5h 165 St-Jean-Baptiste.

1 MOIS GRATUIT A sous-louer, grand 4 1/2, très luxueux, armoires en chêne massif, Lasy Suzan, garde-manger, aspirateur central et grande case de rangement, situé au 544 Maisonneuve, immeuble très propre et très joli. Tél. 378-1772, 378-8036.

1-A LOGIS 4 1/2, 305\$ par mois, très propre. Et 5 1/2, 365\$ par mois. Octobre et novembre gratuits. 378-5211, 372-9175

1-A, GRAND 5 1/2 LIBRES NOV. — DÉC.
Endroit tranquille
Près centre d'achats.
372-2474, 96 Fournier app.4

203 PRINCIPALE près St-Joseph, 3e étage, 4 1/2, non meublé, \$250 par mois. Inf. 372-9576

LOGIS 4 1/2 pièces

neufs, libres
le 1er novembre
— Très bien insonorisés
— Qualité supérieure
— Système balayeuse centrale
— Système d'intercom
— Endroit tranquille
369 MASSE
Prix 325\$ par mois
INF. 372-2746, 372-0054
ou 378-0239
PC-3878

NOUVELLE ADMINISTRATION

Profitez de
notre spécial
Location

2 MOIS GRATUITS

★ Logements de qualité supérieure

★ 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2

★ Insonorisés, planchers de béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.

Une visite
vous convaincra

316—328 Simonds Sud. 375-5597 656-0855

PC4134

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2 aussi grand qu'un 4 1/2, très propre, près du centre-ville et du lac Boivin, 345\$ par mois, libre imméd., mois de nov. gratuit. 372-5210, 372-5390.

3 1/2 meublé ou non, situé rue Principale, Granby, 2e étage, refait à neuf, armoires mélamine. Tél. 375-4545

3 1/2 - 4 1/2 NEUFS 67 FOURNIER LIBRES 1er NOV.

Système d'intercom, insonorisé, cuisine avec fenêtre extérieure, armoires mélamine, comptoir-lunch, garde-manger, poêle avec hotte extérieure, emplacement pour lave-vaisselle, salle de bain avec accessoires de couleur, fixtures modernes, inst. lav.-séch. dans 3 1/2, prix à partir de 295\$.

372-2474,96 Fournier app.4

3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes, piscine, stationn. avec prise, salle de lavage, sècheuse, insonorisé, beau terrassement. Espace pour lave-vaisselle. Près des Galeries. Service de conciergerie. Libres imméd. et juillet. Au 320 Simonds Sud. 378-7434

4 1/2 à sous-louer, 1er janvier, près des Galeries, prix réduit. Tél. 372-3168 ou 375-7999.

4 1/2 A SOUS-LOUER: novembre gratuit, au 281 St-Charles Sud, app. 4, 295\$ par mois. 378-0029 après 15h

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 23 boul. Fortin, libre. GRAND 3 1/2 très propre, poêle et réfrigérateur fournis ou non, à 133 Drummond, libre imm. 375-1726

4 1/2, dans un bas, centre-ville, endroit tranquille, idéal pour personnes âgées, 143 St-Georges. Libre 1er Nov. 375-2094

4 1/2, RUE CENTRE, près stationnement municipal, libre 1er nov., 297\$ par mois. RUE BOURGEOIS: 3 1/2, meublé, \$245 par mois. 372-8759

A ROUEMONT: logis 4 1/2, rue Principale, remise 8x10, grand terrain, libre imm. 469-3895

A SOUS-LOUER: 4 1/2, très propre, situé 618 Jean-Talon, Granby. Libre 1er décembre. 375-7560

A SOUS-LOUER Grand 4 1/2 chauffé, près des Galeries, libre pour novembre ou 1er décembre. Inf. 378-2945, 378-5577.

A SOUS-LOUER grand 5 1/2, avec sous-sol, construction 1 an. Libre imméd. Novembre gratuit. 372-3376

A SOUS-LOUER 4 1/2, à 308 rue Bouchard, plancher bois franc à neuf, 290\$. Tél. le soir 375-7831.

A WATERLOO: 3 1/2 et beau 2 1/2. Local commercial. 534-2296 ou 375-2442

APP. 2 1/2, propre, au 74-1 rue St-Charles Sud, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, semi-meublé, \$250 par mois. Tél. 375-4075

BEAU GRAND 3 1/2, dans un bas, pour personne d'un certain âge seulement, \$215 par mois. Après 9h à 372-4205

BROMONT: logis 4 1/2, construction neuve, double insonorisation, porte-patio, près centre commercial. Libre immédiatement, 360\$ par mois. Meublé si désiré. Tél: 534-2972.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210, par mois, frais peints, service de conciergerie, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DANS UN BAS: 4 1/2, refait à neuf, système de chauffage élect., inst. lav.-séch., au 187 Cowie. Aussi 5 1/2. S'adresser à 19 St-Louis, Granby

DUPLEX neuf, 4 1/2 pces, très luxueux, libre immédiatement, près des Galeries. 372-1369, 378-5638.

244 LOGEMENTS A LOUER

FARNHAM: grand 4 1/2, libre imm., luxueux, propre, stationnement privé avec prise, conciergerie, chauffage élect., remise au sous-sol, bien bien situé. 658-1881 Sans frais

GRAND 3 1/2 Rénové, 240\$, libre 1er décembre, inst. lav. séch. câble, station. et rangement. Après 5h 372-3311.

GRAND 3 1/2, très moderne, buanderie centrale, centre-ville, semi-meublé \$285, meublé \$300. Tél. 372-4121

GRAND 3 1/2, électricité, chauffage et eau chaude compris, mois de novembre à 1/2 prix. 375-7850

GRAND 3 1/2, semi-meublé, dans endroit tranquille dans centre-ville, \$225 par mois, câble TV inclus. Jour 379-9895 soir 375-7197 Michel.

GRAND 4 1/2 NEUFS PRES DES GALERIES ET PARC INDUSTRIEL

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système d'intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres imméd. \$325 par mois. Situés 369 Massé. Inf. 372-0054 ou 372-2746

GRAND 4 1/2 pces, situé près de tout rue Déragon. Libre 1er Déc. Inf. 375-6495

GRAND 4 1/2 tapis, céramique, case, à l'épreuve du feu et du son, situé 452 Reynolds, app. 4. 1/2 sous-sol, libre 1er nov. 265\$ par mois. Inf. 403 Papineau, 378-8947 ou 375-3661.

GRAND 5 1/2 à louer, rue Grove, ménage refait à neuf, 3e étage, 1 mois gratuit. Tél. 375-3413.

LIBRE IMMÉD. 3 1/2, meublé, très propre, intercom, conciergerie, 40 rue Fournier. Tél. 378-3990 ou 469-3372

LIBRE IMM.: grand 5 1/2, 360\$, 3e étage, 120 boul. Leclerc Est. Pour visiter, conciergerie app. 1, 372-0382

LOGIS 3 1/2 à sous-louer, semi-meublé, chauffé, éclairé, près hôpital, armoires mélamine, peinture refaite depuis juillet 86, \$300 par mois, mois Nov. gratuit. Jour 375-6759 soir 378-6255 demandez Manon.

LOGIS 3 1/2 et 4 1/2 pces, eau chaude fournie, ménage refait, rue Groulx, \$220 et \$270. Tél. 372-9400 ou 378-2897

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 à sous-louer, \$275 par mois, avec garage. Tél. 378-1477 après 4h.

LOGIS 4 1/2 et 5 1/2, frais peints, très bien situés. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais, 1-562-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

LOGIS 4 1/2 LUXUEUX style condominium, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale, balcon 6x12 en ciment, tapis de luxe avec sous-tapis, armoires mélamine et chêne, inst.lav-séch. Inst.lave-vaiss. ch.bain couleur. Libre 1er Nov. \$350. Jour 375-6022 soir 378-9673 ou 372-5818

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, balcon. \$330 par mois. Toutes taxes incluses. Libres imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 PIECES au rez-de-chaussé, dans triplex, situé Bergeron Est coin boul. Pierre Laporte, bien insonorisé, planchers bois franc, armoires en chêne, chauffage élect. Entrée privée, grand stationnement, \$350 par mois. Libre 1er Nov. Tél. 378-6587 soir.

LOGIS 4 1/2 pces, rue Laurier, libre imméd. Tél. 372-6649

LOGIS 4 1/2 pces, dans un 6 logis, \$330 par mois. Tél. 378-0094 ou 375-5081

LOGIS 4 1/2, rue St-Antoine, très propre, libre en novembre. A visiter à partir de 9h a.m. 372-9424

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pces, situé au 27 rue Court, rez-de-chaussé, fraîchement repeint, porte-patio, endroit tranquille, \$270 par mois, Tél. 372-8410 ou 378-4444

LOGIS 4 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Jour 375-4646 soir à 378-3216

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, libre 1er Déc., 330\$ par mois. 375-3824

LOGIS 5 1/2 pces, dans un duplex, 2e étage, rue Laval. Chauff. électrique. S'ad. 19 St-Louis, Granby

LOGIS 5 1/2 pces, au 39 Fournier app.8, 2e étage, \$365 par mois. Peut être libéré très vite. 378-2687

LOGIS 6 1/2 pces, aussi 3 1/2 pces, meublé, non chauffé. Centre-ville. Libres imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

LOGIS 6 1/2 pces, près des Galeries. S'ad. 375 Langlois app.3, tél. 372-0382

LOGIS NEUFS, à 136 Fournier, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres imm. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 372-0244, 375-4397

LOGIS NEUF 4 1/2, dans un 8 logis, 740 rue Demers, secteur Fournier, armoires mélamine, garde-manger, comptoir-lunch, prévision pour lave-vaisselle, syst. intercom, insonorisé, bonne isolation. Libre 1er Nov.; novembre gratuit. 378-8251 jour et soir ou 378-8228, soir

POUR PROFESSIONNEL Luxueux et grand 5 1/2, très bien insonorisé, dans duplex neuf, près des Galeries, école, église, caisse, 500\$ par mois. 378-7886, 378-5844.

RUE DENISON OUEST 244: 5 1/2, chauffé, eau chaude; AU 243: 4 1/2 bien insonorisés; AU 476: 2 1/2, meubl. chauff.écl. 5 1/2; AU 159 Drummond, 3 1/2, meubl. câble; AU 39 Mountain: 3 1/2 Meubl. chauff.écl. câble, bal.centrale, piscine ext. Tél. 372-6150

RUE ST-URBAIN: grand 4 1/2, dans duplex neuf, très bien insonorisé, plancher bois franc et tapis, balcon 8x10. Pour visite ou inf. 375-4354 après 17h

SECTEUR LAC BOIVIN: beau 4 1/2 pces, dans un 8 logis neuf, insonorisé, plancher béton, au 99 Wellington. Pour visiter: 372-4914

SECTEUR LAC BOIVIN 4 1/2 non-meublé, 1er plancher, au 114 Boul. Leclerc est, app. 2, armoires en chêne, balayeuse centrale, intercom, 345\$ par mois, libre 1er déc. Jour: 378-2943; et 372-7353 après 18h.

SPACIEUX 4 1/2 pces à Place Youville, secteur tranquille, idéal pour enfants, près école et église. Inst. lav-séch. Casier privé. Prise pour auto, déneigement compris. Pour \$295 par mois. Tél. 372-8488

UN MOIS GRATUIT LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernand. Tél. 378-1486.

UN MOIS GRATUIT: Grand 4 1/2, neuf, insonorisé, 300\$ / mois, libre en novembre. 372-8960 ou 372-4434

247 LOCAUX A LOUER

CENTRE-VILLE: local commercial et bureau à louer. Inf. 372-6150

FARNHAM: Centre-ville, local commercial de 1,200 pi.ca. Place Galla. Tél. 293-4282

251 CHAMBRES A LOUER

BELLE grande chambre privée, avec réfrigérateur, lavabo, armoires, grand garde-robe, accès cuisine, entrée privée. S'ad. 726 Principale, 378-1772, 378-8387 ou 375-7055

CHAMBRE à louer, privée, dans bungalow, accès cuisine et salon, pour non fumeur. 375-5750

251 CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre, meublée au complet, entrée privée, pour personne honnête, sobre et propre, aimant la tranquillité. 372-7796

RUE STE-THERESE Bon chez-soi pour étudiante ou jeune travailleuse. Meublée, chauffée, éclairée. 160\$ par mois. 372-2832.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE & PENSION pour personnes âgées, autonomes. Libre immédiatement. Près du Woolco. Suzanne 378-6192

CHAMBRE & PENSION dans un bas, pour personne âgée autonome. Très bonne ambiance. Tél. 372-2260

CHAMBRE et PENSION pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes, 1er plancher, chambre semi-privée, pour dame, \$375; 2e plancher, chambre privée à \$400. Service d'infirmière 24 hres, service médical 15 jours et messe à domicile. Roxton Pond, 375-7875

GARDERAIIS personnes âgées autonomes ou semi-autonomes. Atmosphère familiale. 10 ans d'expérience. 375-6932

GRANDES CHAMBRES à louer, 1er plancher, paisible, ambiance familiale. 372-2916.

RÉSIDENCE Ste-Anne-Valcourt pour personnes retraitées. Ambiance familiale, endroit reposant, très éclairé, avec toutes commodités. Pour personnes autonomes. 514-532-2282

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

ESPACE POUR ENTREPOSAGE, débarcadère, hauteur libre 23', 1,500 pi.ca. et plus. Tél. 378-0189

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER coin Robinson et Pelletier, tout près rue Principale, construction neuve, très joli. Pour occupation 1er fév. 1987, 2,400 pi.ca. de disponible soit 1,200 p.c. par plancher, pourrait être divisé selon vos besoins. Tél. 375-7055 ou 378-3472

261 VOYAGES TRANSPORT

TRANSPORT recherché, de jour, de coin Joffre et François, à Waterloo. 378-1507.

265 ANIMAUX A VENDRE

BOXER pur sang enregistré, 2 ans. 293-3838 après 18h.

271 DIVERS A VENDRE

271 DIVERS A VENDRE

☆ ACHETONS ☆ En marche ou défectueux: poêles, réfrigérateurs, laveuses-sècheuses, congélateurs. Vendons avec garantie: appareils électroménagers. Pour les meilleurs prix. Au Marché Noir (face au Sabot Doré) 378-5446

"ACHETERAIS" Réfrigérateur, cuisinière, congélateur, laveuse, sècheuse et autres. Payons bon prix et comptant, en marche ou défectueux. Aussi meubles et ameublement complet de qualité (non délabrés). Ameublement Budget, 375-1484

"NOUVEAU NOUVEAU CONCEPT BUDGET" 10,000 pi.ca. d'appareils avec solide garantie de 100 jours. Aussi meubles neufs et usagés de grande qualité, meubles avec légères imperfections, EX: réfrigérateur, cuisinière \$225 et plus; Laveuse et sècheuse \$225 et plus; Congélateur \$175 et plus; Mobiliers cuisine \$85 et plus; Mob. chambre \$125 et plus; Mob. salon \$130 et plus; Lazy-boy \$40, etc. etc. et mil et une trouvaillies à des prix budget. Centre d'achat Frontenac (coin Boul. Leclerc et St-Antoine) anciennement magasin Lasalle (voir le cliquant). Entrepôt d'immeuble Lasalle, inf. 375-1484

1 FENETRE coulissante, 42" de haut par 72" de large, boîte recouverte en aluminium, tour de fenêtre en vinyle. 375-1726.

3 PAIRES DE SKI de fond; 1 paire de ski Alpin; 1 bassinet 39x54, bois naturel, 100\$; carrosse Gendron, 60\$; dactylo Olivetti; bibliothèque, 230\$; système de son Lloyd's, 175\$; cinécaméra 8 MM, neuve, lentille 500 MM Soligor, miroir, 300\$, neuve. Sac à Kodak, Optex. 375-2054, entre 10h et 16h.

450 BOTTES Hiver, cuir, 14\$ à 20\$; pantalons extensibles Johathan pour femme, 12\$; Jeans extensibles Jonathan pour homme, 15\$; chemises doublées, 15\$; manches de masse et de hache 3\$; beaucoup d'autres articles. Marché aux Puces St-Paul, 2565 Principale, St-Paul (voisin du garage Honda) 372-1219.

A QUI LA CHANCE! MALAXEUR 20 pintes, "Hobard", valeur 6,000\$, prix demandé 3,000\$. 378-7886

ACHAT et VENTE d'appareils électroménagers et meubles usagés. Mobilier de salon à partir de 89\$. URGENT BESOIN de: poêles, réfrigérateurs, laveuses et sècheuses usagés. Ameublement 584 584 Dufferin, Granby, tél: 372-0962

ANTENNE TV VHF-UHF-FM, longueur 17 pi., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

271 DIVERS A VENDRE

BAIN Masseur thérapeutique Santé Plus, s'agustant à votre baignoire, active circulation sanguine, tonifie musculature, procure relaxation musculaire, combat stress, insomnie, maux de dos, arthrite, rhumatisme etc., Conscillères Lise St-Amand, 378-5396 et Ghislaine Racine, 378-6167.

BATISSE 16'x32', isolée, chauff. élect., pour être démenagée. Inf. 379-9236.

BONJOUR! SPECIAUX AU GÉANT DES AUBAINES Enr., 2 Dale, Granby. Plusieurs poêles et sècheuses, 99\$ et plus. Aussi mobiliers de chambre, de cuisine, de salon, et autres. Très bonne garantie. 372-8585

BULBES Tulippe, jacinthe, narcisse, muscari, crocus. Chaux, engrais pré-hiver, fumier désinfecté, nourriture d'oiseaux. Inf. Jardinage Gilles Robert, 58 St-Charles Sud, Granby. Tél. 375-3441

MEUBLES à vendre; Articles de maison et outils. Tél. 378-0207

PAIRE de bottes de ski alpin, gr. 8 d'homme; Poêle Franklin. Après 5h30 à 372-4536

271 DIVERS A VENDRE

COMPOST (fumier) de champignons, en petite ou grosse quantité. Excellent pour jardin, plate-bande et pelouse. Tél. 539-0638

EVAPORATEUR 5x14, au bois, plus petit feu à finir à l'huile 2x6. Tél. 539-3116

FOURNAISE centrale de maison mobile "Beach" avec baril de 100 gals. Cause: transfert à l'électricité, le tout \$150. Tél. 534-2855

FOURNAISE à l'huile, chauff. eau chaude, avec brûleurs, aussi calorifères à eau chaude, émaillés blanc. 372-4976.

LIQUIDATION de souliers, valeur rég. jusqu'à 85\$, à liquider 9.95\$, 19.95\$ et 29.95\$. S'adresser au sous-sol, Le Bottier, 142 Principale, Granby.

MEUBLES à vendre; Articles de maison et outils. Tél. 378-0207

PAIRE de bottes de ski alpin, gr. 8 d'homme; Poêle Franklin. Après 5h30 à 372-4536

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE NOTAIRE 135 Principale, Granby 372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

Centre médical Robinson

DR. SUZANNE BRAULT médecine familiale 4 Robinson nord Granby 378-8435

L-1943

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE 635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY. J2G 3K6 372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PR-2645

LES NOTAIRES

Jacques Robert Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux
Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631

PC13639

Fenêtres LIFAR inc.

- commercial
- résidentiel
- industriel
- détaillant d'auvents





Jacques Auger



576 St-Charles sud, Granby 375-6585

Horoscope

BELIER  du 21 mars au 20 avril
 Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcé de vous en tenir à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.


LION  du 23 juillet au 23 août
 Bon climat sur le plan des sentiments mais ne gâchez pas cette ambiance en vous montrant trop confiant en vous-même; soyez plus humble. Vous êtes un maillon de la chaîne, donc collaborez à l'harmonie.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.
 Vous allez recevoir des nouvelles un peu inquiétantes concernant une personne que vous aimez; ne dramatisez rien, tout finira pour le mieux. Sur le plan sentimental votre vie sera assez monotone, vous vous ennuierez.

TAUREAU  du 21 avril au 20 mai
 Cessez de critiquer, mettez-vous à la place d'autrui. Prêtez plus attention aux faits et gestes des personnes qui vous aiment. On cherchera à semer la discorde entre vous et certains de vos amis.


VIERGE  du 24 août au 22 sept.
 Il apparaîtra chez vous un désir de stabilité, de sécurité; cela se traduira par une modification dans votre attitude. Des changements surviendront dans votre vie sentimentale. Au travail, vous apprendrez beaucoup.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.
 Votre bonne humeur contribuera à conserver le calme et la paix. Des rencontres intéressantes à la maison, beaucoup d'échanges d'idées. Une ambiance agréable mais un peu trop ouatée, apportez un peu plus de fantaisie.


GEMEAUX  du 21 mai au 21 juin
 Les sentiments bénéficient d'une bonne influence planétaire. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils.

BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.
 Votre cœur sera comblé. Les influences astrales vous inciteront à des sages réflexions et vous ne poserez des actes qu'après les avoir mûrement réfléchis, pesés. La personne qui vous aime vous épaulera et la vie sera douce.

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.
 Des liens amicaux sont brutalement rompus et votre vie familiale sera agitée. Vous aurez tendance à manquer de calme et de contrôle. Réfléchissez et accordez-vous du temps. La personne qui vous aime sera très patiente.

CANCER  du 22 juin au 22 juillet
 Vous vous efforcerez de comprendre les problèmes de ceux qui vous entourent et qui vous aiment. Votre vie sur le plan du cœur sera heureuse grâce à votre sens des réalités et à la bonté de votre cœur.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.
 Il est à craindre que votre vie sentimentale traverse une crise aigue, tout le monde voudra avoir raison. Si vous êtes objectif, si vous tenez compte de vos désirs profonds, vous éviterez des déboires et des difficultés.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars
 Amour heureux mais il faudra vous attendre à faire face à quelques complications. On vous sera reconnaissant des efforts de compréhension que vous ferez et on saura vous aimer. Cessez de mentir. Gardez les secrets d'autrui. S.O.P.

Le mot mystère

402

7 lettres

Le mot clé: L'électricité

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Ampère	Delco	Fusible	Laplace	Navette	Pile	Tâte
Anion			Laser	Négatif	Plot	Tirer
Aube	Electrode	Gond	Leyde	Néon	Poste	Tube
	Electron	Gramme	Ligne	Neutre		
Brancher	Energie				Réseau	Volt
	Eteinte	Hertz	Mèche	Ohm		Voyant
Câble			Montage	Onde		
Cosse	Farad	Ions	Moteur	Ozone	Série	
	Fiche	Isolant			Soin	
Débit	Force	Isoler	Nappes	Phase	Spot	

Solution du problème précédent: Fabrique

F	M	E	I	E	E	A	B	R	A	N	C	H	E	R
N	I	O	S	E	L	B	A	C	G	N	O	E	N	M
L	N	T	T	S	D	B	U	E	I	R	E	S	G	O
S	E	P	A	E	O	O	I	T	M	T	A	E	I	Z
E	T	Y	L	G	U	C	R	S	A	H	L	M	L	O
V	S	C	D	R	E	R	I	T	U	E	O	E	M	N
O	O	E	T	E	I	N	T	E	C	F	I	C	H	E
Y	P	L	A	S	E	R	S	T	A	E	S	H	N	C
A	E	I	T	U	F	A	R	R	R	P	L	E	A	A
N	T	P	T	R	H	O	A	N	O	E	R	E	P	L
T	T	R	E	P	N	D	R	T	O	G	L	L	P	P
I	E	G	A	T	N	O	M	C	I	I	O	O	E	A
B	V	D	Z	T	R	E	H	E	E	T	N	N	S	L
E	A	S	N	E	B	U	A	E	S	E	R	A	D	I
D	N	I	S	O	L	A	N	T	E	R	E	P	M	A

271 DIVERS A VENDRE

PETIT trailer pour tracteur de jardin, roues 12", tout en acier, dompeur, \$275; Belle niche à chien toute isolée, toiture aluminium blanche, le bas clapboard bois gris, \$95. Tél. 372-0829

PIANO électrique Roland EP-10 avec amplificateur (Univox) et 2 haut-parleurs 15", le tout \$750; 1 Rhythm age drum électrique pour orgue ou piano FR-2L à \$200; **ORGUE** Hammond modèle L-100, en bois avec lesile indépendant, très propre, \$1,500. **AUSSI** auto DATSUN modèle F-10, 1977, très bon état, \$950. Tél. 378-6223

REFRIGERATEUR 'Frigidaire' pour sous-sol ou chalet, \$100. Tél. 378-7355

SKIS DE FOND et bottines, pour homme. Caméra 35 mm, Topcon. Habits pour hommes, gr. 40 ou 42. 372-2094 l'avant-midi ou le soir

SYSTEME de son Hitachi, 28 watts RMS, valeur 762\$, 1 mois d'usage, laisserais à 600\$. 375-0085.

271 DIVERS A VENDRE

TABLE ronde en bois solide et rustique; pompe à pression pour pulvis; 50 briques neuves; robinet d'évier "Crane"; réservoir à eau de toilette; moteur bobille Honda, etc. S'adr: 106 Denison Est, Granby. 372-6934

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

VENTE DE FIL A COUDRE: 2,000 mètres à \$1.99; 6,000 mètres \$4.34; 15,000 mètres blanc à \$7.75; Polyester 150 blanc à \$6.60 en couleur \$12.95. S'ad. Location A.L.G. 317-2 Principale, Granby, 378-1887

VETEMENTS de maternité, gr: 8-10 ans, automne-hiver, à bon prix. 293-5936.

VIDEO-FILMS VHS, BETA. UNE VIDEOTHEQUE CHEZ-SOI. A SOI. A BAS PRIX. VENEZ VOIR OU ECRIVEZ: VIDEOSPHERE, 5043 DU PARC, SUITE 4, MONTREAL, H2V 4E9. TEL. (514) 277-0025

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 fils à louer. Tél. 378-7482 après 5h.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

2 MORCEAUX de 10x12 de 40' long, un mcx 10x12 de 34' long; 2 mcx 10x12 à 25' long en B.C.Fir; 1 mcx 8x10 de 22' long en frêne avec beaucoup de blocage pour déménagement de bâtisse. 295-2463 entre 5h et 7h p.m.

301 PERSONNEL DEMANDE

2 PLOMBIERS INDUSTRIELS. Avec connaissance de vapeur. Carte de compétence A. Tél. 263-1660

AIDE-CUISINIER demandé avec expérience. Restaurant Le Friand 378-6000.

ASSOCIÉ DEMANDÉ dans le domaine de la construction, ayant possibilité de contracter avec projet établi. Inf. s.v.p. envoyez à: C.M.E. Enr. C.P. 148, Bedford, Qc. JOJ 1A0.

301 PERSONNEL DEMANDE

BOUCHER d'expérience demandé. S'adresser au Marché Tarte et Frère, à Bromont. 534-2022

CERCHE gardienne de 20 ans et plus, ayant moyen de transport, pour garder 2 filles de 1 an et 3 ans, au domicile des parents, dans le Canton. Non fumeuse. Références demandées. Pas d'entretien ménager. Tél. 372-2767

COMMENCEZ A VENDRE AVON durant la période la plus lucrative de l'année "NOEL", vous n'avez rien à perdre d'essayer, il ne vous en coûtera que \$10 pour commencer. Tél. 372-4116 Lise Campbell.

COUTURIERES demandées avec expérience seulement, dans manteaux d'enfants, travail à l'année. 263-5380.

CUISINIER OU PIZZA-MAN demandé. S'adresser au 619 Principale, Granby.

GARDIENNE de plus de 20 ans demandée pour garder au domicile des parents. Non fumeuse, pouvant se voyager. De 7h a.m. à 4h30 p.m. Enfant de 1½ ans. Secteur de l'église Immaculée-Conception, à partir du 1 nov. 86. 378-3968 après 5h p.m.

JEUNE FEMME demandée pour tenir maison, garder enfant de 11 ans, répondre au téléphone. Doit être propre, fiable. Avoir permis de conduire. Connaissance de l'anglais et comptabilité. Salaire à discuter. Devra demeurer sur les lieux. 514-549-5445

MÉCANICIEN de classe A, B ou C avec expérience dans les produits GM, salaire selon la carte. 378-9063 jour, 372-7315 soir, Le Trianon Automobile.

MÉCANICIEN de camion diesel, 3 ans d'expérience avec carte C. Salaire selon carte. Tél. 372-3472

OCCASION D'AFFAIRES **Votre propre commerce** National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625

RESTAURANT FRANCESCO demande aide-serveuse pour fin de semaine, âgée minimum 18 ans. Tél. 372-3361

SOUDEUR-ASSEMBLEUR pour manufacture de refroidisseur et de chaleur. Le candidat devra être prêt à s'établir à Brompton, Ontario. P.S. Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes. Tél. Ralph Neil, 372-7847

TECHNICIENNE diplômée en pose d'ongles, avec expérience. Salon de coiffure Dynasty. 375-2913, Martine.

302 TRAVAIL DEMANDE

QUI VEULENT GARDER LEUR CHEZ-SOI! A vous personnes âgées, je suis votre femme, toujours de bonne humeur, je fais l'ordinaire, fais petit ménage, je resterai sur les lieux de 8h a.m. à 7h p.m. et cela dans la région de St-Césaire, Rougemont, Marieville et alentours. Pour de plus amples renseignements, tél. 469-2833 demandez Marie.

342 GARDERIES

DAME responsable garderait enfants chez-elle, du lundi au vendredi. Tél. 378-0611

GARDERAI enfants chez moi, paroisse St-Eugène, de 0 à 5 ans. Bonne expérience. 372-3466 après 17h

GARDERIE STRUCTURÉE avec permis et atelier de bricolage dirigé, enfants 2½ ans à 6 ans à la semaine, à la journée ou à temps partiel. Située rue King près Denison, ouvert de 7h00 à 17h30. Contactez tante Marie à 375-3355.

Les mots croisés NO E-217

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

- Polissages.
- Lieu planté d'ormes. — Caleçons courts.
- Mettre en tas.
- Ricaner. — Infinitif. — Lisière d'un bois.
- Radon. — Narine de certains animaux. — Nouvelle lune.
- Finesse de l'esprit. — Nom donné à deux recueils scandinaves.
- Délivrée d'un défaut. — Sentiment d'inquiétude.
- Unité de mesure de travail. — Prénom fém. — Hareng fraîchement salé.
- Lia de nouveau. — Fl. d'Angleterre.
- Magistrat municipal. — Présentement.
- Unité de mesure de volume. — Doué de vie.
- Projets, résolutions. — Obtins.

- Préf. signifiant vie. — Relatif à l'asile.
- Fl. de Sibérie occ. — Unités mon. roumaines.
- Occasionné. — Héros du déluge.
- Dans la rose des vents. — Pas beaucoup. — Champion.
- Accordée, attribuée. — Partie périphérique des grains de céréales.
- Affl. du Rhône. — Tromperie.
- S'attacher passionnément à. — Troublé.
- Soldat nazi. — Roi d'Israël. — Habitations primitives.

SOLUTION DU PROBLÈME E-216

1	G	E	N	E	R	A	T	R	I	C	E	S
2	E	T	A	M	E	U	R	D	O	T	A	
3	R	O	S	A	G	I	T	E	R	L		
4	M	U	S	E	E	P	I	N	E	E		
5	I	P	E	C	A	O	R	I	E	N	T	
6	N	E	A	V	A	T	A	R	T	E		
7	A	S	T	R	A	L	S	I	M	A	S	
8	T	A	T	R	E	S	S	A	L			
9	E	T	R	E	I	N	T	E	C	L	E	
10	U	S	E	E	C	E	R	V	E	L	E	
11	R	A	O	R	A	L	E	R	E	E		
12	R	H	O	R	E	S	T	E	E	S		

VERTICALEMENT

- Pièce de terre consacrée à la production de fourrages.
- Richesse. — Devenu dur. — Pron. pers.
- Deuxième calife des musulmans. — Filets horizontaux.
- Remettre en place. — Quinzième jour du mois de mars.

343 SERVICES DIVERS

EBÉNISTERIE ST-ONGE Enr.
 Entrepreneur général — rénovation. Posage et sablage de planchers, hardwood floors layed and sanded. Tél. 248-3932

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour — Santé — Argent. 372-6242, Huguette

LAVAGE DE FENÊTRES DE L'ESTRIE. Résidentiel • Commercial • Industriel. Estimation gratuite. 372-4069 ou 375-6241

NETTOYAGE DE TAPIS Spécial. Pour pièce 10x10, 12\$. 378-1355. NETTOYAGE de Tapis MA-GI.

POUR CONSERVER VOTRE VOITURE. Tout traitement à votre choix. Spécial et gris-se \$45. Voyez Garage Bernier, 1137 St-Onge (arrière du Grand Bazar). Tél. 378-6627 ou 378-5717

343 SERVICES DIVERS

PROTÉGEZ VOTRE AUTO ANTI-ROUILLE
 Graisse et huile chauffée 10 ans d'expérience
GARANTIE 1 AN
 156, 9e Rang O. Granby
 CLOUTIER: Au bout de rue Reynolds.
 Tél. 372-1121

RAMONEUR OFFICIEL
 Pour la ville de Granby, nous nettoyons maintenant vos cheminées sur appel.
 N'attendez pas qu'il neige...
 Prix: 8.00\$
F. LACASSE & FILS INC.
378-4135
 PC-4668

370 AUTOS A VENDRE

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
 De 1981 à 1986
 Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

ATTENTION! Mazda 626 LX, 1985, tout équipé sauf air climatisé, 2 portes, 40,000km, 5 vitesses. Prix à discuter. Tél. 372-5801 et soir 372-2722

BUICK RIVIERA 1976, 65,000 milles, tout équipé, avec 4 pneus d'hiver, 950\$ ou meilleure offre. 375-2360

BUICK Skylark 1981, transmission manuelle 4 vitesses, bonne condition. Tél. 534-2410.

BUICK Skylark 1981, 110,000km, prix \$3,700 ou à discuter; MOTO Yamaha 650 Seca, 1982, 15,000km, \$1,700. Demandez Joël avant 3h p.m. à 378-0213

CHEVROLET Impala 1978, 2 portes, PB.PS. 48,000km (vrai millage). Peinture originale. Acheteur sérieux seul. \$1,200. Tél. 375-1797 ou 375-0117

CHEVROLET MONZA 1979, automat., 47,000 milles, très propre, toit ouvrant, parfaite condition, 1900\$. 372-3515

CHRYSLER Laser XE 1984, 28,000 km, extérieur rouge et gris, très propre, comme neuf, intérieur de luxe. Cadrans digital. Moteur électronique "fuel injection". 8,500\$ discutables. 293-5878 après 6h.

FORD Escort L 1982, bonne mécanique, 4 vitesses. Après 17h, Claire, 378-0655.

FORD LTD 1979, moteur 302. Tél. 378-1477 après 4h.

FORD LTD, familial, 1980, parfait état, tout équipé, 4 pneus d'hiver inclus. Après 4h30 à 378-7221

FORD TEMPO L 1984, 2 portes, 50,000 km, faut vendre. 372-7253.

MUSTANG 1979, très propre, 54,000km, faut voir! Tél. 375-4621

SUNBIRD 2000, 1984, 55,000 km, moteur remonté à neuf par GM, 7,000 km, 4 cyl., 5 vit., garantie de 25,000 km ou jusqu'en 1989, pneus d'été avec mags neufs et pneus d'hiver neufs avec roues, toit ouvrant. 5,900\$. 469-2877 après 18h

Les faits d'hier

Jeudi 30 octobre 1986
303ème jour de l'année

Anniversaires historiques:

1981 -- Mort de Georges Brassens.

1978 -- Chute importante du dollar sur les marchés des changes étrangers. L'or fait un bond de \$11.00 l'once.

1974 -- Fusilliers marins et policiers hollandais donnent l'assaut à la chapelle d'une prison, près de La Haye, et libèrent 15 otages qui étaient aux mains de détenus depuis quatre jours.

1963 -- L'Algérie et le Maroc signent un accord qui règle leur différend frontalier.

1956 -- La France et la Grande-Bretagne soumettent un ultimatum à Israël et à l'Égypte pour cesser le feu.

1955 -- Abdication du sultan du Maroc.

1938 -- Rupture du Front populaire en France.

1922 -- Mussolini forme un gouvernement fasciste.

1918 -- La Tchécoslovaquie devient république indépendante.

1914 -- Début de la bataille d'Ypres.

1817 -- Simon Bolivar met sur pied un gouvernement indépendant au Venezuela.

SERVICE GUY COUTURE REPARATION:



- Laveuses
- Sécheuses
- Poêles
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateurs
- Congélateurs

Guy Couture, Prop.
TÉL: 378-7222
 PC3656

349 AGENCE DE RENCONTRES



AGENCE DE RENCONTRE

CONTACT

Rencontres sérieuses, amicales et occasionnelles.
 Service confidentiel.
 Tarif spécial pour messieurs.
 1ère semaine gratuite pour les dames.
 Pour informations ou rendez-vous, demandez LISE
 appelez 375-2558 de 12h00 à 20h00
 L-29150

349 AGENCE DE RENCONTRES

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
 M.B.
 PC4649

362 TRACTEURS

TRACTEUR DE JARDINS
 Yardman, 16 forces, parfaite condition, prise de force avant, souffeuse 2 phases 45", tondeuse 42", 3 couteaux, cabine, chaînes, pesée 200 lbs, att. 3 pts, rouleau ciment environ 400 lb, 3000\$. 372-5210.

TRACTEUR Massey-Ferguson, modèle 20-80, pneus neufs à l'arrière, avec niveleuse, remorque à 2 roues et chaîne. 372-7599 après 17h.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE BOMBARDIER Elite, 1978; motoneige Bombardier Elite 1973. 379-9236.

368 CAMIONS

BOITE en fibre pour pick-up Mazda, boîte longue, 1 an d'usage. Avant 3h à 372-7836 ou 378-3575

CHEVROLET Pick Up 1979, aut., 305, avec boîte, 87,000 km, 2,900\$. 378-5874

PICK UP FORD ¾ tonne, 1981, moteur 302, excellente condition. 539-0913

PICK-UP "GMC" 1978, ½ tonne, carrosserie et mécanique en bon état. Prix demandé \$1,000. Le soir à 469-4536

PICK-UP Mazda B-2000, 1986, avec boîte en fibre, 25,000km, garantie transférable, \$9,000. A voir au 445 Principale, 372-6302

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
 M.B.
 PC4649

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
 J.B.
 PC4650

Carrières et professions

REPRÉSENTANT(E)

Une importante entreprise dans le domaine des abrasifs et outils de coupe, recherche un(e) représentant(e) expérimenté(e) pour la région des Cantons de l'Est. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

CASIER #5060
 La Voix de l'Est 1982 Inc.
 136, rue Principale
 Granby, QC
 J2G 2V4
 PC-4596

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
 J.B.
 PC4650

AVIS

Avis est par les présentes donné conformément à l'article 1571d du Code Civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes ou futures de Cuisines Bo-Mod Ltée, ayant sa principale place d'affaires à 560 rue Guy, Granby, Qué. en faveur de la Banque Nationale du Canada (aux droits de la Banque Canadienne Nationale du Canada et de la Banque Provinciale du Canada) en date du 21 juin 1982 a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Shefford le 23 juin 1982 sous le numéro 276381.

Granby, le 24 octobre 1986
 BANQUE NATIONALE DU CANADA
 PC4661

Les décès

DUCHARME
 Mme Eugénie

— A Granby, le 28 octobre 1986, à l'âge de 98 ans et 4½ mois, est décédée Mme veuve Arsène Ducharme, née Eugénie Racine, demeurant à Villa Bonheur à Granby, autrefois de Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le vendredi 31 octobre. Le convoi funèbre partira du

TARDIF
 M. Jean-Guy

— A Granby subitement le 28 octobre 1986, est décédé M. Jean-Guy Tardif, à l'âge de 50 ans, époux de Huguette Héroux, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 31 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Salon Drummond et Rochon Inc.
 887 Principale
 Roxton Pond
 Tél. 372-2912

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$ 

La Voix de l'Est
 136 Principale
 Granby J2G 2V4
375-4555
 PC4643

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
 Pour la grâce obtenue.

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
 M.B.
 PC4649

**“Ils vous vont
comme un gant.”**



LES PRÊTS PERSONNELS CIBC

C'est rapide. Souple. Très compétitif.

- Avec le personnel de la CIBC vous obtenez votre prêt rapidement, souvent dans les 24 heures.
- Nous mettons à votre disposition un plus grand nombre d'options que la plupart des autres institutions financières. Optez pour notre prêt à taux ajustable ou fixe. Avec tous nos choix, vous obtenez le prêt qui vous va comme un gant.
- Nos taux sont très avantageux.



**Banque Canadienne
Impériale de Commerce**



A l'agenda: défensive et jeu de puissance Les Bisons ont repris le collier

GRANBY — Les Bisons ont repris le boulot sérieusement, hier, après une journée de repos bien mérité.

La prochaine étape sera Chicoutimi, vendredi, au pays du bleu. L'entraîneur Réal Paiement prépare donc sa troupe en conséquence.



Gaétan Roy

Même si son équipe vient de remporter sept victoires d'affilée, ce qui constitue un nouveau record d'équipe, l'entraîneur sait qu'il a du travail devant lui et il tient à polir certaines facettes du jeu.

"Je ne prévois rien de particulier en ce qui a trait aux Saguenéens. J'ai cependant décidé de travailler fort avec mes défenseurs d'ici la pause des fêtes particulièrement. J'aimerais qu'ils perfectionnent leurs pivots, leur jeu de passe, qu'ils apprennent à bien lire le jeu qui se dessine devant eux et qu'ils

ne donnent plus facilement notre ligne bleue. Une brigade défensive étanche sera un atout important dans la deuxième moitié du calendrier", constate le pilote granbyen.

Au cours des deux derniers matches, les Bisons ont accordé 86 lancers aux Voltigeurs de Drummondville et au Titan de Laval. Voilà un point que Paiement aimerait voir s'améliorer chez ses hommes.

"Mais ce nombre de lancers n'est pas uniquement le résultat des défenseurs. Il y a six joueurs sur la glace et tous ont une responsabilité. Le gardien Eric Bohémier a aussi travaillé avec aplomb dans ces matches pour nous permettre de rester dans la partie", laisse entendre l'entraîneur.

Aucune méthode n'a été utilisée depuis le début de la saison quant au choix du gardien employé. Paiement avoue qu'il y va au pif, sur la base de l'intuition. "Je regarde leurs réactions et leur comportement à l'entraînement".

Paiement a voulu faire patienter ses hommes davantage, hier, après leur journée de congé. Ce soir, l'entraînement sera

axé sur les sorties de zone et le jeu de puissance.

Ce dernier aspect du jeu des Bisons a été amélioré au cours des derniers matches, particulièrement lundi à Laval alors que les Granbyens ont enfilé quatre buts en six tentatives.

"Nous faisons de bons jeux mais la rondelle ne pénètre pas dans le filet. J'espère que nous avons débloqué pour de bon. Même le deuxième trio sur l'attaque à cinq a donné des résultats. J'utilise le défenseur



Réal Paiement pense déjà en fonction de la deuxième moitié du calendrier.

Mario Barbe en avant pour qu'il se place devant le filet adverse", note Paiement.

Avec les résultats de lundi sur les supériorités numériques, les Granbyens ont haussé leur moyenne de réussite à 21 pour cent dans ces circonstances.

COUPS DE CORNES

L'entraîneur adjoint Alain Robichaud n'est plus avec l'équipe depuis vendredi, même s'il a rendu des services lors du match de lundi à Laval. Il s'est déniché un emploi à Montréal. Réal Paiement n'a pas l'intention de lui trouver un remplaçant tout de suite. L'autre adjoint, Robert Legault, pourrait voir ses responsabilités accrues... Avant les matches d'hier soir, les Bisons occupaient le premier rang en défensive dans la LHJMQ. La moyenne des Granbyens s'établissait à 3.94 buts accordés par rencontre. Longueuil et Hull suivent avec 4.14 et 4.26... Offensivement, les Bisons sont deuxièmes derrière les Drapeurs de Trois-Rivières, qui marquent en moyenne 6.81 buts par joute contre 6.06 buts pour les troupes de Réal Paiement...

S. Savard et J.-P. Coallier mousseront les Jeux du Québec '87

MONTREAL (PC) — Serge Savard, pour les Jeux d'été à Val d'Or, et Jean-Pierre Coallier, pour les Jeux d'hiver à Saint-Jérôme, ont été nommés ambassadeurs des Jeux du Québec 1987.

Le directeur général du Canadien est originaire de Landrienne, non loin de Val d'Or, tandis que l'animateur et propriétaire d'un poste de radio vient de Saint-Jérôme.

La finale des Jeux d'hiver aura lieu du 6 au 15 mars, après les Jeux du Canada, qui auront lieu à Sidney, en Nouvelle-Ecosse, du 14 au 28 février. Les Jeux d'été seront disputés du 7 au 15 août.

Quelque 3,500 athlètes sont attendus à Saint-Jérôme et 4,000 à Val d'Or.

Allaire est catégorique

Patrick Roy sur la bonne voie

MONTREAL (PC) — François Allaire s'est dit satisfait hier du rendement de Patrick Roy depuis le début de la saison même si le jeune gardien de Sainte-Foy n'a pas été constant.

"Il n'est pas encore à son meilleur mais il fait très bien dans les circonstances", a-t-il tranché en faisant référence aux spéculations qui alimentent les journaux à sa deuxième année dans la Ligue nationale.

L'instructeur des gardiens de but a travaillé avec Patrick Roy au cours des derniers jours. Il a remarqué que le gagnant du trophée Conn Smythe a "tendance à se relâcher" mais il s'est empressé d'ajouter qu'il ne commet aucune erreur technique.

"Il n'est pas toujours prêt et il manque d'intensité", a-t-il expliqué en précisant qu'il a une "perception totale du jeu".

Roy était de retour devant le filet du Canadien, hier soir. Il a cédé son poste à Brian Hayward dans la victoire (6-5) contre les Kings de Los Angeles, lundi.

"Il (Hayward) a continué à travailler après avoir connu un mauvais départ. Il a réussi deux gros arrêts en troisième. C'est ce que je retiens", a-t-il révélé. (autres textes de hockey en page 35)

Une hernie discale a retardé son entrée dans la LHJMQ

Simard voit le bout du tunnel

par Gaétan Roy

GRANBY — Le dernier match disputé par Frédéric Simard remonte au 5 janvier dernier, dans la finale du championnat mondial de hockey midjet



Frédéric Simard pourra enfin faire ses débuts avec les Bisons.

contre l'URSS. Il inscrivait alors un but lors de sa seule présence sur la patinoire. Depuis, le retour à la condition physique occupe ses journées.

L'ailier gauche de 6' et 188 livres originaire de Jonquière a été un choix de septième ronde des Bisons en mai dernier. Les Granbyens savaient très bien que Simard ne pourrait pas disputer un seul match avant plusieurs mois.

"Tout avait commencé en septembre '85 mais je n'ai jamais su comment, avance le produit des Gouverneurs de Ste-Foy midjet AAA. J'avais mal dans le dos. J'ai vu quelques médecins qui m'ont dit de ne pas m'inquiéter, que ce n'était pas grave et de mettre de la chaleur pour apaiser la douleur. Pendant ce temps, j'aggravais mon cas en jouant".

En décembre, Simard était invité à faire partie de l'équipe québécoise pour la Coupe Esso, ce championnat mondial midjet, avec Pierre Turgeon, Eric Desjardins et Pier-

re-Paul Landry entre autres.

"Je m'entraînais trois heures par jour. J'ai joué contre les Russes, les Finlandais et les Tchèques. J'ai manqué quelques joutes avant de revenir dans la finale contre les Soviétiques".

N'en pouvant plus après ce tournoi, Simard a vu un spécialiste de Cowansville, le Dr Peter Gutmanis, qui l'a immobilisé complètement pendant un mois avant de procéder à l'opération, le 5 février, toujours à Cowansville.

Prêt?

Il s'agissait d'une hernie discale. Le médecin a donc dû lui retirer un disque, ce qui signifie souvent la fin d'une carrière de hockeyeur.

"Quelques joueurs dans la Ligue nationale ont tout de même joué après ce genre d'opération, se défend Simard. Jean Ratelle, par exemple, a joué une dizaine de saisons après son opération".

Simard s'est livré à beaucoup d'exercice et de traite-

ments ces derniers mois. Il est maintenant sur le point de revenir au jeu.

Est-il prêt? Sera-t-il plus vulnérable qu'un autre aux mises en échec?

"Oui, je suis prêt, confie Simard, non sans avoir hésité quelques instants. Physiquement, ça va. Je devrai retrouver mes réflexes. Je devrai aussi porter un protecteur spécial dans le dos. Cependant, ce ne sera pas plus dangereux pour moi que pour un autre. Je serai sur un pied d'égalité avec les autres".

Les Bisons ont fait fabriquer un siège spécial pour Simard. Cet équipement servira lors des voyages en autobus. Il épouse la forme de la colonne vertébrale.

L'entraîneur Réal Paiement ne sait pas quand il fera appel à Simard pour la première fois. Il ne pense pas le faire jouer en fin de semaine. "Chose certaine, il ne fera pas le voyage à Chicoutimi vendredi s'il ne joue pas. Les longs voyages ne sont pas recommandés pour son dos".

Jouez le grand jeu

Passez à l'inNOVAction



La Voix de l'Est

Charland
LE NO 1
1450

Voici la liste des personnes admissibles au tirage final du concours "Passez à l'inNOVAction"

Une voiture NOVA 1987 sera attribuée lors du tirage qui se tiendra **DEMAIN SOIR 31 OCTOBRE à 18 heures** chez **Charland Chevrolet Oldsmobile 595, boul. Boivin Granby.**

- 1- Yolande Viens, 146 Paré, Granby
- 2- Yolande Viens, 146 Paré, Granby
- 3- Simone Loiselle, 105 Goyer, Cowansville
- 4- Thérèse Martin, 695 Willy, Granby
- 5- Serge Tanguay, 576 Notre-Dame, Granby
- 6- Nancy St-Amand, 1454 Principale, lot 433, Granby
- 7- Yolande Viens, 146 Paré, Granby
- 8- Céline Bourgeois, 348 Foch, Granby
- 9- Denyse Bouchard, 165 St-Patrick, Granby
- 10- Nicole Demers, R.R. 1, Valcourt
- 11- Jeannine Bonneau, 1318 Rang 8, Roxton-Falls
- 12- Lucille Marcinkiewicz, 650 St-Charles Sud, Granby
- 13- Micheline Fecteau, 38 Guy, Granby
- 14- Jacqueline Lacasse, 314 Principale, St-Alphonse
- 15- Reine Fontaine, 850, 11e Rang, Ste-Cécile de Milton
- 16- Gertrude Pomerleau, 311 Savage, Granby
- 17- Gérard Desmarais, 810 Elmire, St-Paul d'Abbotsford
- 18- Monique Deslandes, 385 Bégin, Granby
- 19- Isabelle Vary, 22 Dollard C.P. 1727, Waterloo
- 20- Gilberte Robert, 709 Casimir, L'Ange-Gardien
- 21- Patricia Brisson, 100 Leroux app. 203, Granby
- 22- Lucie Girard, 47 Chapleau, Granby
- 23- Rita Vallée, 313, 8e Rang R.R. 3, Waterloo
- 24- Christiane Heeremans, 67 Grove, Granby
- 25- Dyane Bourgeois, 1329 Ch. Gage, Granby
- 26- Suzanne Roy, 267 Laurent, Granby
- 27- Dawn Langlois, 291 Dufferin, Granby
- 28- Diane Lavallée, 607 Fréchette, Granby
- 29- Michel Paquette, 1125 Principale, St-Paul
- 30- Gisèle Delorme, 50 Rang Picard, Waterloo
- 31- Anne-Marie Masseau, 236 Ottawa, Cowansville
- 32- Ginette Chabot, 187 Bergeron Ouest, Granby
- 33- Isabelle Vary, 22 Dollard C.P. 1727, Waterloo
- 34- Fernande F. Couture, 1457 av. du Lac, Roxton Pond
- 35- Jeannine Bouthiette, 403 Fréchette, Granby
- 36- France Armstrong, 507 Jeannine, Granby
- 37- Anita Dupaul, 96 Villeneuve, Granby
- 38- Jeannine Gévy, 445 Rang 5 Ouest Ste-Cécile de Milton
- 39- Yolande Labonté, 128 Principale, Warden
- 40- Louise Baron, 25 des Saules, Granby
- 41- Monique Giard, 350 Brandrick, Granby
- 42- Normand Lacroix, 1115 rue du Lac C.P. 136, Rougemont
- 43- Huguette Boisclair, R.R. 1, Ch. Paquette, Granby
- 44- Denise Poulin, 42 Robinson Sud, Granby
- 45- Lyse Charbonneau, 3565 Principale, C.P. 204, Dunham
- 46- Florence Labrecque, 247 Bérard, Granby
- 47- Normand Choinière, 347 St-Jean, Granby
- 48- Irène Lauzière, 1158 Principale, Cowansville
- 49- Johanne Franette, 88 Toulouse, Granby
- 50- Denis Hébert, 883 Principale, Roxton Pond
- 51- Louise Emond, 464 Perreault, Adamsville
- 52- Gaétane Boisclair, 726 Shefford, Bromont
- 53- Fernand Fontaine, 46 Rang Picard, Waterloo
- 54- Diane Barsalou, 821 Marcell R.R. 2, Granby
- 55- René Leroux, 280 Denison ouest, Granby
- 56- Juliette Page, 43 Allen, Waterloo
- 57- Roland Massé, 137 Choinière, St-Alphonse
- 58- Linda Tanguay, 341 St-Hubert #3, Granby
- 59- Marie-Rose Bombardier, 60 Dufferin #3, Granby
- 60- Anne-Marie Martin, 155 Larocque, Cowansville
- 61- Fleur-Ange Gingues, 214 St-Paul, Cowansville
- 62- Francine Laplante, 316 Rg. Ste-Geneviève, Roxton Falls
- 63- Michelle Arguin, 544 des Erables, Waterloo
- 64- Paul-Emile Tardif, 110 Crémazie, Cowansville
- 65- Jean-Paul Choinière, 5860 Foster, C.P. 861, Waterloo
- 66- Marie Campbell, 215 York, Granby
- 67- Suzanne Ménard, R.R. 1, Ch. Paquette, Granby
- 68- Carole Gélinau, 102 Camille, St-Alphonse
- 69- Cécile Champagne, 145 Laval, Granby
- 70- Isabelle Vary, 22 Dollard, Waterloo

- 71- Lucille Duval, 559 boul. Boivin, Granby
- 72- Madeleine Desgens, C.P. 51, Knowlton
- 73- Claire Dufresne, 672 St-Jacques, Granby
- 74- Gisèle Gaouette, 469 Bégin, Granby
- 75- Irène Lauzière, 1158 Principale, Cowansville
- 76- Aurora Roy, 79 St-Joseph C.P. 1106, Waterloo
- 77- Diane Choquette, 644, 5e Rang, Roxton Falls
- 78- Robert Laliberté, 551 Western, Waterloo
- 79- Jean-Louis Chenier, 57 Canrobert, Ange-Gardien
- 80- Hélène Labrecque, 1070 rg. Egypte, St-Valérien
- 81- Fleurette Bédard, 608 Place de Touraine, Granby
- 82- Fleurette Morin, 119 Ontario, Granby
- 83- Cécile Champagne, 145 Laval, Granby
- 84- Pierrette Langevin, 578 Penelle #1, Roxton Pond
- 85- Claire Lapierre, 241 boul. Avery, Granby
- 86- Léonard Arès, 247 Bérard, Granby
- 87- Lucie Huot, 469 Rachel, Granby
- 88- Yvette Marchand, 358 des Erables O., Granby
- 89- Mireille Massé, 137 Choinière, St-Alphonse
- 90- Thérèse Martin, 694 Willy, Granby
- 91- Annie Farley, C.P. 804, Granby
- 92- Céline Lauzière, 177 Centre R.R. 1, Brome
- 93- Micheline Bousquet, 152 av. des Métaux, Granby
- 94- Claudette Authier, 437 Paradis, Granby
- 95- Gérard Savard, 46 chemin Boulais, Farnham
- 96- Madeleine Desgens, C.P. 51, Knowlton
- 97- Angèle Santerre, 120 Québec, Cowansville
- 98- Léonard Arès, 247 Bérard, Granby
- 99- Gisèle Mathieu, 709, 3e Rang est, Ste-Cécile de Milton
- 100- Nicole Guay, 44 Argenteuil, Granby
- 101- Lucille Chagnon, 1091 Nadeau, St-Césaire
- 102- Nicole Therrien, 502 St-Vincent, Granby
- 103- Mariette Bégin, 424 Duvernay, Granby
- 104- Clémence Fontaine, 46 Rang Picard, Waterloo
- 105- Yves Champagne, 505 Denison Ouest #4, Granby
- 106- Manon Bourgeois, 64 Bourgeois, Granby
- 107- Annie Farley, C.P. 804, Granby
- 108- Gertrude Pomerleau, 311 Savage, Granby
- 109- Yves Champagne, 505 Denison Ouest #4, Granby
- 110- Richard Lequin, 699 Shefford, Bromont
- 111- Arsène Chaput, 465 Bourget, Granby
- 112- Jacqueline Lacasse, 324 Principale, St-Alphonse
- 113- Annie Farley, C.P. 804, Granby
- 114- Micheline Lacharité, 565 Cowie, Granby
- 115- Gisèle Gaouette, 469 Bégin, Granby
- 116- Rose-Blanche Brien, 1564 Principale, Laurenceville
- 117- Gilberte Robert, 709 Casimir, Ange-Gardien
- 118- Lise Lamoureux, 565 Western, C.P. 1695, Waterloo
- 119- Dyane Bourgeois, 1329 Ch. Gagné, Granby
- 120- Francine Laplante, 316 Rg. Ste-Geneviève, Roxton Falls
- 121- Thérèse Giard, 436 St-Denis, Granby
- 122- Suzie St-Cyr, 147 Decelles, Granby
- 123- Marcelle Pomerleau, 332 Decelles, Granby
- 124- Lise Bonneau, 1564 Rang 8, Roxton Falls
- 125- André Scotte, 408 St-Viateur est, Granby
- 126- Madeleine Desgens, C.P. 51, Knowlton
- 127- Céline Bourgeois, 348 Foch, Granby
- 128- Collette Hains, 105 Creuset, St-Alphonse
- 129- Nicole Paradis, 795 Collège, Farnham
- 130- Jean-Marie Choinière, 428 R. 241, RR 3, Waterloo
- 131- Claudette Royer, 4530 Foster, C.P. 1575, Waterloo
- 132- Andrée Santerre, 120 rue Québec, Cowansville
- 133- Yvette Favreau, rue de la Rivière, Roxton Falls
- 134- Yolande Labonté, 128 Principale, Warden
- 135- Serge Tanguay, 576 Notre-Dame, Granby
- 136- Ginette Bazinet, 438 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 137- Jeanne Villeneuve, 1194 Bousquet, Granby
- 138- Ginette Bazinet, 438 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 139- Léonard Arès, 247 Bérard, Granby
- 140- Yvette Favreau, 79 Rivière, Roxton Falls

- 141- Lucie Huot, 469 Rachel, Granby
- 142- Elphège Petit, 277 Grande Ligne, Roxton Pond
- 143- Sylvie Poulin, 153 Bourgeois #3, Granby
- 144- Dolores Berthiaume, 136 St-Urbain, Granby
- 145- Ginette Campbell, 113 Dempster, Farnham
- 146- Annette Poulin, 500 Winchester, Granby
- 147- Linda Desrochers, 6 rue Lauzon, R.R. 1, Granby
- 148- Ghislaine Bédard, 404 Foch, Granby
- 149- Susie St-Cyr, 147 Decelles, Granby
- 150- Thérèse Duchesneau, 283 René, Granby
- 151- Anita Dupaul, 96 Villeneuve, Granby
- 152- Nicole Rodrigue, 413 St-Vincent, Granby
- 153- Isabelle Languedoc, 238 St-Hubert #102, Granby
- 154- Nicole Bédard, 171 Desjardins, C.P. 4, Waterloo
- 155- Thérèse Blanchard, 283 René, Granby
- 156- Jacinthe Lavallée, 656 Rang 4, Acton Vale
- 157- Madeleine Rouleau, 484 Calixa-Lavallée, Granby
- 158- Gisèle St-Jean, 1142 Sud, Cowansville
- 159- Roméo Racine, 760 rue Cowie, Granby
- 160- Diane Lavallée, 607 Fréchette, Granby
- 161- Micheline Duchesneau, 163 Desjardins C.P. 183, Waterloo
- 162- Bernadette Filibotte, 292 Neil, Granby
- 163- Bernadette Filibotte, 292 Neil, Granby
- 164- Richard Lequin, 699 Shefford, Bromont
- 165- Marcel Bégin, 820 St-Jean, Roxton Pond
- 166- Anne-Marie Martin, 155 Larocque, Cowansville
- 167- Thérèse Mailloux, 2155 Rg. Papineau, St-Paul
- 168- Carole Gélinau, 102 Camille, St-Alphonse
- 169- Gisèle St-Jean, 1142 Sud, Cowansville
- 170- Yvette Marchand, 358 des Erables Ouest, Granby
- 171- Yolande Languedoc, 238 St-Hubert #102, Granby
- 172- Gertrude Pomerleau, 311 Savage, Granby
- 173- Lise Labrecque, 242 Bas Rivière Sud, St-Césaire
- 174- Richard Morin, 149 Grande Ligne, Granby
- 175- Laurianne Gatien, 4 Cleary, Waterloo
- 176- Cécile Bilodeau, 121 Décarie, Cowansville
- 177- Arseline Dion, 1456 Magenta Ouest, Adamsville
- 178- Jacques-André Proulx, 168 Court, Granby
- 179- Madeleine Pigeon, 296 St-Viateur, Granby
- 180- André Chagnon, 83 chemin Meunier, Waterloo
- 181- Marie-Paule Pomerleau, 471 Winchester, Granby
- 182- Fleurette Morin, 119 Ontario, Canton Granby
- 183- Yolande Languedoc, 238 St-Hubert #102, Granby
- 184- Nicole Bachand, 102 rue Bachand, R.R. 2, Granby
- 185- Laurianne Gatien, 4 Cleary, Waterloo
- 186- Danielle Gévy, 33 boul. Fortin #5, Granby
- 187- Dolores Chabot, 1149 Rang 2, St-André d'Acton
- 188- Thérèse Paquette, 107 rue Olivier, Cowansville
- 189- Henriette Bazinet, 312 Desjardins #2, Granby
- 190- Blanche Emond, 348 St-Jean N, Farnham
- 191- Lise Fontaine, 1530 Chemin Bromont, Waterloo
- 192- Louise Blanchard, 102 des Pins Ouest, St-Alphonse
- 193- Francine Blanchard, 440 Ste-Cécile, Granby
- 194- Huguette Gévy, 255 Papineau, Granby
- 195- Ghislaine Bédard, 404 Foch, Granby
- 196- Francine Barabé, 600 Dollard O., Farnham
- 197- Lise Bonneau, 1564 Rang 8, Roxton Falls
- 198- Nicole Bachand, 102 Chemin Bachand, Granby
- 199- Béla Gévy, 987 Principale, Roxton Pond
- 200- Marguerite Green, 215 rue Adamsville, Bromont II
- 201- Pierrette Lévesque, 347 St-Jean, Granby
- 202- Hélène Oigny, 2 Mountain #1, Granby
- 203- Yolande Languedoc, 238 St-Hubert #102, Granby
- 204- Francine Bégin, 820 St-Jean, Roxton-Pond
- 205- Claire Massé, 165 St-Patrick, St-Alphonse
- 206- Dawn Langlois, 291 Dufferin, Granby
- 207- Dominique Favreau, 79 de la Rivière, Roxton Falls
- 208- Roméo Roy, 879 Racine R.R.#1, Granby
- 209- Marie-Paule Bonneau, 278 Fréchette, Granby
- 210- Gyslaine Marois, 25 Bourgeois, Granby
- 211- Jeanne Ferland, 267 Papineau, Granby
- 212- Geneviève Mercure, 30 route 232, Ange-Gardien
- 213- Claudette Paré, 1312 Ch. Gagné, Granby
- 214- Fleur-Ange Gingues, 214 St-Paul, Cowansville
- 215- Suzie Bilodeau, 1189 Cowie, #5, Granby
- 216- René Beaugard, 565 Western C.P. 1695, Waterloo
- 217- Dawn Langlois, 291 Dufferin, Granby
- 218- André Santerre, 120 Québec, Cowansville
- 219- Gertrude Girard, 544 St-Charles sud, Granby
- 220- Thérèse Fortin, 57 Canrobert C.P. 213, Ange-Gardien
- 221- Lionel Poulin, 42 Gill, Granby
- 222- Annie Farley, C.P. 804, Granby
- 223- Anne-Marie Allard, 236 Ottawa, Cowansville
- 224- Marie Dominique, 401 Huntington, Bromont
- 225- Micheline Fecteau, 38 Guy, Granby
- 226- Lise Fontaine, 1530 chemin Bromont, Waterloo
- 227- Sylvie Lapierre, 336 av. du Parc, Granby
- 228- Marie-Paule Bonneau, 278 Fréchette, Granby
- 229- Suzanne Blain, 117 MacKinnon, Cowansville
- 230- Marguerite Green, 215 rue Adamsville, Bromont
- 231- E. Rouillard, 252 Principale, East Farnham
- 232- Luc Larose, 1211 Emerillon, Granby
- 233- Josée Laliberté, 551 Western, Waterloo
- 234- Sylvie Côté, 165 Patenaude, Ste-Cécile
- 235- Hélène Turgeon, 1716 Giroux, St-Césaire
- 236- Suzanne Blain, 117 MacKinnon, Cowansville
- 237- Henriette Martin, 95 Laval, Granby
- 238- Luc Larose, 1211 Emerillon, Granby
- 239- Diane Choquette, 644, 5e Rang, Roxton Falls
- 240- Gisèle Delorme, 50 Rg. Picard, Waterloo
- 241- Huguette Gagnon, 294 Principale, Cowansville
- 242- Nicole Therrien, 502 St-Vincent, Granby
- 243- Nicole Favreau, 1190 boul. des Erables, Valcourt
- 244- Solange Dépôt, 9217 Dufferin, Granby
- 245- Jeanne d'Arc De Guire, 798 Principale, Cowansville
- 246- Mireille Vincent, 565 Duvernay, Granby
- 247- Céline Bourgeois, 348 Foch, Granby
- 248- Rita Labrecque, 378 Racine, Granby
- 249- Christine Royer, 454 Parc, Waterloo
- 250- Chacal Plante, 113 St-Joseph #1, Granby
- 251- Henriette Riendeau, 136 Rg. Barbut, St-Césaire

- 252- Bernard Blanchard, 562 Fréchette, Granby
- 253- Marie Pégiv, 304 St-Antoine N, Granby
- 254- Carmen Thibodeau, 598 Rang Sraphine, Ange-Gardien
- 255- Gérard Dion, 578 Grégoire, Adamsville
- 256- Hélène Duclos, 55 St-Antoine Nord, Granby
- 257- Claire Jolin, 672 St-Jacques, Granby
- 258- Sylvie Beauchemin, 331 Dufferin, Granby
- 259- André Laroche, 108 St-Charles Nord, Granby
- 260- Alice Major, 264 St-Viateur, Granby
- 261- Gisèle Delorme, 50 Rg. Picard, Waterloo
- 262- Gérard Dion, 578 Grégoire, Adamsville
- 263- Christine Royer, 454 Parc, Waterloo
- 264- Germain Champagne, 630 Douville, Granby
- 265- Jeannette Favreau, 67 de la Rivière, Roxton Falls
- 266- Ginette Bazinet, 438 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 267- Anne-Marie Masseau, 236 rue Ottawa, Cowansville
- 268- Suzanne Blain, 117 MacKinnon, Cowansville
- 269- Renelle Gingues, 214 St-Paul, Cowansville
- 270- Rosaire Boisclair, 726 Shefford, Bromont
- 271- Richard Lequin, 699 Shefford, Bromont
- 272- Francine Bégin, 820 St-Jean, Roxton Pond
- 273- Yvette Marchand, 358 des Erables Ouest, Granby
- 274- Cécile Champagne, 145 Laval, Granby
- 275- Lorraine Laplante, 1454 #5, Principale, St-Valérien
- 276- Nicole Desrochers, 694 Avenue du Camping, Roxton Pond
- 277- Gisèle Lemaire, 598 Conrad, Granby
- 278- Dominique Daigle, 209 rue Principale, East-Farnham
- 279- Laurent Ladoux, 326 Papineau, Granby
- 280- Marie-Anne Meunier, 319 Roy, Granby
- 281- Hélène Turgeon, 1716 Giroux, St-Césaire
- 282- Jeannette Barabé, 899 Jacques Cartier Sud, Farnham
- 283- Cécile Morin, 454 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 284- Florence Labrecque, 247 Bérard, Granby
- 285- Cécile Riendeau, 175 Laurier, Granby
- 286- Georgette LaMadeleine, 17 Place Youville, Granby
- 287- Lucille Marchand, 627 rue Douville, Granby
- 288- Marie-Marthe Maynard, 2533 Pl. Vilas Côté, St-Césaire
- 289- Rose-Emma Dion, 210 Dufferin, Granby
- 290- France Auclair, 595 Av. de la Patrie, Granby
- 291- Simone Robert, 1048 rue Nadeau, St-Césaire
- 292- Orphée Courtemanche, 11 rue Paré, Granby
- 293- Serge Tanguay, 576 rue Notre-Dame, Granby
- 294- Monique Arès, 196 Allard, Waterloo
- 295- Monique Iagou, 216 de la Salle, Cowansville
- 296- Gabriel Chaput, C.P. 1464, Waterloo
- 297- Cécile Trépanier, 454 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 298- Nicole L. Marcoux, 115 Jacquemet, Cowansville
- 299- Pauline Paré, 466 Ste-Anne, Granby
- 300- Diane Archambault, 697 Route 139, Roxton-Pond
- 301- Mario Lacasse, 767 St-Jacques, Granby
- 302- Yvette Marchand, 358 des Erables Ouest, Granby
- 303- Simone Robert, 1048 Nadeau, St-Césaire
- 304- Dolores Chabot, 1149 Rang 2, St-André d'Acton
- 305- Hélène Turgeon, 1716 Giroux, St-Césaire
- 306- Jeannine Gévy, 445 Rang 5 Ouest, Ste-Cécile de Milton
- 307- Richard Plante, 577 Mercier #1, Granby
- 308- Hélène Côté, 101 Place Manon, St-Alphonse
- 309- Cécile Larose, 181 boul. Dieppe, Cowansville
- 310- Jacinthe Sauriol, 601 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 311- Gaétane Girard, 159 rue Patrick, St-Alphonse
- 312- Thérèse Martin, 694 rue Willie, Granby
- 313- Hélène Côté, 101 Place manon, St-Alphonse
- 314- Micheline Bourgeois, 514 Notre-Dame, Granby
- 315- Pauline Cosenza, 531 Douville, Granby
- 316- Francine Perron, 39 Bréboeuf, Granby
- 317- Yvette Hébert, 338 rue Roy, Granby
- 318- Chantal Lapierre, 419 Belcourt, Granby
- 319- Alain Robert, 81 rue St-Ours, St-Césaire
- 320- Marcelle Plante, 113 St-Joseph #1, Granby
- 321- Cécile Bilodeau, 121 Décarie, Cowansville
- 322- Cécile Trépanier, 454 Ménard, Ste-Cécile de Milton
- 323- Huguette Dion, 200 chemin Dion, Adamsville
- 324- Micheline Charotte, 1633-7 Principale, Granby
- 325- Alain Robert, 81 Rang St-Ours, St-Césaire
- 326- Nathalie Desroches, 1061 Dufferin, R.R. 7, Granby
- 327- Lucille Laverrière, 573 St-Charles S, Granby
- 328- Charles Marchand, 114 Wellington #10, Granby
- 329- France Armstrong, 507 Jeannine, Granby
- 330- Odile L'Heureux, 532 St-Charles, Granby
- 331- Gyslaine Marois, 25 Bourgeois, Granby
- 332- Aline St-Pierre, 17385 des Plaines, St-Hyacinthe
- 333- Lucien Roy, R.R. 2, Waterloo
- 334- Nicole Arès, 373 rue Racine, Granby
- 335- Marcelle Plante, 113 rue St-Joseph #1, Granby
- 336- Linda Desroches, 6 rue Lauzon, Granby
- 337- Linda Tanguay, 341 rue St-Hubert #3, Granby
- 338- Fleurette Bédard, 608 Place de Touraine, Granby
- 339- Pauline Blanchard, 415 des Erables, Brigham
- 340- Blanche Emond, 348 St-Jean N, Farnham
- 341- Céline Desroches, 1061 rue Dufferin R.R. 7, Granby
- 342- Lise Alarie, 1507 Ave. Bellemare, Roxton Pond
- 343- Thérèse Guay, 367 rue St-Hubert, Granby
- 344- Martine Bérubé, 315 Roy, Granby
- 345- Monique Deslandes, 845 rue Bégin, Granby
- 346- Pauline Clark, 39 rue du Lac, C.P. 491, Waterloo
- 347- Céline Desroches, 1061 Dufferin, Granby
- 348- Armand Brodeur, 526 St-François, Granby
- 349- L. Allaire, 315 Reynolds, Granby
- 350- Lucie St-Jacques, 101 Moreau, Granby
- 351- Jeanne Ferland, 267 Papineau, Granby
- 352- Suzanne Pomerleau, 469 Winchester, Granby
- 353- Alfred Ward, 20 Place Desautels, Waterloo
- 354- Jacques Desrochers, 694 av. du Camping, Roxton Pond
- 355- Thérèse St-Jacques, 101 Moreau, Granby
- 356- Serge Riendeau, 136 Rg. Grande Barbut, St-Césaire
- 357- Anita Dupaul, 96 Villeneuve, Granby
- 358- Solange Labrie, 120 Larocque, Cowansville
- 359- Serge Riendeau, 136 Rg. Grande Barbut, St-Césaire
- 360- Micheline Lallier, 20 Rg. Giard, Granby
- 361- Mariette Bégin, 424 Duvernay, Granby
- 362- Thérèse St-Jacques, 101 Moreau, Granby
- 363- Danielle Labrecque, 237 Mailloux, Granby
- 364- Yvon Riendeau, 136 Rg. Barbut, St-Césaire
- 365- Lise Choinière, 428 Rue 241, Waterloo
- 366- Suzanne Blain, 117 MacKinnon, Cowansville

Le coin à Ben...



Préparer sa saison de ski, c'est important

Fin octobre, début novembre, voilà le moment de l'année où les skieurs et skieuses pensent à la prochaine saison. C'est le temps aussi de s'y préparer physiquement si on veut vraiment s'amuser sans prendre le risque de passer l'hiver dans un plâtre.

Si l'entraînement du skieur ordinaire est très différent de celui du compétiteur, il n'en demeure pas moins aussi important.

Le réputé entraîneur Chris Robinson, souligne que "préparer les muscles pour le ski ne demande que trois ou quatre semaines".

Le Dr. Jean-Paul Bédard de Cowansville, qui suit de près le conditionnement physique de sa fille, la skieuse Andréa Bédard, ajoute: "La préparation cardio-pulmonaire est la seule chose qui augmente notre endurance. L'escalade en montagne, la bicyclette, les poids et altères sont des exercices formidables. Mais il existe un autre entraînement tout aussi efficace qui n'exige aucune dépense...La marche! La marche quotidienne améliore le tempo de 10% à tous les sept jours", souligne le Dr. Bédard.

Selon lui, "Chris Robinson est un grand expert et ses recommandations sont très exactes. Lorsqu'il souligne que dans plusieurs cas le cyclisme est plus indiqué que le jogging parce qu'il ne taxe pas trop les genoux, il a parfaitement raison".

M. Robinson affirme aussi que faire un minimum de poids et haltères permet de faire travailler tout le corps et non seulement les jambes.

"Il est important, reprend

Jean-Paul Bédard, de s'imposer des sacrifices pour finalement avoir du plaisir à skier et éviter les blessures".

Les experts s'accordent à dire "qu'on peut renforcer le haut des jambes et les muscles les plus vulnérables autour des genoux en remontant à reculons une pente, au pas de course. Les activités qui exigent de nombreux mouvements latéraux, comme le squash par exemple, sont excellentes à cause des arrêts-départs répétés et soudains".

Le ski s'octroie de nouveaux adeptes chaque année, entraînant ainsi une augmentation des blessures. C'est pourquoi entraîneurs et experts en conditionnement physique attachent, aujourd'hui, autant d'importance aux exercices pré-saison.

"A la veille des premières neiges, il est important aussi de penser à l'équipement que nous allons utiliser", ajoute le Dr. Bédard. L'équipement fait partie des risques. Depuis l'apparition des skis courts, on a constaté une diminution de 50% dans les accidents, fait-il remarquer. Un ski court permet de mieux contrôler ses mouvements et d'éviter des descentes à des vitesses folles et inutiles, toujours très dangereuses. Je conseille aux débutants comme aux skieurs qui pratiquent cette discipline uniquement pour le plaisir et la détente, d'utiliser un ski court. La preuve est faite".

Voilà amis skieurs, suivez ces conseils et vous vous rendrez au bout de la prochaine saison sans problème.

Saviez-vous que...



Je félicite mes amis du CLUB LIONS D'ACTON VALE qui fêteront, samedi soir, le 30e anniversaire de leur association. Les Lions d'Acton Vale se sont toujours intéressés aux jeunes et aux sports. Ils parrainent, depuis plusieurs années, le Tournoi international midget. Chapeau Messieurs.

GUY HAMEL promet de nous fournir les noms de ceux qui loueront une tête d'original ou de chevreuil pour faire croire à leurs amis qu'ils ont eu du succès à la chasse. ROGER FAUTEUX sera-t-il sur la liste?

Les exercices hors patinoire que font les joueurs des BIONS ne sont pas étrangers à leur bonne condition physique et à leur résistance en troisième période, souligne le médecin du club, le Dr JEAN-PAUL BÉDARD.

"Chico" GOSSELIN a juré

qu'il ne parierait jamais plus sur les Red Sox de Boston...ni contre les Mets de New York. Encore des promesses...

MICHEL THIBOUTOT trouve que les semaines sont trop courtes et que sept jours ne suffisent plus à remplir tous ses engagements. C'est sans doute la rançon d'un travail bien fait.

SYLVAIN TURGEON, qui a payé une visite à son frère PIERRE, lundi soir à Laval, est au complet repos pour deux semaines. Le joueur-étoile des Whalers de Hartford soigne toujours une blessure à l'estomac.

Quand on revit l'histoire des Vics, on ne peut oublier des joueurs comme PAUL MAYNARD, BOB MOISON et DANNY HÉBERT qui, comme bien d'autres, ont gradué dans le hockey supérieur.

GRANBY (FB) — La granbyenne Josée Côté tentera de terminer en beauté sa troisième saison de cross-country alors qu'elle prendra part au championnat provincial civil dimanche à Montréal.



Josée Côté tentera de finir en beauté sa saison de cross-country dimanche à Montréal.

La jeune athlète aura l'opportunité de prendre sa revanche sur Caroline Beaudet, de la région du Richelieu, gagnante par l'infime marge de 2.4s dans la catégorie cadette au championnat provincial scolaire samedi dernier, à Carleton-sur-mer, en Gaspésie.

"Au championnat scolaire, nous avons été côte-à-côte pendant toute la course et elle m'a battue au sprint. A Montréal, a-t-elle ajouté, je vais essayer de prendre une bonne avance pour éviter de perdre à la fin de la course".

L'athlète âgée de 14 ans croit pouvoir tenir son bout au championnat provincial civil, elle qui a constamment rétréci l'écart la séparant de Caroline Beaudet au cours des dernières compétitions, même si cette dernière a un an de plus qu'elle.

Josée Côté, qui évolue avec l'équipe de cross-country de la polyvalente J.-H.-Leclerc, où elle poursuit ses études en secondaire III, s'est dit contente de sa progression constante au cham-

Josée Côté au championnat provincial de cross-country

pionnat provincial scolaire.

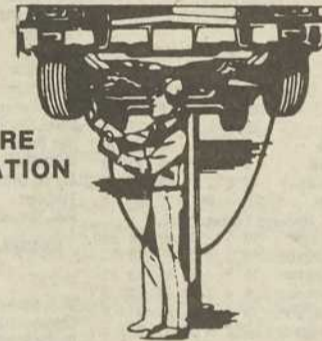
"La première fois, j'avais fini sixième chez les benjamines mais l'an passé, j'avais eu une mauvaise course pour terminer en 10e place dans cette catégorie", a-t-elle rappelé.

Rappelons qu'avant sa deuxième place au championnat provincial scolaire, Josée Côté avait décroché la première position dans toutes les épreuves de cross-country scolaire au niveau de L'Estrie.

Après sa saison de cross-country, elle se préparera en vue des épreuves de ski de fond.

SPÉCIAL

L'HUILE à MOTEUR TLO*



HUILE — FILTRE — LUBRIFICATION

16⁹⁹\$

pour la plupart des voitures, plus taxe (là où elle s'applique)

MISE AU POINT POUR L'HIVER

Pour une plus grande sécurité

- Antigel
- Bougies
- Chauffe-moteur
- Freins
- Batterie
- Silencieux
- Thermostat

Pour un meilleur service, voici nos nouvelles heures d'ouverture

Lundi, mardi de 7 h 45 à 18 h 00
Mercredi, jeudi, vendredi de 7 h 45 à 20 h 30
Samedi de 8 h 00 à 12 h 00

Votre centre de sécurité

ALIGNEMENT et BALANCEMENT ÉLECTRONIQUE
SUSPENSION — FREINS — SILENCIEUX

L02201

Coulombe & Fils inc.

226 Robison Sud Granby 375-2080

Pour toutes informations concernant les véhicules automobiles, neufs ou usagés.

Informations: 378-4636

GRANBY Ford TUTORAMA

960 Principale Granby



Jean Forand
Conseiller professionnel

DÉJEUNERS à 50¢

(Assiette de fèves au lard maison, café en sus)

A compter du 3 novembre

Du LUNDI au VENDREDI de 8h00 à 10h00

TAVERNE NATIONALE

"Au centre de vos déplacements"

André Foisy et son équipe vous y attendent!

177, Principale Granby



L2570

Les étoiles du baseball d'après AP

Carter et Clemens en tête de liste

NEW YORK (AP) — Red Sox de Boston, et Les noms du lanceur du receveur Gary Carter, des Mets de New York, viennent en tête de liste de la formation d'étoiles du baseball

York, viennent en tête de liste de la formation d'étoiles du baseball

Deux joueurs des Blue Jays de Toronto, le joueur d'arrêt-court Tony Fernandez et le voltigeur Jesse Barfield, font également partie de cette équipe de rêve.

Clemens, sélectionné parmi les artilleurs droitiers, a amassé 94 votes au scrutin mené auprès de 100 journalistes et commentateurs. Carter, anciennement des Expos, a vu son nom apparaître sur 93 bulletins.

Complètent le champ intérieur: le joueur de premier but Don Mattingly, des Yankees de New York, le joueur de deuxième but Steve Sax, des Dodgers de Los Angeles, et le joueur de troisième but

Mike Schmidt, des Phillies de Philadelphie. Le lanceur gaucher élu a été Fernando Valenzuela; des Dodgers. Le releveur Dave Righetti, des Yankees,



Ray Knight et son coéquipier Gary Carter considéré comme le meilleur receveur du baseball majeur.

de gauche, devant complète la formation d'étoiles. Le titre de gérant par excellence est revenu à Hal Lanier, des Astros de Houston.

Hors jeu

Lynx roux: \$20 par carcasse

GRANBY — Les trappeurs intéressés au lynx roux auront l'occasion de toucher \$20 par carcasse (peau enlevée), gracieusement du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. C'est dans le but d'accroître les connaissances sur l'état de cet animal dans l'Estrie (zones 4,5 et 6) que le MLCP lance cette opération par le biais du Service de l'aménagement et de l'exploitation de la faune de la direction générale de l'Estrie.

L'offre durera le temps de la saison de piégeage qui a débuté le samedi 25 octobre. Pour toucher la prime, il faut d'abord faire congeler la carcasse au complet sans le peau et téléphoner au bureau du ministère (819) 821-2020 en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone. Un employé du MLCP prendre rendez-

vous afin de récupérer la ou les carcasses et entreprendre la mise en paiement de l'achat.

Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec M. Réal Vézina au même numéro de téléphone.

Stage pour arbitres

GRANBY — Le dernier stage de rattrapage de l'année pour les arbitres de la zone Yamaska-Missisquoi aura lieu le dimanche 9 novembre à 8h30 à l'aréna de Magog.

Le stage s'adresse à toutes les personnes de 16 ans et plus ayant une certaine connaissance du hockey, intéressées à arbitrer des joutes de hockey mineur et des loisirs adultes durant la saison en cours.

Les gens désireux de suivre ce stage sont priés de contacter le plus tôt possible l'arbitre en chef de la zone Yamaska-Missisquoi, Guy D'Arcy, au 375-3495.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Conférence

Prince-de-Galles

Division Charles-Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	10	6	2	2	4	7	14
Boston	9	5	5	0	3	4	10
Montréal	9	4	3	2	3	3	10
Hartford	7	4	2	1	2	3	9
Buffalo	9	1	6	2	2	3	4

Division Lester-Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Pittsburgh	10	8	2	0	4	3	16
Philadelphie	9	7	2	0	3	5	14
Washington	10	5	4	1	2	4	11
NY Islanders	8	4	3	1	2	3	9
New Jersey	8	4	4	0	2	3	8
NY Rangers	9	2	3	4	3	7	8

Conférence

Clarence-Campbell

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	9	4	2	3	2	2	11
Minnesota	9	4	4	1	4	0	9
Detroit	8	3	4	1	2	3	7
St.Louis	7	2	3	2	1	2	6
Chicago	10	2	6	2	3	4	6

Division Connie-Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	10	6	4	0	4	3	12
Winnipeg	8	3	4	1	2	3	7
Calgary	9	3	6	0	3	1	6
Los Angeles	11	3	8	0	4	5	6
Vancouver	9	2	6	1	2	3	5

Lundi, 27 octobre

Los Angeles 5 Montréal 6
Mardi, 28 octobre
Los Angeles 2 Québec 6
Chicago 1 Toronto 2
Pittsburgh 2 Hartford 5
Philadelphie 1 NY Islanders 2
Calgary 4 Minnesota 7
Washington 5 Vancouver 2
Mercredi, 29 octobre
Buffalo à Montréal 19h35
Chicago à Detroit
New Jersey à Pittsburgh
Calgary à Winnipeg
NY Rangers à St.Louis
Washington à Edmonton
Jeudi, 30 octobre
Montréal à Boston 19h35
Hartford à Toronto
Québec à Philadelphie 19h35
NY Islanders au New Jersey
Detroit au Minnesota
Vendredi, 31 octobre
Edmonton à Vancouver
Samedi, 1er novembre
Winnipeg à NY Islanders
Boston à Philadelphie
Québec à Hartford 19h35
Buffalo au New Jersey
Washington à Calgary
Detroit à Toronto
Chicago au Minnesota
Pittsburgh à St.Louis
Dimanche, 2 novembre
Buffalo à Boston
Chicago à St.Louis
Hartford à Québec 19h35
Los Angeles à Edmonton
Winnipeg à NY Rangers
Montréal à Vancouver 22h05

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
Wayne Gretzky	Edm	8	18	26
Mario Lemieux	Pit	14	12	26
Dino Ciccarelli	Min	13	5	18
Walt Podubny	NYR	4	12	16
Peter Stastny	Qué	6	9	15
Dale Hunter	Qué	3	11	14
Jari Kurri	Edm	9	4	13
Petr Klima	Det	8	5	13
Luc Robitaille	LA	8	5	13
Terry Ruskowsky	Pit	4	9	13
Denis Savard	Chi	4	9	13
Neil Broten	Min	3	10	13
Mark Messier	Edm	2	11	13
Marcel Dionne	LA	1	12	13
Tim Kerr	Phi	6	6	12
Mats Naslund	Mon	6	6	12

Compteurs du Canadien

	B	P	Pts
Mats Naslund	6	6	12
Gaston Gingras	1	10	11
Bobby Smith	4	5	9
Stéphane Richer	4	4	8
Guy Carbonneau	4	3	7
Chris Nilan	2	4	6
Larry Robinson	2	4	6
Sergio Momesso	1	4	5
Claude Lemieux	1	4	5
Dave Maley	3	1	4
Shayne Corson	3	1	4
Ryan Walter	1	3	4
Peter Svoboda	0	4	4
Kjell Dahlin	1	2	3
Mike McPhee	1	2	3
Brian Skrudland	1	2	3
Craig Ludwig	1	1	2
Mike Lalor	0	2	2
Chris Chelios	0	1	1
Rick Green	0	1	1

Compteurs des Nordiques

	B	P	Pts
Peter Stastny	6	9	15
Dale Hunter	3	11	14
Brent Ashton	8	2	10
Anton Stastny	3	7	10
Jeff Brown	2	7	9
Michel Goulet	4	4	8
Ken Quinney	1	7	8
Paul Gillis	4	3	7
Alain Côté	2	5	7
Risto Siltanen	2	4	6
Mike Eagles	2	4	6
Jason Lafreniere	4	1	5
David Shaw	0	5	5
Robert Picard	3	1	4
Normand Rochefort	2	2	4
Randy Moller	1	3	4
Mark Kumpel	0	2	2
Richard Zemlak	0	2	2
Mario Gosselin	0	1	1

LIGUE JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Granby	17	14	3	0	103	67	28
Trois-Rivières	16	9	6	1	109	79	19
Dr'ville	15	9	6	0	82	80	18
Chicoutimi	14	8	5	1	76	70	17
Shawinigan	15	7	7	1	78	75	15

Section Robert-Lebel

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Longueuil	14	8	6	0	67	58	16
Laval	14	6	8	0	81	81	12
Hull	15	6	9	0	62	64	12

St-Jean

St-Jean	15	4	10	1	64	88	9
Verdun	15	2	13	0	52	112	4

Dimanche, 26 octobre

Longueuil 7 Hull 6
Shawinigan 8 Verdun 7 (P)
Dr'ville 2 GRANBY 4
St-Jean 6 Trois-Rivières 9

Lundi, 27 octobre

GRANBY 10 Laval 5

Mardi

Hull 2 Trois-Rivières 4

Mercredi

Chicoutimi à Laval
Dr'ville à Longueuil
Shawinigan à St-Jean
GRANBY à Chicoutimi 20h

Vendredi, 31 octobre

T-Rivières à Dr'ville
Laval à Longueuil
Verdun à Shawinigan
Hull à St-Jean

Dimanche, 2 novembre

Laval à Dr'ville
St-Jean à Shawinigan
GRANBY à Verdun 19h30

Lundi, 3 novembre

Longueuil à Chicoutimi
Verdun à Laval

Les meneurs

	Eq	B	P	Pts
P. Turgeon	GR	20	21	41
L. Beausoleil	LA	20	16	36
P. Lefebvre	SH	13	23	36
C. Lapointe	TR	21	14	35
S. Lebeau	SH	18	17	35
M. Simard	GR	13	21	34
M. Desjardins	TR	12	21	33
C. Dumas	GR	10	22	32
P. Tremblay	CH	14	17	31
R. Charette	TR	10	20	30

Les compteurs des Bisons

	B	P	Pts
Turgeon, Pierre	20	21	41
Simard, Marlin	13	21	34
Dumas, Claude	10	22	32
Aubertin, Eric	11	17	27
Nault, J-François	10	17	27
Hurteau, Sylvain	13	8	21
Gravel, Eric	5	10	15
Roy, Stéphane	4	9	13
Quintal, Stéphane	2	11	13
Groulx, Benoit	2	9	11
Desjardins, Eric	4	6	10
Barbe, Mario	1	7	8
Dubois, Stéphane	1	6	7
Desjardins, N.	3	3	6
Côté, Alain	2	4	6
Charbonneau, D.	2	1	3
Adam, Benoit	0	2	2
Landry, P-Paul	0	2	2
Olivier, Martin	0	2	2
Ricard, Eric	0	2	2
Lacroix, Daniel	0	1	1

LIGUE AMÉRICAINE

Section Nord

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Adirondack	7	6	1	0	30	12	12
Maine	8	4	4	0	28	28	9
Fredericton	6	4	2	0	29	24	8
Moncton	7	4	3	0	29	24	8
Sherbrooke	9	4	5	0	32	35	8
N.-Ecosse	9	3	6	0	36	41	6

Section Sud

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Rochester	9	4	5	0	30	35	10
Binghamton	7	4	3	1	29	21	9
Newmarket	7	4	3	1	20	21	9

New Haven

New Haven	8	4	4	0	29	40	8
Springfield	6	3	3	1	17	20	7
Baltimore	5	2	3	2	19	17	6
Hershey	8	2	6	1	29	39	5

Mardi

Les vites

Bergesch reste à Cincinnati

CINCINNATI (AP) — Bill Bergesch a été confirmé dans ses fonctions de directeur général des Reds de Cincinnati.

Bergesch devra prendre la décision, d'ici vendredi, de réembaucher ou non le lanceur John Denny et le receveur Bo Diaz, qui joueront leur année d'option.

Himes remplace Harrelson

CHICAGO (AP) — L'ancien directeur du recrutement des Angels de la Californie, Larry Himes, a été nommé hier à titre de directeur général et vice-président des opérations des White Sox de Chicago, en remplacement de Tom Haller et du controversé Ken Harrelson.

Agé de 46 ans, Himes a passé 13 années dans l'organisation des Angels. Harrelson a remis sa démission aux White Sox le 26 septembre dernier. Haller l'a remise, lui, hier.

LCF: vedettes de la semaine

TORONTO (PC) — Le quart-arrière John Hufnagel, des Blue Bombers de Winnipeg, et son coéquipier Chris Walby ont été nommés respectivement l'étoile offensive et le meilleur joueur de ligne de la dernière semaine dans la Ligue canadienne de football. Hufnagel et Walby ont aidé Winnipeg à vaincre les Eskimos d'Edmonton 42-20.

Don Corryell démissionne

SAN DIEGO (AP) — L'entraîneur en chef des Chargers de San Diego, Don Corryell, a remis sa démission. Il en était à sa neuvième campagne à la barre de l'équipe, qui montre un piètre dossier d'un gain et sept revers cette saison et de 114 victoires et 88 défaites en 14 campagnes.

Bon départ pour Becker

PARIS (AP) — L'Allemand de l'Ouest Boris Becker, tête de série numéro un, s'est qualifié, hier, pour les huitièmes de finale de l'Open de Paris en battant l'Équatorien Hugo Nunez, 485e à l'ATP, en deux sets, 7-5, 6-4.

L'Américain John McEnroe s'est également qualifié en battant son compatriote Todd Nelson en deux sets de 7-5 et 6-4.

Michibata battu à Hong Kong

SANS INDICATIF — Le Canadien Glenn Michibata a été vaincu au premier tour du tournoi de tennis de Hong Kong. Il s'est incliné en trois manches de 6-3, 4-6 et 1-6 devant l'Américain Scott Davis.

Jimmy Connors, tête de série numéro un, a facilement vaincu le Japonais Shuzo Mitsuoka en deux manches de 6-0 et 6-1.

Barry instructeur de l'année

OTTAWA (PC) — L'Association canadienne de natation a nommé Clifford Barry, de Pointe-Claire, à titre d'entraîneur par excellence de l'année 1986. Barry a veillé à l'entraînement de Victor Davis, médaillé d'or au 100m brasse des Jeux du Commonwealth et aux championnats mondiaux.

Un 13e titre aux Américains

LANDOVER, Maryland (AFP) — Les cavaliers américains ont remporté, mardi soir, pour la treizième fois l'épreuve de sauts d'obstacle du Concours hippique international de Washington disputée dans le Maryland.

L'équipe américaine a terminé avec un total de 8 fautes devant la Grande-Bretagne qui en totalise 19. L'équipe canadienne, sur laquelle se trouvait le Bromontois Mario Deslauriers, a terminé au troisième rang avec 20,75 fautes.

LaMarr Hoyt interpellé

SAN DIEGO (AP) — Le lanceur LaMarr Hoyt, 31 ans, des Padres de San Diego, fait face à une sentence de 15 ans d'emprisonnement s'il est reconnu coupable d'avoir importé aux États-Unis des substances chimiques.

Hoyt a été arrêté mardi soir par des agents des douanes américaines et on a trouvé sur lui des centaines de comprimés de Valium et de Quaaludes. En février dernier, il avait été trouvé en possession de marijuana et de Valium à la frontière mexicaine.

Le Canadien opportuniste

Les Sabres partent les mains vides

MONTREAL (PC) — Les joueurs du Canadien de Montréal ont atteint hier soir l'objectif que leur avait fixé l'instructeur Jean Perron pour leur première tranche de 10 matches.

En défaisant les Sabres de Buffalo 5-2, au Forum devant 16,073 spectateurs, l'équipe montréalaise a en effet porté son total de points à 12 (5-

3-2), ce que Perron désirait pour le premier volet du calendrier des détenteurs de la Coupe Stanley.

Mats Naslund (7e), Gaston Gingras (2e), Chris Chelios (1er), Claude Lemieux (2e) et Brian Skrudland (2e) ont été les marqueurs du Canadien face à l'équipe de la LNH qui montre présente-

où le Canadien avait un homme de plus sur la glace, avec seulement 1:44 minute d'écoulée au match.

C'était le septième but du petit Suédois cette saison et son quatrième en avantage numérique, ce qui lui a permis de rejoindre le meneur de l'équipe à ce chapitre, Bobby Smith.

Les deux joueurs ont chacun réussi jusqu'ici plus de buts en avantage numérique que tous les Sabres réunis.

Gingras et Chelios (en avantage numérique) ont creusé l'écart à deux buts avant la fin du premier engagement, tous deux à l'aide de tirs de plus de 50 pieds.

Richer, qui avait aussi mérité une mention d'assistance sur le filet de Chelios, a disputé hier son meilleur match de la saison, même s'il n'a pas marqué.

Le sommaire

Première période

1. Montréal, Naslund 7 (Robinson, Gingras).....	1:44
2. Buffalo, Andreychuk 3 (Tucker, Housley).....	7:10
3. Montréal, Gingras 2 (Naslund, Smith).....	10:51
4. Montréal, Chelios 1 (Naslund, Richer).....	15:50
Pénalités — Halkidis Buf 1:35, Smith Mtl 4:03, Carbonneau Mtl 6:33, Hartman Buf, Ludwig Mtl inconduites, Smith Mtl 11:21, Anderson Buf 14:04.	

Deuxième période

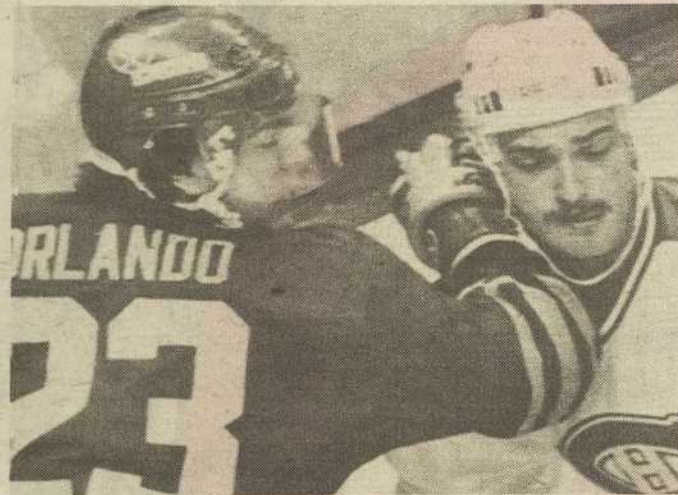
5. Montréal, Lemieux 2 (Richer, Walter).....	16:06
Pénalités — Gillies Buf 1:00, Ludwig Mtl 3:34, Korn Buf 10:09, Cyr Buf, Smith Mtl mineures 11:04, Nilan Mtl 12:19.	

Troisième période

6. Buffalo, Halkidis 1 (Ruff, Hartman).....	4:06
7. Montréal, Skrudland 2 (Lalor, Maley).....	10:44
Pénalités — Hoffer Buf, Corson Mtl majeures 11:35, McPhee mineure, majeure, Halkidis Buf majeure 13:34.	

Tirs au but:

Buffalo.....	5	8	9	—	22
Montréal.....	9	13	6	—	28
Gardiens — Buffalo: Barrasso; Montréal: Roy.					
Assistance — 16,073.					



Stéphane Richer, aux prises ici avec Gates Orlando, n'a pas marqué mais il a récolté deux passes.

Un contrat pour Dahlin

MONTREAL (PC) — L'ailier droit Kjell Dahlin a accepté hier le contrat de trois ans (incluant une année d'option) que lui proposait Serge Savard, le directeur général du Canadien.

Pourtant, quelques heures plus tard, on apprenait qu'il n'affrontait pas les Sabres. Drôle de façon de célébrer une telle nouvelle.

Ce geste semble toutefois s'inscrire dans la ligne de pensée du pilote Jean Perron.

Le pilote du Canadien avait en effet déclaré, au début de la saison, qu'il entendait ménager son jeune joueur, pour qu'il termine la saison plus fort que l'an dernier.

A sa première saison dans la Ligue nationale, l'an dernier, Dahlin, qui est âgé de 23 ans, a marqué 32 buts et amassé 71 points, égalant une marque d'équipe pour un joueur recrue appartenant à son compatriote Mats Naslund.

Mais ceux qui ont suivi le Canadien de près se souviendront qu'il a récolté la majorité de ces points en première moitié de saison.

Il y avait d'autre part entre Dahlin et le Canadien une entente particulière selon laquelle on lui ferait signer un nouveau contrat s'il emmenait une deuxième saison avec le Canadien.

Bergeron n'a plus le choix

Delorme tient sa chance

QUEBEC (PC) — Gilbert Delorme aura enfin l'occasion de disputer un premier match ce soir à Philadelphie.

Le défenseur des Nordiques aurait cependant préféré faire ses débuts dans des circonstances moins malheureuses.

C'est en effet en raison de blessures à Randy Moller et David Shaw que Delorme endossera le chandail au Spectrum.

Il n'a pas vu d'action depuis le match pré-saison du 3 octobre contre les Islanders.

"Je n'ai pas encore joué un seul match cette saison mais je me suis efforcé de

garder un bon moral", a-t-il confié hier.

"Je me suis entraîné beaucoup depuis ce temps-là et je serai prêt demain soir (ce soir).

"Même si ce n'est pas l'endroit le plus facile de commencer une saison, j'ai toujours aimé jouer au Spectrum. Il ne s'agira pas d'essayer de tout faire sur la patinoire; je me limiterai à accomplir juste mon boulot. C'est bien malheureux pour Randy et David mais ça fait partie de notre métier".

Delorme a toujours présenté une bonne attitude en regardant évoluer ses coéquipiers mais il craint un peu

pour sa cohésion.

L'entraîneur Michel Bergeron n'est pas inquiet en tout cas pour son joueur réserviste.

HOCKEY

LHJMQ

Chicoutimi 3 Laval 6
Dr'ville 6 Longueuil 5
Shawinigan 5 St-Jean 4

LNH

Buffalo 2 Montréal 5
Rangers 2 St-Louis 6 (3e)
N.Jersey 7 Pittsburgh 5
Washing. 0 Edmonton 1 (2e)
Chicago 2 Detroit 5 (3e)
Calgary 1 Winnipeg 6 (2e)

Les Expos offrent \$6.8 millions à Raines et Dawson

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont rompu hier avec la tradition établie dans les ligues majeures de baseball et ont dévoilé la teneur des offres faites à Tim Raines et Andre Dawson, leurs deux voltigeurs-vedettes qui ont demandé leur statut de joueur autonome.

Les Expos ont offert à Raines un contrat de trois ans pour la somme de \$4.8 millions et un contrat de deux ans à Dawson qui lui rapporterait \$2 millions. C'est le vice-président des Expos, Bill Stoneman, qui a fait ces déclarations hier en conférence de presse.

"Je crois que nous avons fait de bonnes offres à ces joueurs et je crois qu'ils comprendront que nous voulons leur dire que nous voulons qu'ils demeurent ici, a dit Stoneman. Quand on fait de telles offres, on s'attend évidemment à ce que les joueurs reviennent la saison suivante.

"Ces offres ne sont pas finales, mais elles sont significatives. Nous avons peu de marge de manoeuvre."

Stoneman a mentionné que la dernière offre à Raines a été faite mardi alors que celle de Dawson lui a été transmise il y a deux semaines.

"Nous pensons que ces offres peuvent faire que ces joueurs signeront de nouveaux contrats, a dit le nouveau président Claude Brochu. Nous ne voulons pas nous engager dans de longues et laborieuses négociations. C'est pourquoi nous avons fait de bonnes offres dès le départ."

Les agents de Raines, Bill Landman et Tom Reich, n'ont pu être rejoints pour offrir leurs commentaires. L'agent de Dawson, Dick Moss, a décrit les offres comme "injustes" et il a dit qu'il est peu probable que Dawson soit de retour avec les Expos la saison prochaine.

Moss a dit que son client a touché \$1.2 million la saison dernière. Stoneman a mentionné que ce chiffre n'était pas exact.

Raines et Dawson, qui ont tous deux joué toute leur carrière à Montréal, ont demandé leur statut de joueur autonome dès mardi, lors de la première journée d'admissibilité. Ils ont répété souvent au cours de la dernière saison qu'ils voulaient des contrats à long terme.

Wood's

SPÉCIAL RÉCOLTE & CHASSE



**ACHETEZ
MAINTENANT
ET PAYEZ
EN**

1987

CONGÉLATEUR

Consommation d'énergie
59 kWh / mois

Lampe intérieure
Lampe témoin
Serrure de sécurité
2 paniers
1 division

La vente liquidation des modèles 1986 se poursuit cette semaine

Carte de crédit

MEUBLES GEMO

disponible

MEUBLES

OUVERT TOUS LES LUNDIS

La bonne adresse pour économiser

GEMO

378-6209

378-9300



**727 COWIE
GRANBY**